

NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



PD5230

ART NO: 043256

2.2

EN **FR**

IT **EL**

BG **SL**

RO **HR**



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR





WARNING: Read through carefully and understand these instructions before use.

Safety instructions

Introduction

Thank you for your choice. Before use, read the instructions for use carefully to know how to use the machine properly and safely. Keep the manual for future use in a safe place. The instructions should be attached with the machine when you are going to give it away or lend it to someone. Fully inform the machine receiver to avoid damage or injury from improper use.

In addition, due to the continuous evolution of our products and changes in features, there may be differences depending on the market model.

CAUTION: If you use the machine properly, the earth auger is a powerful, fast and efficient tool. If used improperly or without security measures, it can be dangerous. For a pleasant and safe job, strictly follow the safety instructions that come with this machine.

1. The machine should only be used by adults with good physical condition and knowledge of the instructions for use.
2. Do not operate the machine if you are tired or under the influence of alcohol or other substances.
3. Do not wear jewellery or loose clothing that may be caught in the moving parts of the machine.
4. Wear non-slip shoes, gloves, goggles, earmuffs and a helmet.
5. Before starting the machine, confirm that the speed is in the dead position.
6. Do not allow other people to be in the workplace when working with the machine.
7. Don't start unless you have a clean workplace. Do not work near power cables.
8. Use the machine only in well-ventilated areas and away from flammable materials.
9. Transfer the machine with the engine off, with the accessory removed and with the steering wheel folded.
10. Replace the component if it is broken or the other is damaged.
11. Fill the tank away from heat sources and with the engine off. Do not smoke. Do not remove the fuel cap if the engine is running. If fuel spills, move the machine at least 3 meters from the point before you start.
12. Keep handles clean and dry.
13. Before starting, make sure that the accessory is not obstructed by an object.
14. Maintain a stable posture and a safe position.
15. Do not touch the accessory (array) and do not perform maintenance work when the engine is running.
16. Make sure the accessory does not move when the machine is idling.
17. Hold the machine firmly with both hands and keep your body away from the accessory and exhaust. It will provide you with support for transporting, booting and using the machine.
18. Do not attempt to repair or maintain parts not listed in the maintenance paragraph. Contact the company's authorized service department.
19. Store the clover above the ground in a vertical position in a dry place without fuel.
20. Check the machine every day to make sure it is in good working order.
21. When working, move the machine from one point to another in idle mode and at speed to the dead position.
22. Do not use a machine that has a problem, is modified or has been repaired or incorrectly assembled. Do not remove or disable any of the security components. Use only accessories that are suitable for this machine.
23. Do not try the spark plug near the cylinder.
24. Do not use the machine unless you have fully understood the operating methods. Follow the manufacturer's instructions on how to maintain it.
25. Do not use fuel to clean the machine.
26. If the trivet sticks, stop the machine immediately.
27. If your machine no longer works, discard it in an environmentally friendly way. Deliver it to the nearest recycling center for proper disposal.
28. Borrow your machine only to people who know how to operate it. Put together the instructions for use and safety to read them first.
29. All repair work other than those specified in these instructions should only be performed by authorized technical personnel.
30. Keep the machine in a safe place and use it only when needed.
31. Do not place the machine on a fixed base.
32. It is forbidden to use components and spare parts that the manufacturer does not recommend.

Pre-operational inspection

1. Check all bolts and nuts and make sure that they are securely tight, tighten where necessary.
2. Check the cutting blades and make sure that they are well fitted and void of cracking or chipping. NEVER use a drill that is damaged.
3. Use only approved parts for repairs and maintenance.

Post-operational inspection

1. Before servicing the auger or making repairs. ALWAYS stop the engine, remove the plug cap from the spark plug and allow the engine to cool down.
2. Before storing the auger, drain all remaining fuel and wipe the clean dirt and weeds. NEVER store the auger near live flames.

Technical data

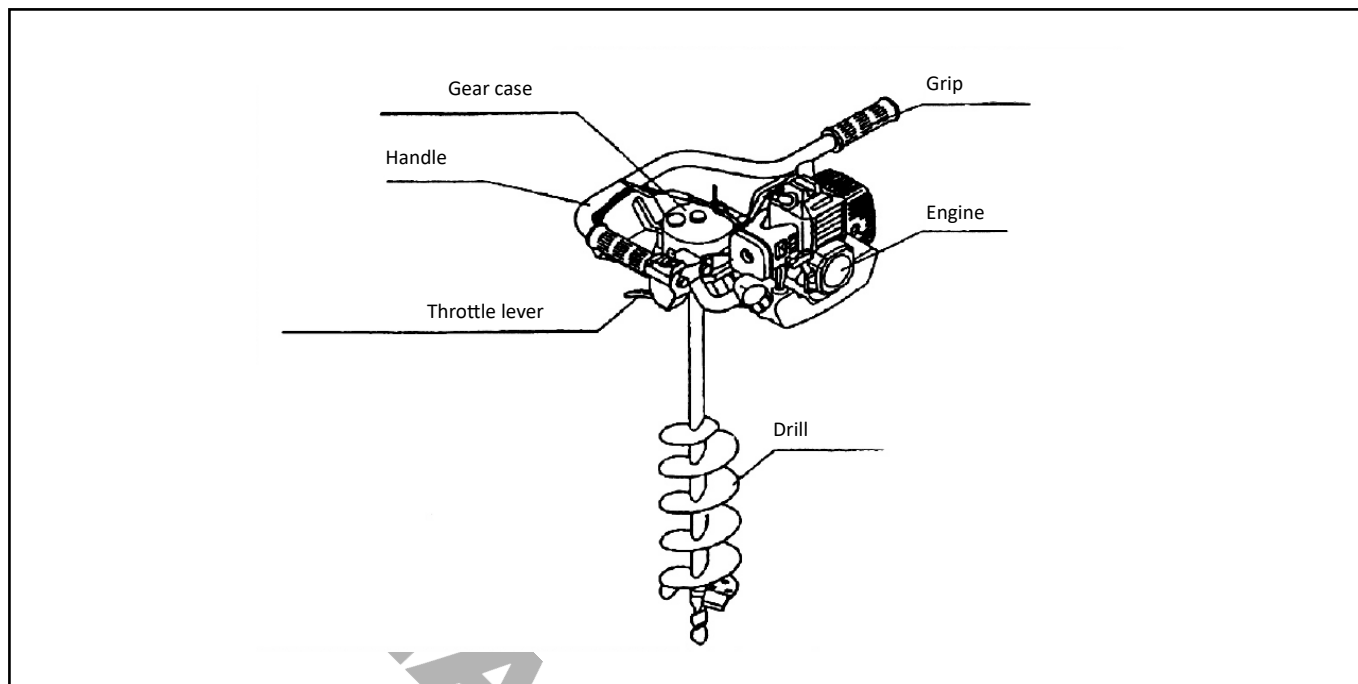
Displacement	52 cc
Engine type	Air-cooled, two stroke, single cylinder
Horsepower	2 hp / 6500 rpm
Cylinder diameter	44 mm
Carburetor type	Pump-film type
Gasoline/2-stroke oil mixing ratio	30 ml of oil per 1 litre of gasoline
Fuel tank capacity	1000 ml
Idling speed	2800-3200 rpm
Drill diameter	10 cm
Drill length	80 cm
Additional features	Easy start

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

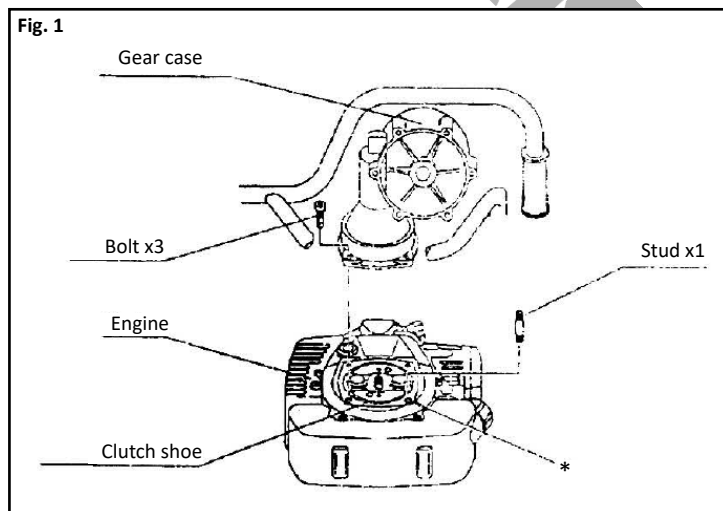
* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Description of main parts



Assembly instructions

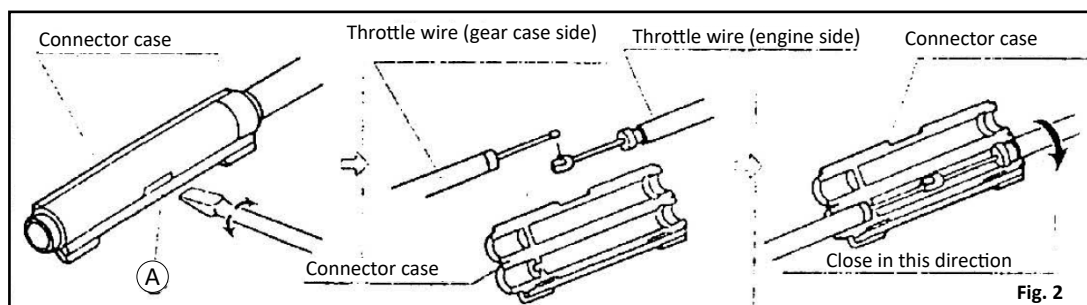


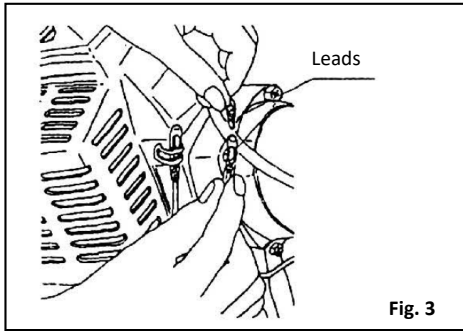
1. Gear case-to-engine (Fig. 1)

- (1) Lay the engine on the ground with the clutch shoe facing upwards. Screw the stud into the * marked hole (1 spot only).
- (2) Set the gear case on the engine and loosely tighten the stud and nut.
- (3) Screw the other 3 bolts into the remaining 3 holes, then tighten all 4 bolts securely and evenly.

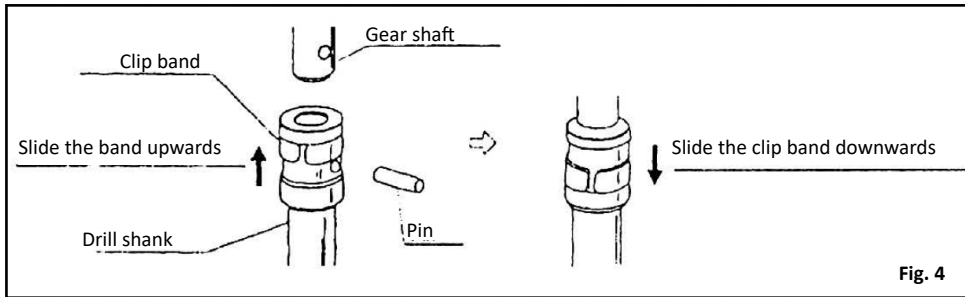
2. Throttle wire engine-to-gear case connection (Fig.2)

- (1) Work open the connector case using a slotted screwdriver at point A, and remove the case.
- (2) Connect the throttle wire end on the engine side to its counterpart on the gear case side.
- (3) Reattach the connector case.
- (4) Close the case securely.





3. Wiring leads (Fig.3)
 Connect the leads (x2) between the engine and gear case.
 Make sure colours match and connections are securely tight.



4. Drill-to-gear case (Fig.4)
 (1) Slide the clip band upward and pull the pin out from its hole.
 (2) Align the pin holes on the gear shaft and drill shank, and insert the drill over the shaft.
 (3) Reinsert the pin through the pin holes and lower the band until covering the hole.

Before usage

1. Checks

- (1) Check parts are not loose nor missing. This goes ESPECIALLY for the spark plug.
- (2) Check the air intake and outlet for clogging. This auger uses an air-cooled engine. If the air passage is blocked, the engine may overheat.
- (3) Check that the air cleaner is not dirty. A dirty air cleaner will cause the auger to consume more fuel during work.
- (4) Check the spark plug is not dead.

2. Replacing the grease in the gear case

Make sure to deliver the machine to the manufacturer's authorized service department after every 100 operating hours in order to replace the grease in the gear case.

Motor

1. Preparations before starting the motor

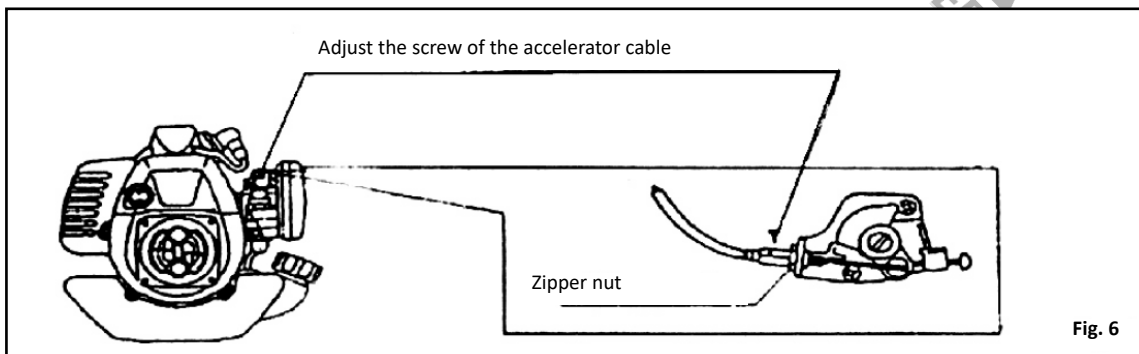
- (1) Fill the tank with fuel. Use the mixture of gasoline composed of normal gasoline of automobile and our exclusive oil for two-stroke motors. Use a special type 2-stroke oil (30ml of oil for each 1L of unleaded gasoline 95 octane).

Precaution:

- If you use the fuel: with inadequate mixture of proportion it will result in insufficient power or incorrect functions of motor.
- Dry all the remaining gasoline. It can stain your clothes or cause a fire.

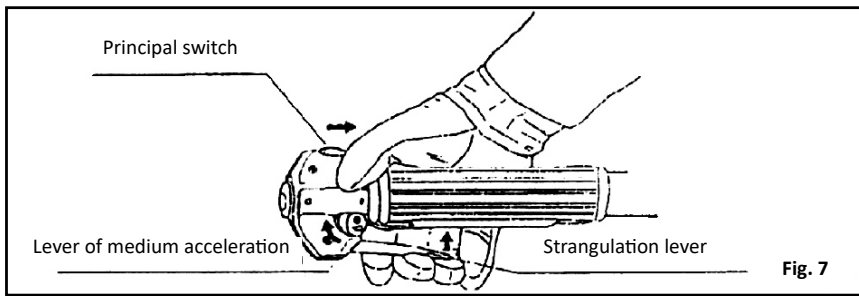
(2) Cable regulator of accelerator (Fig. 6)

Adjust the loosening band of cable of the accelerator until it is between 1.0 and 2.0mm An excessive band will make the motor fail.



2. Start

- (1) Move the ON/OFF switch away from the STOP position. The motor will not start if the ON/OFF switch is in the STOP position (Fig. 7).
- (2) Press the trigger lever and move the lever of medium acceleration in the direction of the arrow (Fig. 7).
- (3) Loosen the trigger lever; this will lock the lever of medium acceleration in position. Now you can start the motor (Fig. 7).



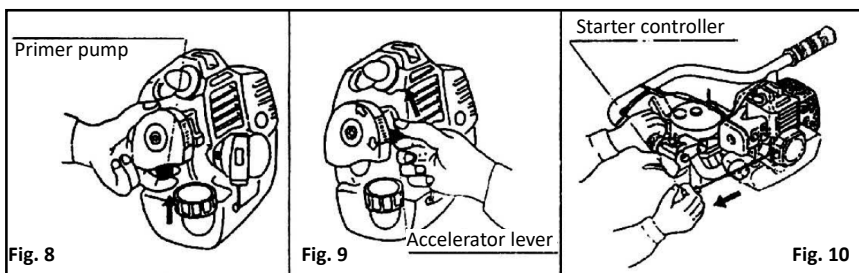
(4) Press the primer bulb several times to ensure fuel is passing through the carburetor. This will aid in the unit starting easily. (Fig.8)

(5) Move the choke lever until the completely closed position (marked side). When the fuel is ready and the motor is heated move the air lever until the completely opened position marked side) (Fig.9)

(6) Pull the starter slowly until resistance is felt, then pull briskly to start. But do not pull out all the way. Return the starter grip to the normal position.

(7) Once the motor has started slightly press the strangulation lever and loosen it.

The motor will work in minimum running.

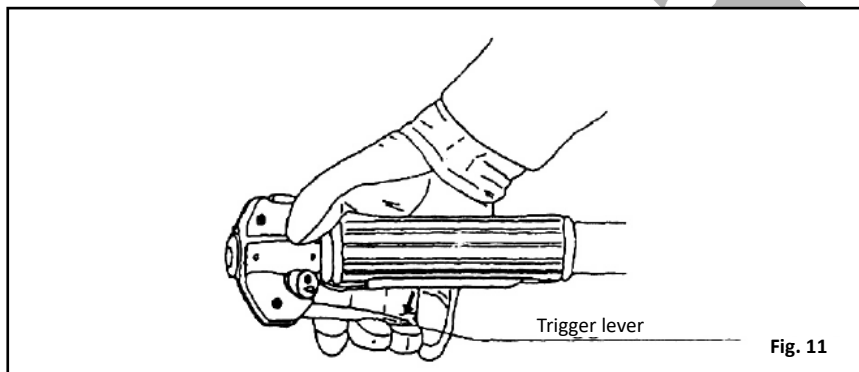


* The illustration of the part may vary depending on the version of the machine.

3. Functions (Fig.11)

(1) Once the motor is running move the accelerator lever until the position of low speed and make the motor heated for about one minute. While the motor is being heated you will have a smooth acceleration.

(2) Execute the task placing the accelerator lever in the required number of revolutions per minute.



Precaution

If not all the parts of the motor have been well lubricated right after it begins to run avoid increasing the number of revolutions per minute of the motor. - When the accelerator is completely opened the number of revolutions per minute of the motor is considerably elevated. This will not only exert a negative influence on the duration of motor but also makes it soaked. Do not enforce the motor (an excessively elevated number of revolutions per minute without load) and when you drill also avoid an unnecessarily elevated number of revolutions per minute.

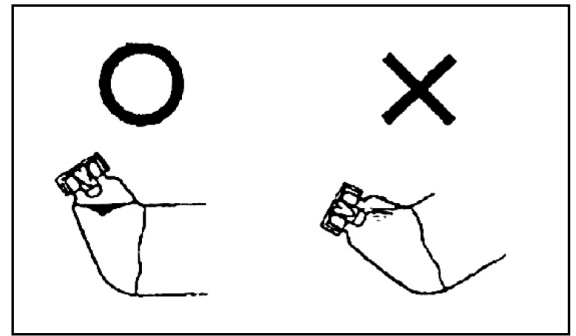
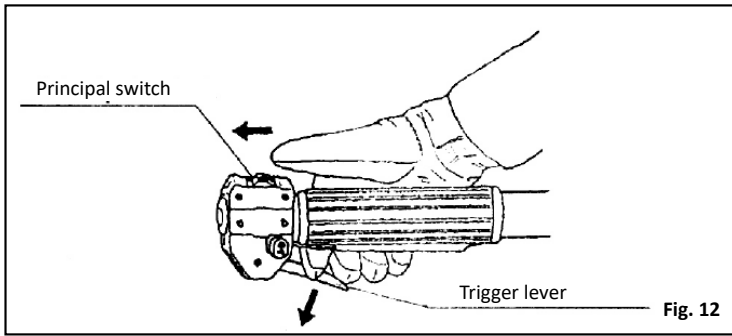
4. Detention (Fig.12)

(1) Loosen the strangulation lever and allow the motor to work in minimum running.

(2) Adjust the principal switch to the position STOP. Fill the fuel tank before you use it up. It will be started more easily next time.

(Note)

When the next operation is not programmed, clear up the fuel tank and start the running motor again to use up all the fuel of the carburetor.



Precaution

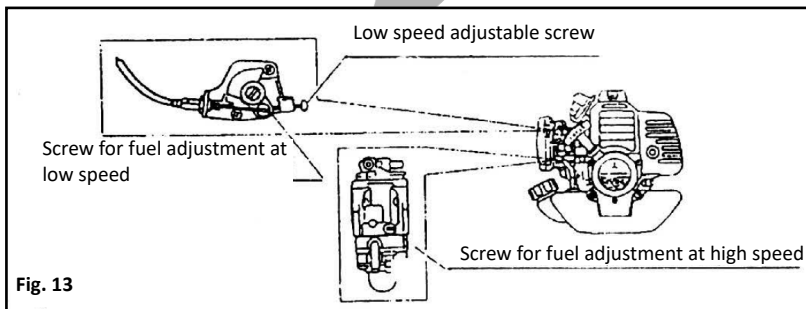
- As is shown in the illustration in the summer when you stop the motor to have a rest make sure that the interior packing of plug of the tank is not submerged in fuel. If the air hole is submerged in the fuel the fuel can be lost or filtered due to the larger internal pressure in the tank.
- During the working process and right after you stop the motor do not touch the units of motor especially the muffler.

5. Adjusting the carburetor (Fig.13)

[Note]

Generally it is not necessary to adjust the carburetor because when the motor is out of factory is already in the best position.

If the mixture of fuel is adjusted to an extraordinarily poor level you can soak the motor or increase the minimum number of revolutions per minute which can cause body injuries when the machine is working.



Maintenance

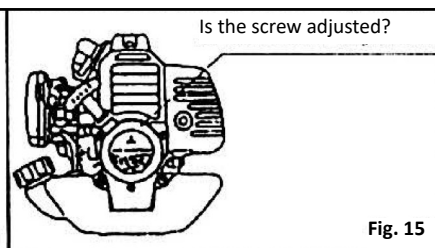
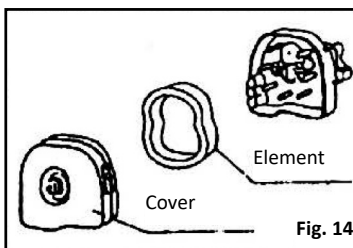
6. Daily maintenance

Clean the air filter

After cleaning the air filter elements with a special cleaner, use special air filter oil to soak it and then dry it thoroughly (Fig. 14).

Check the screw adjuster level

Periodically check the screws to assure that they are duly adjusted, and if they are loosened press them again (Fig.15).



7. Maintenance for every 50 working hours

Clean and adjust the spark plug

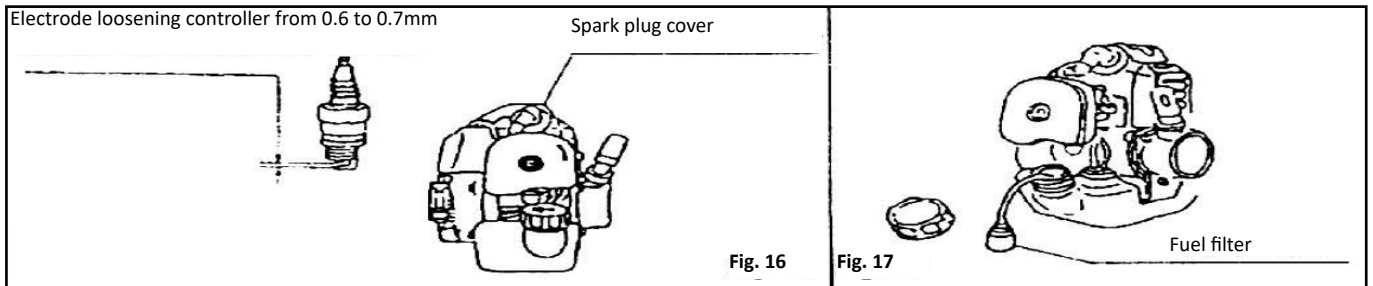
Eliminate the rest or sediment of electrode carbon and insulator. Adjust the gap between the electrodes from 0.6 to 0.7mm.

Cleaning the fuel filter

With a steel cable or rope extract the filter from the hole of filled fuel and clean it thoroughly with gasoline. If it is very dirty, change the fuel filter with a new one and also clean the fuel tank (Fig. 17).

Removing carbon deposits

Remove any carbon deposits from the entry and exit hole of the exhaust muffler, cylinder and piston. For this task you have to know the motor maintenance technology and be equipped with the necessary tools. Deliver the machine to the authorised service department to carry out the above operations.



8. Long term conservation

- (1) Clear up the fuel tank. Run the motor and wait until it stops due to the fuel running out.
- (2) Clean the internal parts of the fuel tank and the fuel filter with clean gasoline.
- (3) Clean the external parts of the motor with a clean cloth and leave the motor in a dry place away from fire and heat.

Suggestions

If the motor is kept for long time with fuel in the interior the stain of fuel will block the fuel tube of the carburetor or the fuel filter, which will cause a less function of the motor. Always clear up the fuel when you want to keep it for a long time.

8. Maintenance, revision and conservation

- (1) Before and after you use the motor revise it body and make maintenance operations when necessary. When you keep the motor in good conditions you can ensure a more efficient and safe operation.
- (2) Check if there are loosened and lost parts. Press the loosened parts before you use the motor.
- (3) When you keep the motor:
 - Completely clear up the fuel tank and restart the motor to burn the fuel left in the carburetor and in the fuel tube.
 - Check the air filter, dismantle it for cleaning. Dry it before reinstalling it.
 - Keep the motor in a dry place. Make sure it is kept away from dust. Always repair the damaged parts.

Suggestion

If the motor is kept for a prolonged time without clearing up the fuel tank the sediment of fuel will obstruct the pass of fuel in the carburetor and in the fuel filter. It will cause malfunction of the motor. In that sense always make sure that you completely clear up the fuel before you keep the motor.

AVERTISSEMENT : Lisez attentivement et comprenez ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

Instructions de sécurité

Introduction

Nous vous remercions de votre choix. Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement le mode d'emploi pour savoir comment l'utiliser correctement et en toute sécurité. Conservez le manuel dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure. Le mode d'emploi doit être joint à la machine lorsque vous allez la donner ou la prêter à quelqu'un. Informez pleinement le destinataire de la machine afin d'éviter tout dommage ou toute blessure résultant d'une utilisation incorrecte.

En outre, en raison de l'évolution continue de nos produits et des changements de caractéristiques, il peut y avoir des différences selon le modèle de marché. ATTENTION : Si vous utilisez la machine correctement, la tarière de terre est un outil puissant, rapide et efficace. Si elle n'est pas utilisée correctement ou sans mesures de sécurité, elle peut être dangereuse. Pour un travail agréable et sûr, suivez scrupuleusement les consignes de sécurité fournies avec la machine.

1. La machine ne doit être utilisée que par des adultes en bonne condition physique et connaissant le mode d'emploi.
2. N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool ou d'autres substances.
3. Ne portez pas de bijoux ou de vêtements amples qui pourraient être happés par les pièces mobiles de la machine.
4. Portez des chaussures antidérapantes, des gants, des lunettes, des protège-oreilles et un casque.
5. Avant de démarrer la machine, vérifiez que la vitesse est en position morte.
6. Ne laissez pas d'autres personnes se trouver sur le lieu de travail lorsque vous travaillez sur la machine.
7. Ne démarrez pas si vous n'avez pas un lieu de travail propre. Ne travaillez pas à proximité de câbles électriques.
8. N'utilisez la machine que dans des zones bien ventilées et à l'écart de matériaux inflammables.
9. Transférer la machine avec le moteur arrêté, l'accessoire retiré et le volant replié.
10. Remplacer le composant s'il est cassé ou si l'autre est endommagé.
11. Remplir le réservoir à l'écart des sources de chaleur et avec le moteur éteint. Ne pas fumer. N'enlevez pas le bouchon du réservoir si le moteur tourne. Si du carburant se répand, éloignez la machine d'au moins 3 mètres avant de commencer.
12. Garder les poignées propres et sèches.
13. Avant de commencer, assurez-vous que l'accessoire n'est pas obstrué par un objet.
14. Maintenir une posture stable et une position sûre.
15. Ne touchez pas l'accessoire (tableau) et n'effectuez pas de travaux d'entretien lorsque le moteur est en marche.
16. Assurez-vous que l'accessoire ne bouge pas lorsque la machine tourne au ralenti.
17. Tenez fermement l'appareil à deux mains et éloignez votre corps de l'accessoire et du pot d'échappement. Cela vous aidera à transporter, à démarrer et à utiliser la machine.
18. N'essayez pas de réparer ou d'entretenir des pièces qui ne sont pas mentionnées dans le paragraphe sur l'entretien. Contactez le service après-vente agréé de la société.
19. Conservez le trèfle au-dessus du sol, en position verticale, dans un endroit sec et sans combustible.
20. Vérifiez chaque jour que la machine est en bon état de marche.
21. Pendant le travail, déplacez la machine d'un point à l'autre au ralenti et à la vitesse jusqu'à la position d'arrêt.
22. N'utilisez pas une machine présentant un problème, modifiée, réparée ou mal assemblée. Ne retirez pas ou ne désactivez pas les composants de sécurité. N'utilisez que des accessoires adaptés à cette machine.
23. Ne pas essayer la bougie d'allumage près du cylindre.
24. N'utilisez pas la machine si vous n'avez pas bien compris les méthodes d'utilisation. Suivez les instructions du fabricant concernant l'entretien de la machine.
25. Ne pas utiliser de carburant pour nettoyer la machine.
26. Si le dessous de plat colle, arrêtez immédiatement la machine.
27. Si votre appareil ne fonctionne plus, mettez-le au rebut en respectant l'environnement. Remettez-le au centre de recyclage le plus proche pour qu'il soit éliminé dans les règles de l'art.
28. N'empruntez votre machine qu'à des personnes qui savent l'utiliser. Rassemblez les instructions d'utilisation et de sécurité pour les lire en premier.
29. Tous les travaux de réparation autres que ceux spécifiés dans ces instructions ne doivent être effectués que par du personnel technique autorisé.
30. Conservez l'appareil en lieu sûr et ne l'utilisez qu'en cas de besoin.
31. Ne pas placer la machine sur une base fixe.
32. Il est interdit d'utiliser des composants et des pièces de rechange non recommandés par le fabricant.

Inspection préopératoire

1. Vérifier tous les boulons et écrous et s'assurer qu'ils sont bien serrés, resserrer si nécessaire.
 2. Vérifier les lames de coupe et assurez-vous qu'elles sont bien ajustées et qu'elles ne présentent pas de fissures ou d'ébréchures.
- N'utilisez JAMAIS une perceuse endommagée.
3. N'utilisez que des pièces approuvées pour les réparations et l'entretien.

Inspection post-opératoire

1. Avant de procéder à l'entretien ou à la réparation de la tarière. Arrêtez TOUJOURS le moteur, retirez le capuchon de la bougie d'allumage et laissez le moteur refroidir.
2. Avant de remiser la tarière, vidangez tout le carburant restant et essuyez les saletés et les mauvaises herbes. Ne rangez JAMAIS la tarière à proximité d'une flamme vive.

Données techniques

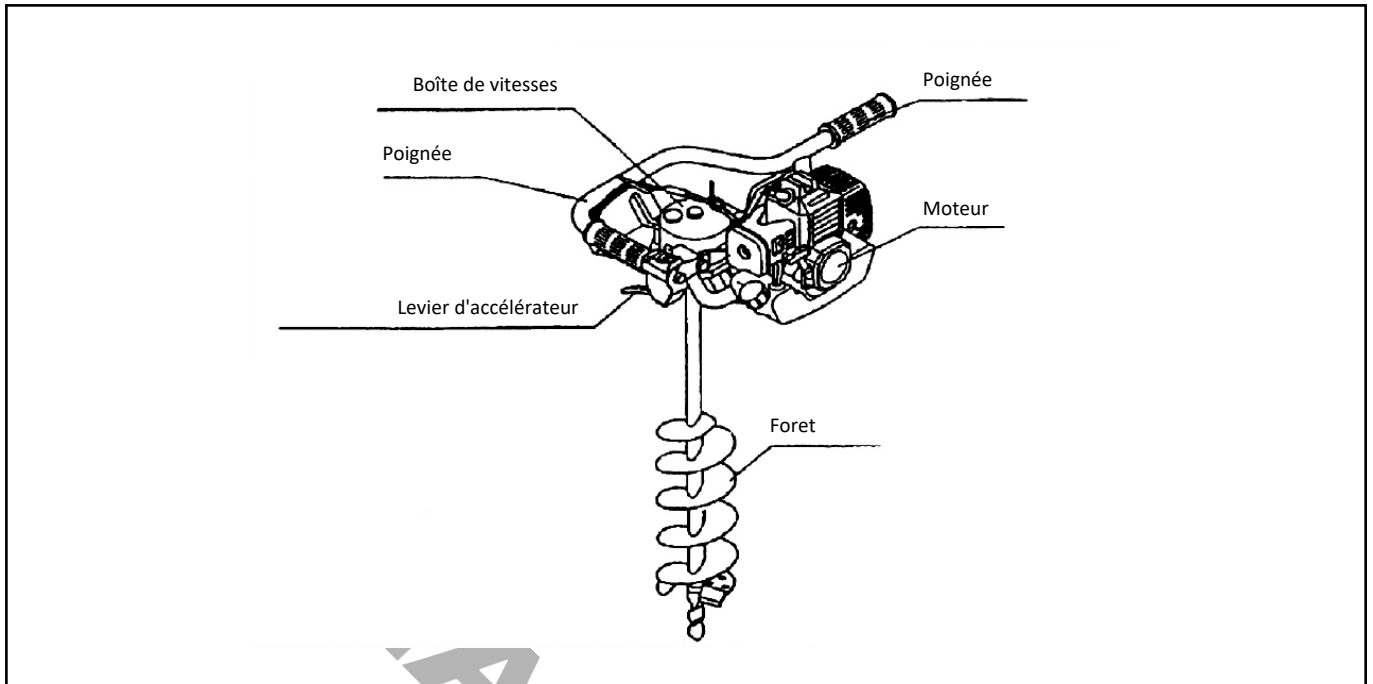
Cylindrée	52 cm ³
Type de moteur	Refroidissement par air, deux temps, monocylindre
Puissance	2 ch / 6500 tr/min
Diamètre du cylindre	44 mm
Type de carburateur	Type pompe-film
Rapport de mélange essence/huile moteur	30 ml d'huile pour 1 litre d'essence
Capacité du réservoir de carburant	1000 ml
Vitesse de ralenti	2800-3200 tr/min
Diamètre du foret	10 cm
Longueur du foret	80 cm
Caractéristiques supplémentaires	Easy start (Démarrage facile)

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques du produit sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit ainsi que la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

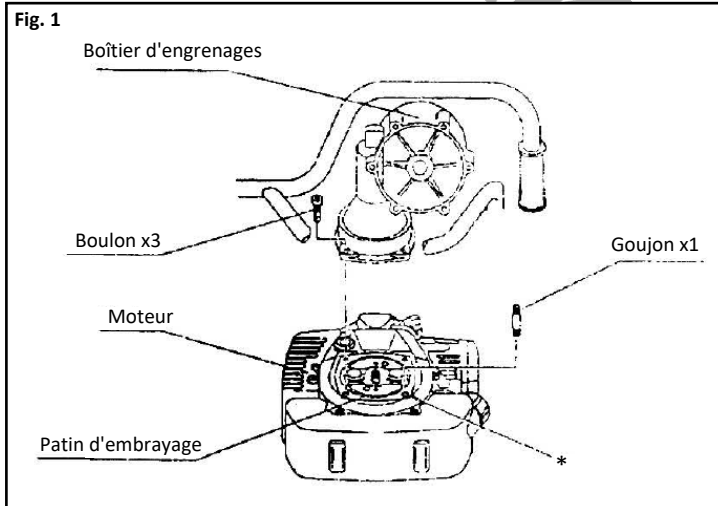
* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

Description des principales pièces



Instructions de montage

Fig. 1



1. Boîtier d'engrenage-moteur (Fig. 1)

- (1) Posez le moteur sur le sol, la mâchoire d'embrayage tournée vers le haut. Visser le goujon dans le trou marqué d'un astérisque (1 seul point).
- (2) Placer le carter d'engrenage sur le moteur et serrer légèrement le goujon et l'écrou.
- (3) Visser les 3 autres boulons dans les 3 trous restants, puis serrer les 4 boulons fermement et uniformément.

2. Connexion du fil d'accélérateur entre le moteur et le carter d'engrenage (Fig.2)

- (1) Ouvrez le boîtier du connecteur à l'aide d'un tournevis à fente au point A et retirez le boîtier.
- (2) Connecter l'extrémité du fil de l'accélérateur du côté du moteur à son homologue du côté du carter d'engrenage.
- (3) Remettre en place le boîtier du connecteur.
- (4) Fermez bien l'étui.

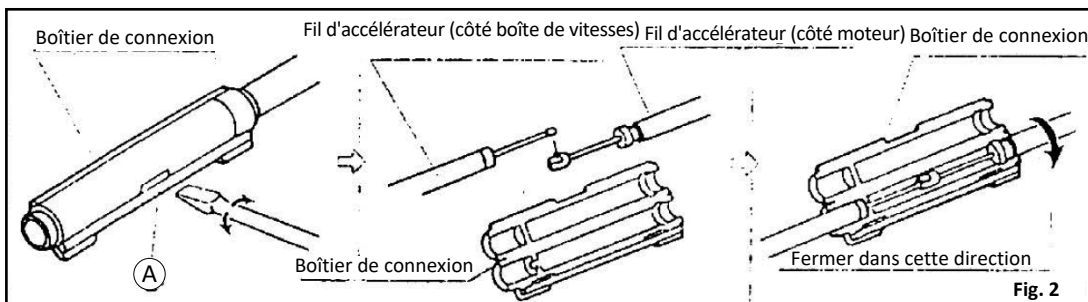


Fig. 2

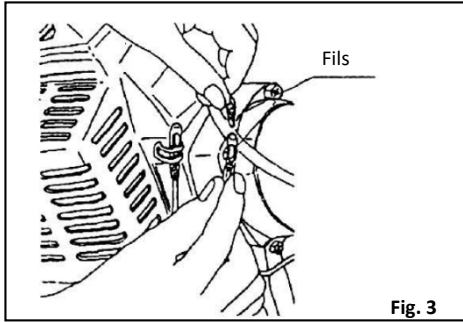


Fig. 3

3. Fils de câblage (Fig.3)

Connectez les fils (x2) entre le moteur et le carter d'engrenage. Assurez-vous que les couleurs correspondent et que les connexions sont bien serrées.

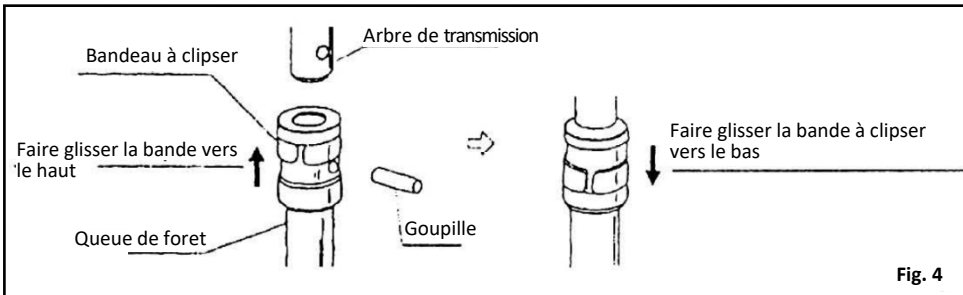


Fig. 4

4. Foret et boîtier d'engrenages (Fig. 4)

(1) Faites glisser la bande de clips vers le haut et retirez la goupille de son trou.
 (2) Alignez les trous de la goupille sur l'arbre de transmission et la tige du foret, et insérez le foret sur l'arbre.
 (3) Réinsérez la goupille dans les trous de la goupille et abaissez la bande jusqu'à ce qu'elle recouvre le trou.

Avant l'utilisation

1. Chèques

- (1) Vérifiez que les pièces ne sont pas desserrées ou manquantes. Cela vaut tout particulièrement pour la bougie d'allumage.
- (2) Vérifiez que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas obstruées. Cette tarière utilise un moteur refroidi par air. Si le passage de l'air est bloqué, le moteur risque de surchauffer.
- (3) Vérifiez que le filtre à air n'est pas encrassé. Un filtre à air encrassé fera consommer plus de carburant à la tarière pendant le travail.
- (4) Vérifier que la bougie d'allumage n'est pas morte.

2. Remplacement de la graisse dans le carter d'engrenage

Veillez à remettre la machine au service après-vente agréé par le fabricant toutes les 100 heures de fonctionnement afin de remplacer la graisse du carter d'engrenage.

Moteur

1. Préparatifs avant le démarrage du moteur

(1) Remplir le réservoir de carburant. Utilisez un mélange d'essence composé d'essence automobile normale et de notre huile exclusive pour moteurs à deux temps. Utiliser une huile spéciale pour moteurs à deux temps (30 ml d'huile pour 1 l d'essence sans plomb 95 octane).

Précaution :

- Si vous utilisez le carburant avec un mélange inadéquat, la puissance sera insuffisante ou le moteur ne fonctionnera pas correctement.
- Séchez toute l'essence restante. Elle peut tacher vos vêtements ou provoquer un incendie.

(2) Régulateur de câble de l'accélérateur (Fig. 6)

Ajustez la bande de desserrage du câble de l'accélérateur jusqu'à ce qu'elle soit comprise entre 1,0 et 2,0 mm. Une bande excessive entraînera une défaillance du moteur.

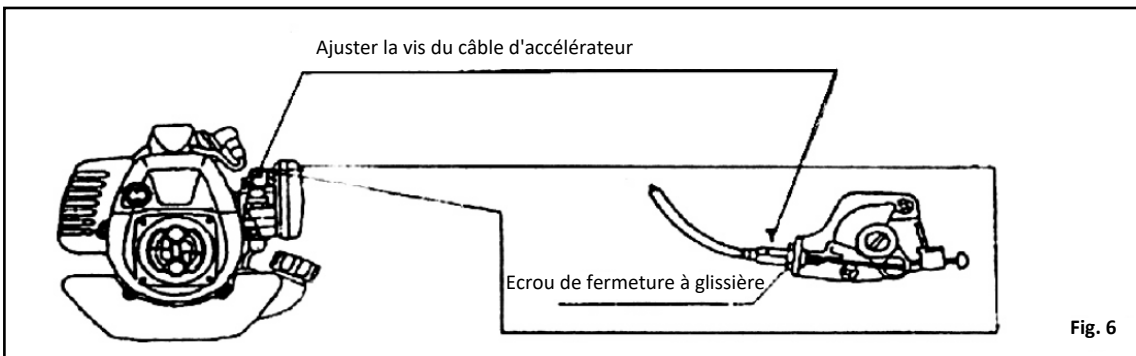
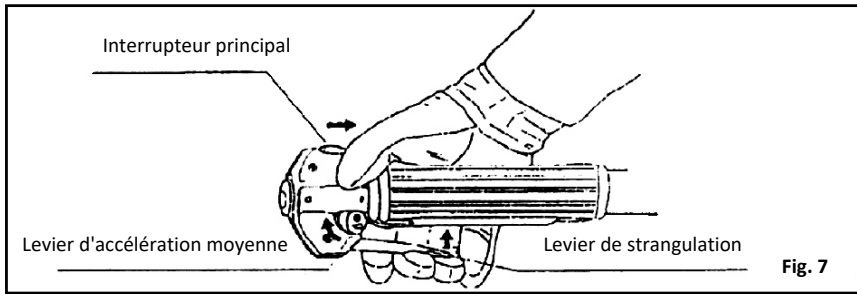


Fig. 6

2. Démarrage

- (1) Eloigner l'interrupteur ON/OFF (marche/arrêt) de la position STOP. Le moteur ne démarrera pas si l'interrupteur ON/OFF est en position STOP (Fig. 7).
- (2) Appuyez sur la gâchette et déplacez le levier d'accélération moyenne dans le sens de la flèche (Fig. 7).
- (3) Desserrez la gâchette, ce qui bloque le levier d'accélération moyenne en position. Vous pouvez maintenant démarrer le moteur (Fig. 7).

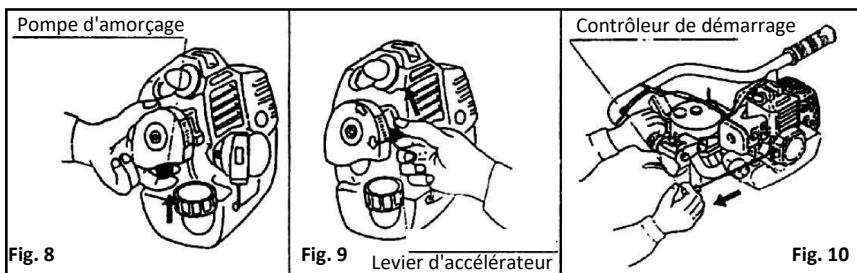


(4) Appuyez plusieurs fois sur la poire d'amorçage pour vous assurer que le carburant passe par le carburateur. Cela facilitera le démarrage de l'appareil. (Fig. 8)

(5) Déplacez le levier de starter jusqu'à la position complètement fermée (côté marqué). Lorsque le carburant est prêt et que le moteur est chauffé, déplacez le levier d'air jusqu'à la position complètement ouverte (côté marqué) (Fig.9).

(6) Tirez lentement sur la corde du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez vigoureusement pour démarrer, mais ne tirez pas jusqu'au bout. Remettez la poignée du démarreur en position normale. (7) Une fois que le moteur a démarré, appuyez légèrement sur le levier d'étranglement et desserrez-le.

Le moteur tournera à un régime minimum par minute.

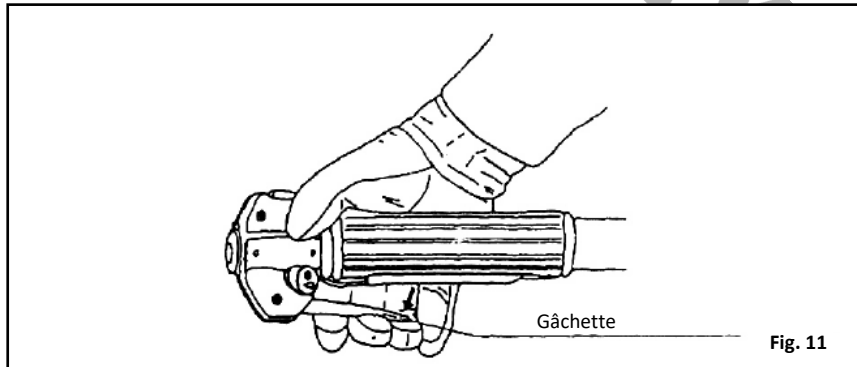


* L'illustration de la pièce peut varier en fonction de la version de la machine.

3. Fonctions (Fig.11)

(1) Une fois que le moteur est en marche, déplacez le levier d'accélération jusqu'à la position basse vitesse et faites chauffer le moteur pendant environ une minute. Pendant que le moteur est chauffé, l'accélération se fait en douceur.

(2) Exécuter la tâche en plaçant le levier d'accélérateur dans le nombre requis de tours par minute.



Précaution

Si tous les plateaux du moteur n'ont pas été bien lubrifiés dès la mise en route, il faut éviter d'augmenter le nombre de tours par minute du moteur.

- Lorsque l'accélérateur est complètement ouvert, le nombre de tours par minute du moteur augmente considérablement. Cela a non seulement une influence négative sur la durée du moteur, mais le rend également trempé. Ne forcez pas le moteur (un nombre de tours par minute excessivement élevé à vide) et lorsque vous percez, évitez également un nombre de tours par minute inutilement élevé.

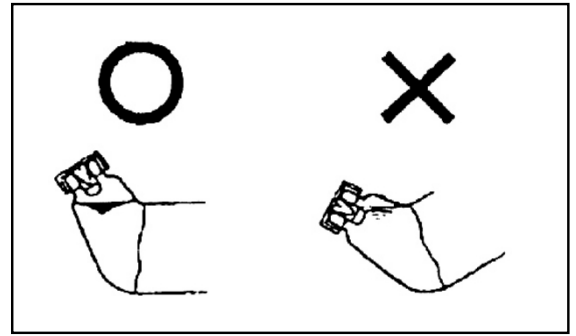
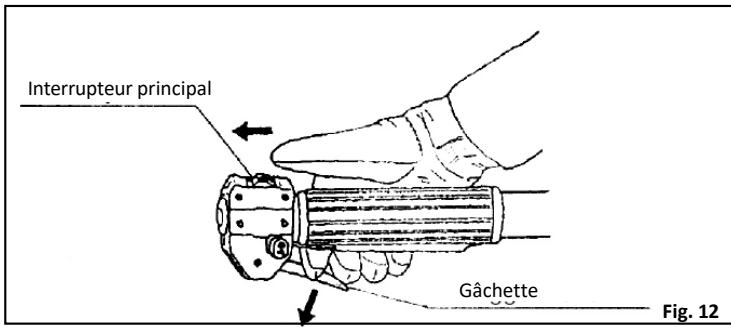
4. Détention (Fig.12)

(1) Desserrer le levier d'étranglement et laisser le moteur fonctionner au minimum.

(2) Réglez l'interrupteur principal sur la position STOP. Remplissez le réservoir de carburant avant de le vider. Il démarrera plus facilement la prochaine fois.

(Remarque)

Si l'opération suivante n'est pas programmée, vider le réservoir de carburant et redémarrer le moteur en marche pour utiliser tout le carburant du carburateur.



Précaution

- Comme le montre l'illustration, en été, lorsque vous arrêtez le moteur pour vous reposer, assurez-vous que la garniture intérieure du bouchon du réservoir n'est pas immergée dans le carburant. Si le trou d'air est immergé dans le carburant, le carburant peut être perdu ou filtré en raison de la pression interne plus élevée dans le réservoir.

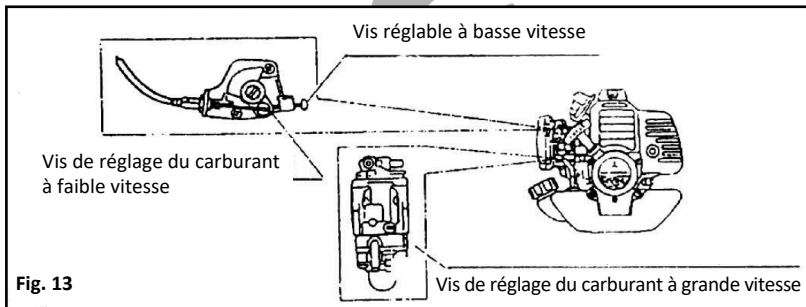
- Pendant le travail et juste après l'arrêt du moteur, ne pas toucher les unités du moteur, en particulier le silencieux d'échappement.

5. Réglage du carburateur (Fig.13)

[Note]

En général, il n'est pas nécessaire de régler le carburateur, car lorsque le moteur sort de l'usine, il est déjà dans la meilleure position.

Si le mélange de carburant est réglé à un niveau extraordinairement mauvais, le moteur risque de s'emballer ou d'augmenter le nombre minimum de tours par minute, ce qui peut provoquer des lésions corporelles lorsque la machine fonctionne.



Entretien

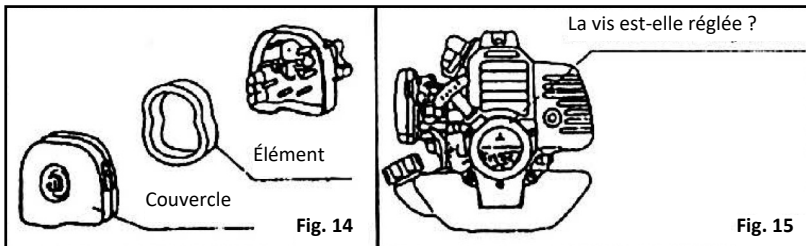
6. Entretien quotidien

Nettoyer le filtre à air

Après avoir nettoyé les éléments du filtre à air avec un nettoyant spécial, utilisez une huile spéciale pour filtre à air pour les imber, puis séchez-les soigneusement (Fig. 14).

Vérifier le niveau de la vis de réglage

Vérifier périodiquement que les vis sont bien réglées et, si elles sont desserrées, les resserrer (Fig.15).



7. Entretien toutes les 50 heures de travail

Nettoyer et ajuster la bougie d'allumage

Éliminer le reste ou la sédimentation du carbone de l'électrode et de l'isolant. Ajuster l'écart entre les électrodes de 0,6 à 0,7 mm.

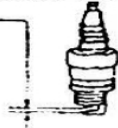
Nettoyage du filtre à carburant

À l'aide d'un câble en acier ou d'une corde, extrayez le filtre du trou de carburant rempli et nettoyez-le soigneusement avec de l'essence. S'il est très sale, remplacez le filtre à carburant par un nouveau et nettoyez également le réservoir de carburant (Fig. 17).

Élimination des dépôts de carbone

Éliminez les dépôts de carbone à l'entrée et à la sortie du silencieux d'échappement, du cylindre et du piston. Pour cette tâche, vous devez connaître la technologie d'entretien des moteurs et être équipé des outils nécessaires. Remettez la machine au service après-vente agréé pour qu'il effectue les opérations susmentionnées.

Contrôleur de desserrement des électrodes de 0,6 à 0,7 mm



Couvercle de bougie

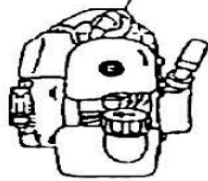
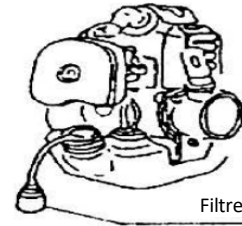


Fig. 16



Fig. 17



Filtre à carburant

8. Conservation à long terme

- (1) Nettoyer le réservoir de carburant. Faites tourner le moteur et attendez qu'il s'arrête à cause de la panne sèche.
- (2) Nettoyez les parties internes du réservoir de carburant et le filtre à carburant avec de l'essence propre.
- (3) Nettoyez les parties externes du moteur avec un chiffon propre et laissez le moteur dans un endroit sec, à l'abri du feu et de la chaleur.

Suggestions

Si le moteur reste longtemps avec du carburant à l'intérieur, les taches de carburant bloqueront le tube de carburant du carburateur ou le filtre à carburant, ce qui réduira le fonctionnement du moteur. Il faut toujours nettoyer le carburant lorsque l'on souhaite conserver le moteur pendant une longue période.

8. Entretien, révision et conservation

- (1) Avant et après l'utilisation du moteur, révisez sa carrosserie et effectuez des opérations d'entretien si nécessaire. En maintenant le moteur en bon état, vous lui assurez un fonctionnement plus efficace et plus sûr.
- (2) Vérifiez s'il y a des pièces desserrées ou perdues. Appuyez sur les pièces desserrées avant d'utiliser le moteur.
- (3) Lorsque vous conservez le moteur :
 - Vider complètement le réservoir de carburant et redémarrer le moteur pour brûler le carburant restant dans le carburateur et dans le tube de carburant.
 - Vérifier le filtre à air, le démonter pour le nettoyer. Séchez-le avant de le réinstaller.
 - Conservez le moteur dans un endroit sec. Veillez à ce qu'il soit à l'abri de la poussière. Réparez toujours les pièces endommagées.

Suggestion

Si le moteur est conservé pendant une période prolongée sans que le réservoir de carburant ne soit nettoyé, les sédiments de carburant obstrueront le passage du carburant dans le carburateur et dans le filtre à carburant. Cela entraînera un dysfonctionnement du moteur. C'est pourquoi il faut toujours veiller à vider complètement le réservoir de carburant avant de conserver le moteur.

AVVERTENZA: leggere attentamente e comprendere queste istruzioni prima dell'uso.

Istruzioni di sicurezza

Introduzione

Grazie per la vostra scelta. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni per l'uso per sapere come utilizzare la macchina in modo corretto e sicuro. Conservare il manuale per un uso futuro in un luogo sicuro. Le istruzioni devono essere allegate alla macchina quando si intende regalarla o prestarla a qualcuno. Informare completamente il ricevitore della macchina per evitare danni o lesioni dovuti a un uso improprio.

Inoltre, a causa della continua evoluzione dei nostri prodotti e delle modifiche alle caratteristiche, potrebbero esserci differenze a seconda del modello di mercato.

ATTENZIONE: se utilizzata correttamente, la trivella è uno strumento potente, veloce ed efficiente. Se usata in modo improprio o senza misure di sicurezza, può essere pericolosa. Per un lavoro piacevole e sicuro, seguire scrupolosamente le istruzioni di sicurezza fornite con la macchina.

1. La macchina deve essere utilizzata solo da adulti in buone condizioni fisiche e che conoscano le istruzioni per l'uso.
2. Non utilizzare la macchina se si è stanchi o sotto l'effetto di alcol o altre sostanze.
3. Non indossare gioielli o indumenti larghi che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento della macchina.
4. Indossare scarpe antiscivolo, guanti, occhiali, paraorecchie e casco.
5. Prima di avviare la macchina, verificare che la velocità sia in posizione di riposo.
6. Non permettere che altre persone si trovino sul posto di lavoro quando si lavora con la macchina.
7. Non iniziare se non si dispone di una postazione di lavoro pulita. Non lavorare in prossimità di cavi elettrici.
8. Utilizzare la macchina solo in aree ben ventilate e lontano da materiali infiammabili.
9. Trasferite la macchina a motore spento, con l'accessorio rimosso e con il volante ripiegato.
10. Sostituire il componente se è rotto o se l'altro è danneggiato.
11. Riempire il serbatoio lontano da fonti di calore e a motore spento. Non fumare. Non togliere il tappo del carburante se il motore è acceso. In caso di fuoriuscita di carburante, spostare la macchina ad almeno 3 metri dal punto in cui si trova prima di iniziare.
12. Mantenere le maniglie pulite e asciutte.
13. Prima di iniziare, accertarsi che l'accessorio non sia ostruito da un oggetto.
14. Mantenere una postura stabile e una posizione sicura.
15. Non toccare l'accessorio (matrice) e non eseguire interventi di manutenzione quando il motore è in funzione.
16. Assicurarsi che l'accessorio non si muova quando la macchina è al minimo.
17. Tenere la macchina con entrambe le mani e tenere il corpo lontano dagli accessori e dallo scarico. In questo modo si otterrà un supporto per il trasporto, l'avvio e l'utilizzo della macchina.
18. Non tentare di riparare o sottoporre a manutenzione parti non elencate nel paragrafo sulla manutenzione. Contattare il servizio di assistenza autorizzato dell'azienda.
19. Conservare il trifoglio in posizione verticale, in un luogo asciutto e senza combustibile.
20. Controllare ogni giorno la macchina per verificare che sia in buone condizioni di funzionamento.
21. Durante il lavoro, spostare la macchina da un punto all'altro in modalità di funzionamento a vuoto e in velocità fino alla posizione di riposo.
22. Non utilizzare una macchina che presenta un problema, che è stata modificata o che è stata riparata o assemblata in modo non corretto. Non rimuovere o disattivare i componenti di sicurezza. Utilizzare solo accessori adatti alla macchina.
23. Non provare la candela vicino al cilindro.
24. Non utilizzare la macchina se non si sono comprese appieno le modalità di funzionamento. Seguire le istruzioni del produttore per la manutenzione.
25. Non utilizzare carburante per pulire la macchina.
26. Se il sottopentola si attacca, arrestare immediatamente la macchina.
27. Se la macchina non funziona più, smaltirla nel rispetto dell'ambiente. Consegnarla al centro di riciclaggio più vicino per il corretto smaltimento.
28. Date in prestito la macchina solo a persone che sanno come utilizzarla. Mettete insieme le istruzioni per l'uso e la sicurezza per leggerle prima.
29. Tutti gli interventi di riparazione diversi da quelli specificati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale tecnico autorizzato.
30. Conservare l'apparecchio in un luogo sicuro e utilizzarlo solo quando necessario.
31. Non collocare la macchina su una base fissa.
32. È vietato utilizzare componenti e ricambi non raccomandati dal produttore.

Ispezione pre-operativa

1. Controllare tutti i bulloni e i dadi e assicurarsi che siano saldamente serrati; se necessario, serrarli.
 2. Controllare le lame di taglio e assicurarsi che siano ben montate e prive di crepe o scheggiature.
- Non utilizzare MAI un trapano danneggiato.
3. Per le riparazioni e la manutenzione, utilizzare esclusivamente ricambi approvati.

Ispezione post-operativa

1. Prima di eseguire la manutenzione della coclea o di effettuare riparazioni. Fermare SEMPRE il motore, togliere il cappuccio dalla candela e lasciare raffreddare il motore.
2. Prima di riporre la trivella, scaricare tutto il carburante rimasto e pulire lo sporco e le erbacce. Non riporre MAI la trivella vicino a fiamme vive.

Dati tecnici

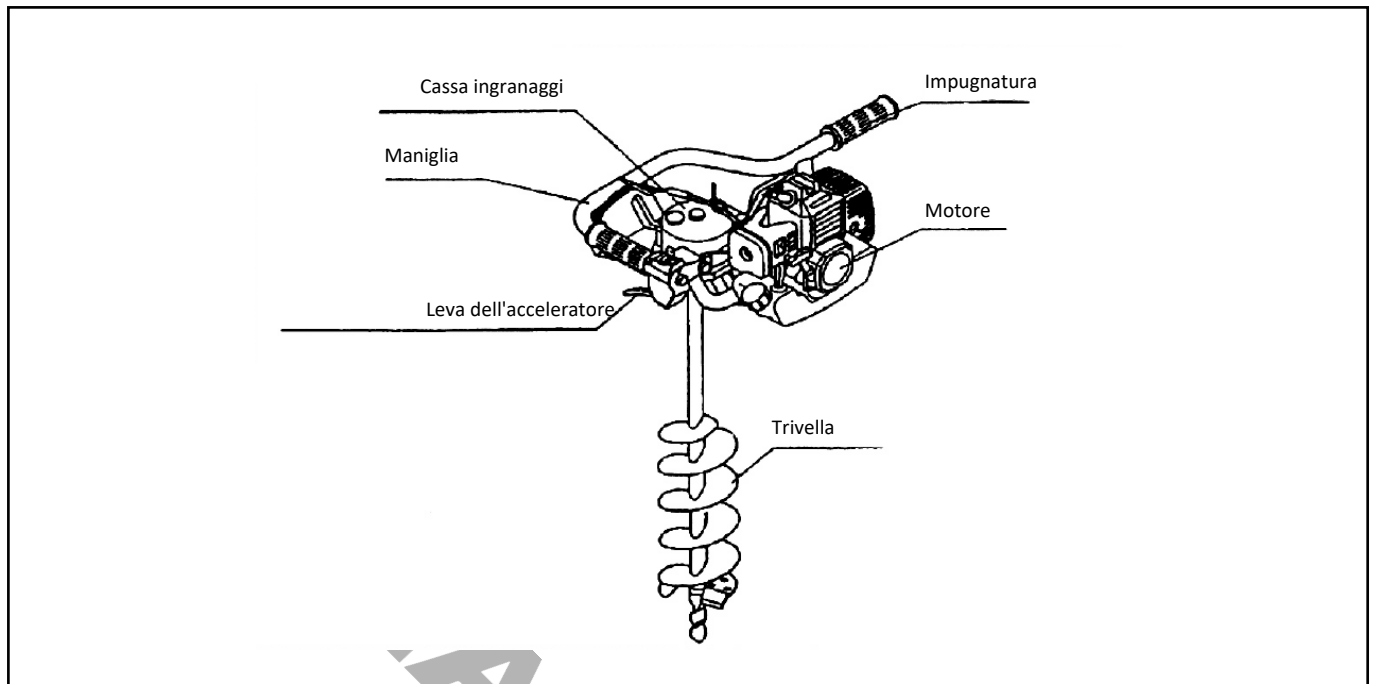
Cilindrata	52 cm ³
Tipo di motore	Raffreddato ad aria, due tempi, monocilindrico
Potenza	2 cv / 6500 giri/min
Diametro del cilindro	44 mm
Tipo di carburatore	Tipo a film pompa
Rapporto di miscelazione benzina/olio a 2 tempi	30 ml di olio per 1 litro di benzina
Capacità del serbatoio del carburante	1000 ml
Velocità a vuoto	2800-3200 giri/min
Diametro della punta	10 cm
Lunghezza della foratura	80 cm
Caratteristiche aggiuntive	Easy start (Avvio facile)

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

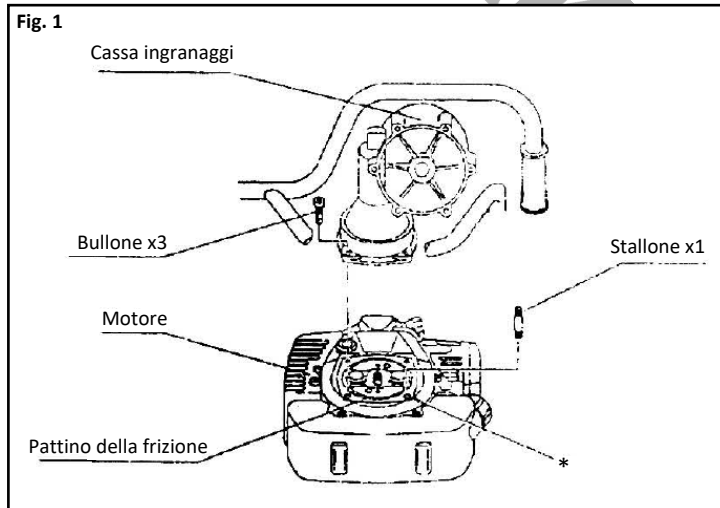
* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Descrizione delle parti principali



Istruzioni di montaggio

Fig. 1



1. Cassa ingranaggi-motore (Fig. 1)

- (1) Appoggiare il motore a terra con il pattino della frizione rivolto verso l'alto. Avvitare il perno nel foro * contrassegnato (solo in un punto).
- (2) Posizionare la scatola del cambio sul motore e stringere leggermente il perno e il dado.
- (3) Avvitare gli altri 3 bulloni nei 3 fori rimanenti, quindi serrare tutti e 4 i bulloni in modo sicuro e uniforme.

2. Collegamento del filo dell'acceleratore tra motore e scatola del cambio (Fig. 2)

- (1) Aprire l'involucro del connettore con un cacciavite a taglio nel punto A e rimuovere l'involucro.
- (2) Collegare l'estremità del filo dell'acceleratore sul lato del motore alla sua controparte sul lato della scatola del cambio.
- (3) Rimontare la custodia del connettore.
- (4) Chiudere la custodia in modo sicuro.

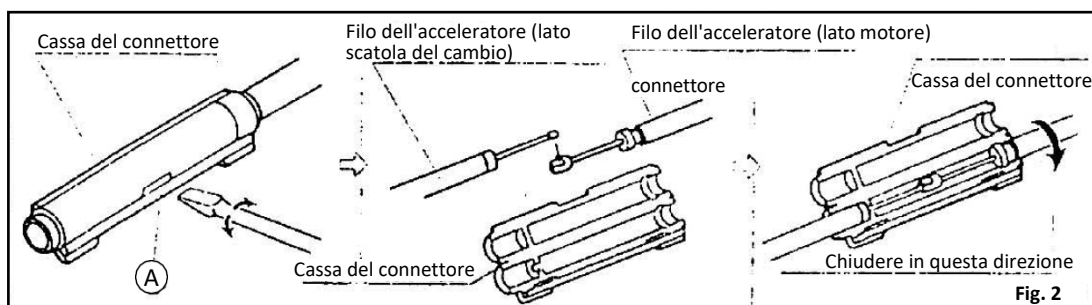
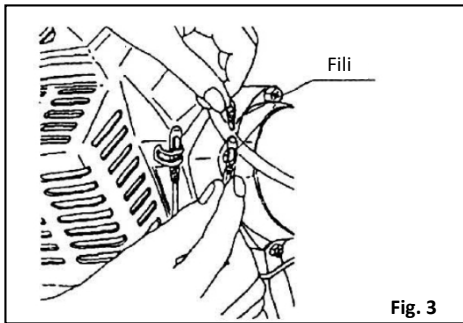
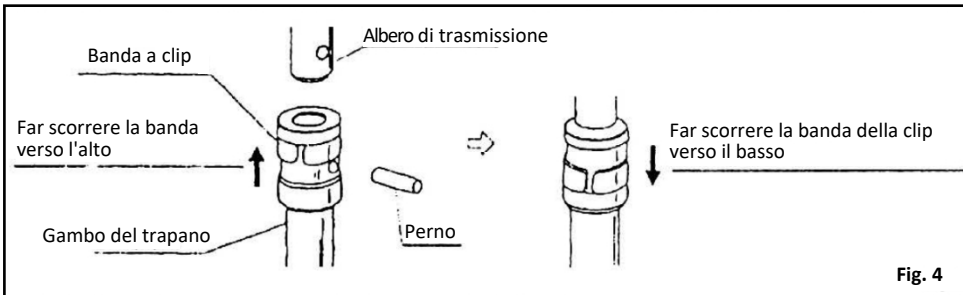


Fig. 2



3. Cavi di cablaggio (Fig. 3)

Collegare i cavi (x2) tra il motore e la scatola del cambio.
Assicurarsi che i colori corrispondano e che i collegamenti siano ben saldi.



4. Cassa dell'ingranaggio-trivella (Fig. 4)

(1) Far scorrere la banda della clip verso l'alto ed estrarre il perno dal suo foro.
(2) Allineare i fori del perno sull'albero dell'ingranaggio e sul gambo del trapano, quindi inserire il trapano sull'albero.
(3) Reinscrivere il perno attraverso i fori e abbassare la banda fino a coprire il foro.

Fig. 4

Prima dell'uso

1. Assegni

- (1) Controllare che le parti non siano allentate o mancanti. Questo vale **SPECIALMENTE** per la candela di accensione.
- (2) Controllare che la presa d'aria e l'uscita non siano intasate. Questa coclea utilizza un motore raffreddato ad aria. Se il passaggio dell'aria è ostruito, il motore potrebbe surriscaldarsi.
- (3) Controllare che il filtro dell'aria non sia sporco. Un filtro dell'aria sporco fa sì che la coclea consumi più carburante durante il lavoro.
- (4) Controllare che la candela non sia morta.

2. Sostituzione del grasso nella scatola degli ingranaggi

Assicurarsi di consegnare la macchina al servizio di assistenza autorizzato dal produttore dopo ogni 100 ore di funzionamento per sostituire il grasso nella scatola degli ingranaggi.

Motore

1. Preparativi prima di avviare il motore

(1) Riempire il serbatoio di carburante. Utilizzare una miscela di benzina composta da normale benzina per auto e dal nostro esclusivo olio per motori a due tempi. Utilizzare un olio per motori a due tempi di tipo speciale (30 ml di olio per ogni 1 litro di benzina senza piombo a 95 ottani).

Precauzioni:

- Se si utilizza il carburante: con una miscela di proporzioni inadeguate, si avrà una potenza insufficiente o un funzionamento non corretto del motore.
- Asciugate tutta la benzina rimasta. Può macchiare i vestiti o provocare un incendio.

(2) Cavo regolatore dell'acceleratore (Fig. 6)

Regolare la banda di allentamento del cavo dell'acceleratore in modo che sia compresa tra 1,0 e 2,0 mm. Una banda eccessiva causerà il malfunzionamento del motore.

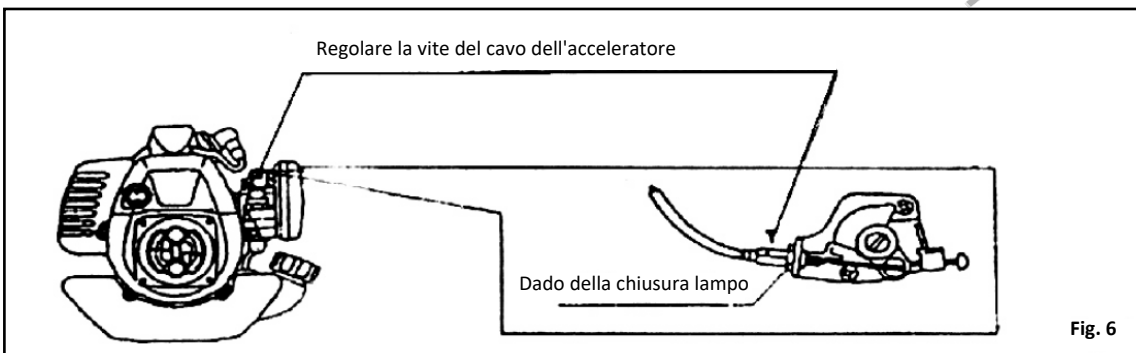
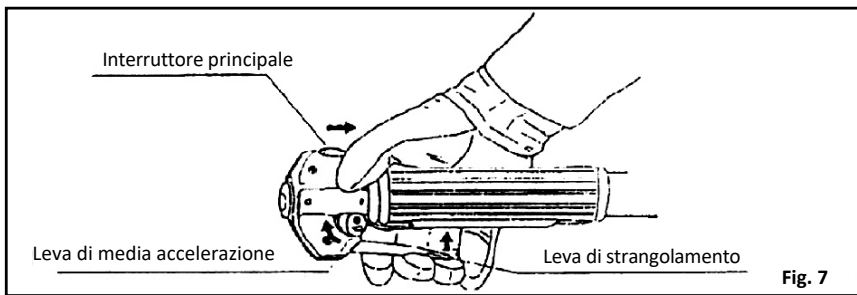


Fig. 6

2. Inizio

- (1) Allontanare l'interruttore ON/OFF (acceso/spento) dalla posizione STOP. Il motore non si avvia se l'interruttore ON/OFF è in posizione di STOP (Fig. 7).
- (2) Premere il grilletto e spostare la leva di accelerazione media in direzione della freccia (Fig. 7).
- (3) Allentare il grilletto per bloccare la leva di accelerazione media. Ora è possibile avviare il motore (Fig. 7).

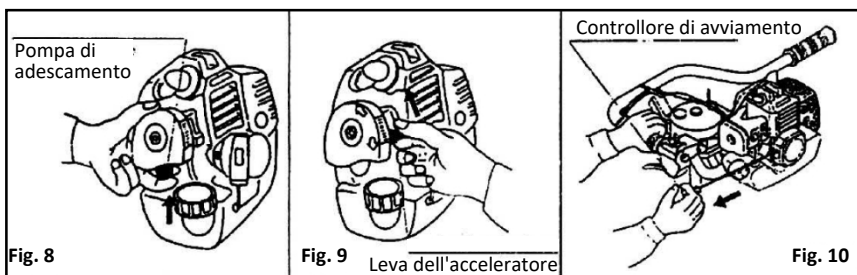


(4) Premere più volte la lampadina di adescamento per assicurarsi che il carburante passi attraverso il carburatore. In questo modo l'unità si avvia facilmente. (Fig. 8)

(5) Spostare la leva dello starter fino alla posizione completamente chiusa (lato contrassegnato). Quando il carburante è pronto e il motore è riscaldato, spostare la leva dell'aria fino alla posizione di apertura completa (lato contrassegnato) (Fig.9).

(6) Tirare lentamente la fune di avviamento fino a quando si avverte una certa resistenza, quindi tirare con forza per avviare il motore, ma senza tirare fino in fondo. Riportare l'impugnatura di avviamento nella posizione normale.(7) Una volta avviato il motore, premere leggermente la leva di strangolamento e allentarla.

Il motore funziona a un minimo di giri al minuto.

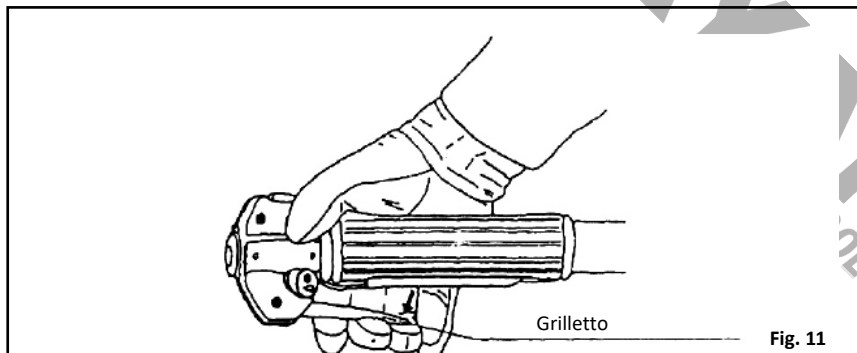


* L'illustrazione del componente può variare a seconda della versione della macchina.

3. Funzioni (Fig.11)

(1) Una volta che il motore è in funzione, spostare la leva dell'acceleratore fino alla posizione di bassa velocità e far riscaldare il motore per circa un minuto. Durante il riscaldamento del motore si avrà un'accelerazione regolare.

(2) Eseguire l'operazione posizionando la leva dell'acceleratore nel numero di giri al minuto richiesto.



Precauzione

Se non tutti i vani del motore sono stati ben lubrificati subito dopo l'avvio del funzionamento, evitare di aumentare il numero di giri al minuto del motore.

- Quando l'acceleratore è completamente aperto, il numero di giri al minuto del motore aumenta notevolmente. Questo non solo influisce negativamente sulla durata del motore, ma lo rende anche fradicio. Non forzate il motore (un numero di giri al minuto eccessivamente elevato senza carico) e quando forate evitate anche un numero di giri al minuto inutilmente elevato.

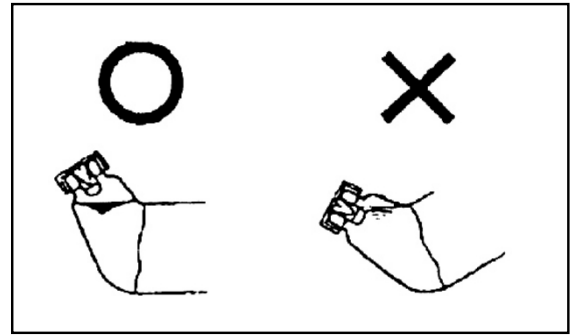
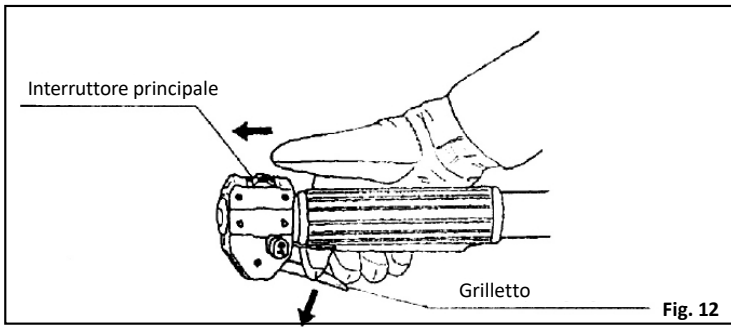
4. Detenzione (Fig.12)

(1) Allentare la leva di strangolamento e far funzionare il motore al minimo.

(2) Regolare l'interruttore principale sulla posizione STOP. Riempire il serbatoio del carburante prima di consumarlo. La prossima volta l'avviamento sarà più facile.

(Nota)

Quando l'operazione successiva non è programmata, svuotare il serbatoio del carburante e avviare nuovamente il motore in funzione per consumare tutto il carburante del carburatore.



Precauzione

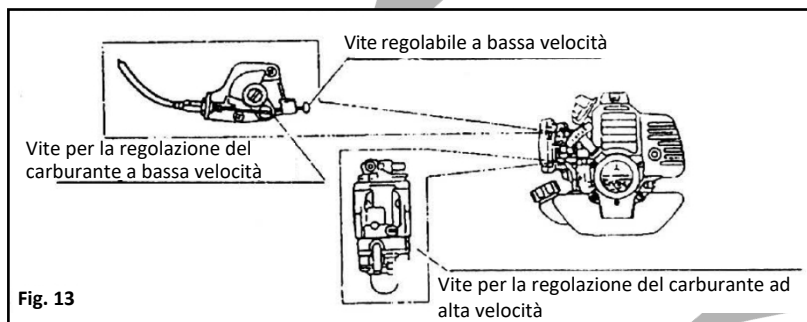
- Come mostrato nell'illustrazione, in estate, quando si ferma il motore per riposare, assicurarsi che l'imballaggio interno del tappo del serbatoio non sia sommerso dal carburante. Se il foro dell'aria è immerso nel carburante, il carburante può essere perso o filtrato a causa della maggiore pressione interna del serbatoio.
- Durante il processo di lavoro e subito dopo l'arresto del motore, non toccare le unità del motore, in particolare la marmitta di scarico.

5. Regolazione del carburatore (Fig. 13)

[Nota]

In genere non è necessario regolare il carburatore perché quando il motore è uscito dalla fabbrica è già nella posizione migliore.

Se la miscela di carburante è regolata a un livello straordinariamente scarso, è possibile che il motore si ammolli o che aumenti il numero minimo di giri al minuto, il che può causare lesioni al corpo durante il funzionamento della macchina.



Manutenzione

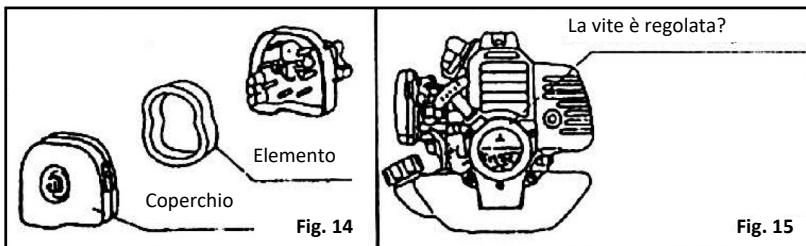
6. Manutenzione giornaliera

Pulire il filtro dell'aria

Dopo aver pulito gli elementi del filtro dell'aria con un detergente speciale, utilizzare un olio speciale per filtri dell'aria per impregnarli e quindi asciugarli accuratamente (Fig. 14).

Controllare il livello della vite di regolazione

Controllare periodicamente che le viti siano regolate correttamente e, se sono allentate, premerle nuovamente (Fig. 15).



7. Manutenzione ogni 50 ore di lavoro

Pulire e regolare la candela

Eliminare i resti o i sedimenti di carbone e isolante dell'elettrodo. Regolare lo spazio tra gli elettrodi da 0,6 a 0,7 mm.

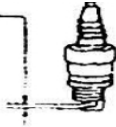
Pulizia del filtro del carburante

Con un cavo d'acciaio o una corda, estrarre il filtro dal foro del carburante pieno e pulirlo accuratamente con benzina. Se è molto sporco, sostituire il filtro del carburante con uno nuovo e pulire anche il serbatoio del carburante (Fig. 17).

Rimozione dei depositi carboniosi

Rimuovere i depositi carboniosi dal foro di entrata e di uscita della marmitta, dal cilindro e dal pistone. Per questa operazione è necessario conoscere la tecnologia di manutenzione del motore ed essere dotati degli strumenti necessari. Consegnare la macchina al servizio di assistenza autorizzato per eseguire le operazioni di cui sopra.

Regolatore di allentamento dell'elettrodo da 0,6 a 0,7 mm



Coperchio della candela

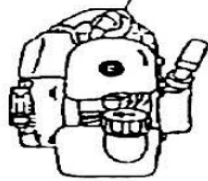
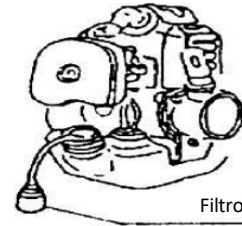


Fig. 16

Fig. 17



Filtro carburante

8. Conservazione a lungo termine

- (1) Svuotare il serbatoio del carburante. Far girare il motore e attendere che si fermi a causa dell'esaurimento del carburante.
- (2) Pulire le parti interne del serbatoio e il filtro del carburante con benzina pulita.
- (3) Pulire le parti esterne del motore con un panno pulito e lasciare il motore in un luogo asciutto, lontano da fuoco e calore.

Suggerimenti

Se il motore viene tenuto a lungo con il carburante all'interno, la macchia di carburante ostruirà il tubo del carburante del carburatore o il filtro del carburante, causando una riduzione del funzionamento del motore. Pulire sempre il carburante quando si vuole conservare il motore per lungo tempo.

8. Manutenzione, revisione e conservazione

- (1) Prima e dopo l'utilizzo del motore, è necessario controllarne la carrozzeria e, se necessario, effettuare interventi di manutenzione. Mantenendo il motore in buone condizioni si può garantire un funzionamento più efficiente e sicuro.
- (2) Controllare se ci sono parti allentate o perse. Premere le parti allentate prima di utilizzare il motore.
- (3) Quando si tiene il motore:
 - Svuotare completamente il serbatoio del carburante e riavviare il motore per bruciare il carburante rimasto nel carburatore e nel tubo del carburante.
 - Controllare il filtro dell'aria, smontarlo per pulirlo. Asciugarlo prima di reinstallarlo.
 - Conservare il motore in un luogo asciutto. Assicurarsi che sia tenuto lontano dalla polvere. Riparare sempre le parti danneggiate.

Suggerimento

Se il motore viene tenuto per un periodo di tempo prolungato senza ripulire il serbatoio, i sedimenti di carburante ostruiscono il passaggio del carburante nel carburatore e nel filtro del carburante. Questo causerà un malfunzionamento del motore. In questo senso, assicuratevi sempre di ripulire completamente il carburante prima di tenere il motore.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

Οδηγίες ασφαλείας

Εισαγωγή

Ευχαριστούμε για την επιλογή σας. Πριν την χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά για να γνωρίσετε καλά πώς να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα σωστά και με ασφάλεια. Φυλάξτε σε ένα ασφαλές σημείο το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Συνοδέψτε το μηχάνημα με τις οδηγίες όταν πρόκειται να δώσετε ή να δανείσετε το μηχάνημα. Ενημερώστε πλήρως εκείνον που δέχεται το μηχάνημα για την αποφυγή ζημιών ή τραυματισμών από λανθασμένη χρήση. Επιπλέον λόγω της συνεχούς εξέλιξης των προϊόντων μας και αλλαγών στα χαρακτηριστικά ενδέχεται να υπάρχουν διαφοροποιήσεις ανάλογα με το μοντέλο αγοράς.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σωστά, η τριβέλλα είναι ένα δυνατό, γρήγορο και αποδοτικό εργαλείο. Εάν χρησιμοποιηθεί ακατάλληλα ή χωρίς μέσα ασφαλείας μπορεί να γίνει επικίνδυνο. Για ευχάριστη και ασφαλή εργασία, ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες ασφαλείας που συνοδεύουν το μηχάνημα αυτό.

1. Το μηχάνημα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικες με καλή φυσική κατάσταση και με γνώση των οδηγιών χρήσης.
2. Μην λειτουργείτε το μηχάνημα εάν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε κάτω από την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών.
3. Μην φοράτε κοσμήματα ή φαρδιά ρούχα που μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
4. Φορέστε αντιολισθητικά υποδήματα, γάντια, γυαλιά, ωτοασπίδες και κράνος προστασίας.
5. Πριν να ξεκινήσετε το μηχάνημα επιβεβαιώστε ότι η ταχύτητα βρίσκεται στην νεκρά θέση.
6. Μην επιτρέψετε σε άλλα άτομα να βρίσκονται στον χώρο εργασίας όταν εργάζεστε με το μηχάνημα.
7. Μην ξεκινήσετε εκτός εάν έχετε καθαρό χώρο εργασίας. Μην εργάζεστε κοντά σε καλώδια ρεύματος.
8. Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους και μακριά από εύφλεκτα υλικά.
9. Μεταφέρετε το μηχάνημα με τον κινητήρα σβηστό, με το εξάρτημα αφαιρεμένο και με το τιμόνι διπλωμένο.
10. Αλλάξτε το εξάρτημα εάν έχει σπασίματα ή η άλλη ζημιά.
11. Γεμίστε το ρεζερβουάρ μακριά από πηγές θερμότητας και με τον κινητήρα σβηστό. Μην καπνίζετε. Μην βγάλετε την τάπα καυσίμου εάν ο κινητήρας λειτουργεί. Εάν χυθούν καύσιμα μετακινήστε το μηχάνημα τουλάχιστον 3 μέτρα από το σημείο πριν να το ξεκινήσετε.
12. Κρατήστε τις λαβές καθαρές και στεγνές.
13. Πριν την εκκίνηση σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα δεν εμποδίζεται από κάποιο αντικείμενο.
14. Διατηρήστε μια σταθερή στάση του σώματος και ασφαλή θέση.
15. Μην ακουμπάτε το εξάρτημα (αρίδα) και μην πραγματοποιήσετε εργασία συντήρησης όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
16. Σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα (αρίδα) δεν κινείται όταν το μηχάνημα βρίσκεται στο ρελαντί.
17. Κρατήστε το μηχάνημα σταθερά και με τα δυο χέρια και κρατήστε το σώμα σας μακριά από το εξάρτημα και την εξάτμιση. Θα σας παρέχει στήριξη για την μεταφορά, την εκκίνηση και την χρήση του μηχανήματος.
18. Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε επισκευή ή συντήρηση σε τμήματα που δεν αναγράφονται στη παράγραφο συντήρησης. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις της εταιρείας.
19. Αποθηκεύστε την τριβέλλα πάνω από το έδαφος σε κάθετη θέση σε στεγνό χώρο χωρίς καύσιμα.
20. Ελέγξτε το μηχάνημα κάθε μέρα για να εξασφαλίσετε ότι είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση.
21. Κατά την εργασία μετακινήστε το μηχάνημα από το ένα σημείο στο άλλο σε λειτουργία ρελαντί και με την ταχύτητα στην νεκρά θέση.
22. Μην χρησιμοποιήσετε ένα μηχάνημα που έχει πρόβλημα, είναι τροποποιημένο ή έχει επισκευαστεί ή συναρμολογηθεί λανθασμένα. Μην αφαιρέσετε ή απενεργοποιήσετε κανένα από τα εξαρτήματα ασφαλείας. Χρησιμοποιήστε μόνο εξαρτήματα που είναι κατάλληλα για το μηχάνημα αυτό.
23. Μην δοκιμάσετε το μπουζί κοντά στο κύλινδρο.
24. Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα εάν δεν έχετε κατανοήσει τελείως τις μεθόδους λειτουργίας. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τους τρόπους συντήρησης.
25. Μην χρησιμοποιήσετε καύσιμα για τον καθαρισμό του μηχανήματος.
26. Εάν κολλήσει η τριβέλλα, σταματήστε το μηχάνημα αμέσως.
27. Εάν το μηχάνημα σας δεν λειτουργεί πλέον απορρίψτε το με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Παραδώστε το στο κοντινότερο κέντρο ανακύκλωσης για την σωστή διάθεσή του.
28. Δανείστε το μηχάνημά σας μόνο σε άτομα που γνωρίζουν καλά πώς να το λειτουργήσουν. Δώστε μαζί τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας για να τις διαβάσουν πρώτα.
29. Όλες οι εργασίες επισκευής εκτός από αυτές που αναφέρονται στις οδηγίες αυτές θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.
30. Κρατήστε το μηχάνημα σε ένα ασφαλές σημείο και χρησιμοποιήστε το μόνο όταν χρειάζεται.
31. Μην τοποθετήσετε το μηχάνημα σε σταθερή βάση.
32. Απαγορεύεται η χρήση εξαρτημάτων και ανταλλακτικών που δεν προτείνει ο κατασκευαστής.

Επιθεώρηση πριν από τη λειτουργία

1. Ελέγξτε όλα τα μπουλόνια και τα παξιμάδια και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά σφιγμένα, σφίξτε τα χαλαρά εξαρτήματα.
 2. Ελέγξτε τα εξαρτήματα κοπής και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά τοποθετημένα και πως δεν έχουν ρωγμές ή αποκομμένα τμήματα.
- ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε μια αρίδα όταν έχει υποστεί βλάβη.
3. Χρησιμοποιείτε μόνο συγκεκριμένα γνήσια ανταλλακτικά για την επισκευή και την συντήρηση του μηχανήματος.

Επιθεώρηση μετά τη λειτουργία

1. Πριν από τη συντήρηση του μηχανήματος ή την εκτέλεση επισκευών, θα πρέπει ΠΑΝΤΑ να διακόπτετε την λειτουργία του κινητήρα. Αποσυνδέστε τον ακροδέκτη και το καλώδιο ανάφλεξης (μπουζόπιπα) από το μπουζί και αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.
2. Πριν από την αποθήκευση του μηχανήματος, αδειάστε όλο το εναπομείναν καύσιμο και καθαρίστε το μηχάνημα από υπολείμματα ρύπων και υλικά όπως είναι τα χόρτα και το χώμα. ΠΟΤΕ μην αποθηκεύετε το μηχάνημα κοντά σε ενεργές φλόγες.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

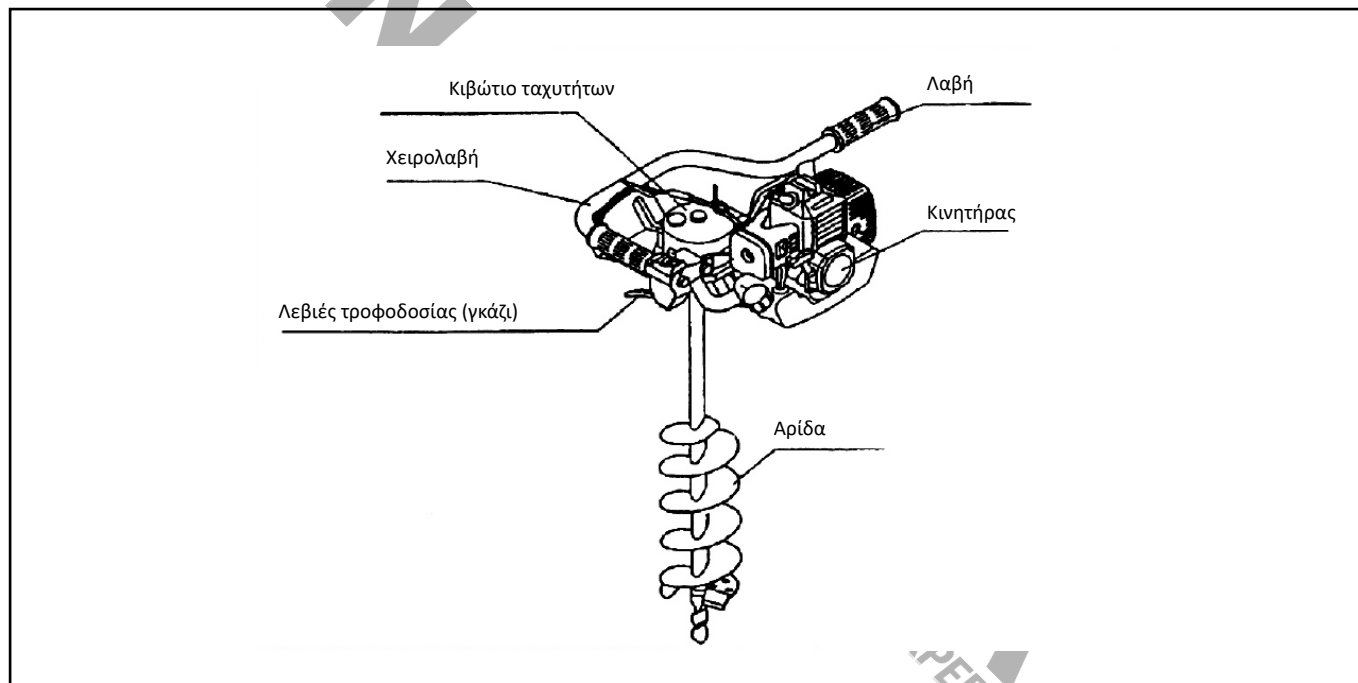
Κυβισμός	52 cc
Τύπος κινητήρα	Αερόψυκτος, δίχρονος, μονοκύλινδρος
Ιπποδύναμη	2 hp / 6500 rpm
Διάμετρος κυλίνδρου	44 mm
Τύπος καρμπυρατέρ	Καρμπυρατέρ με μεμβράνη
Αναλογία ανάμειξης βενζίνης/λαδιού δίχρονων κινητήρων	30ml λαδιού για κάθε ένα 1 λίτρο βενζίνης
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	1000 ml
Ταχύτητα ρελαντί	2800-3200 rpm
Διάμετρος τρυπανιού (αρίδα)	10 cm
Μήκος τρυπανιού (αρίδα)	80 cm
Επιπρόσθετα χαρακτηριστικά	Easy start (σύστημα εύκολης εκκίνησης)

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

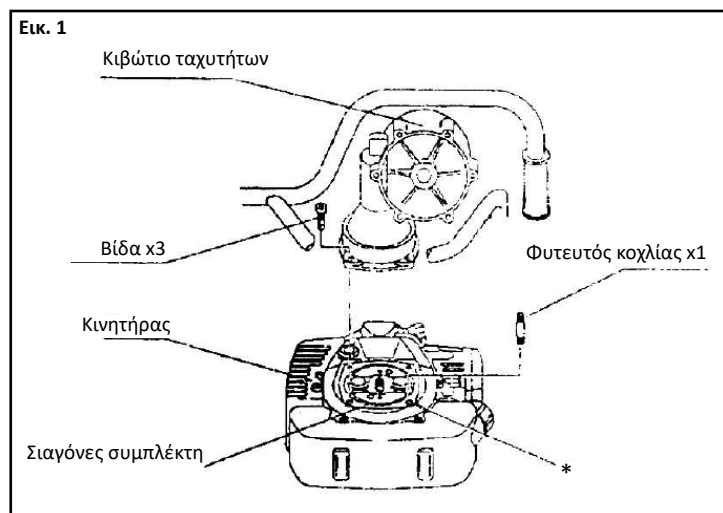
* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Περιγραφή βασικών εξαρτημάτων



Οδηγίες συναρμολόγησης

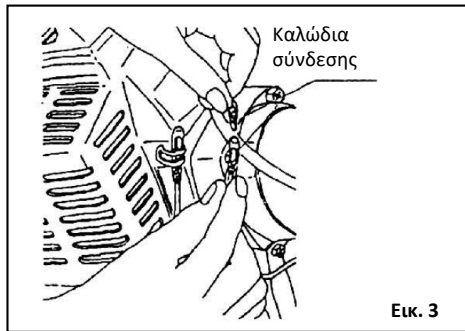
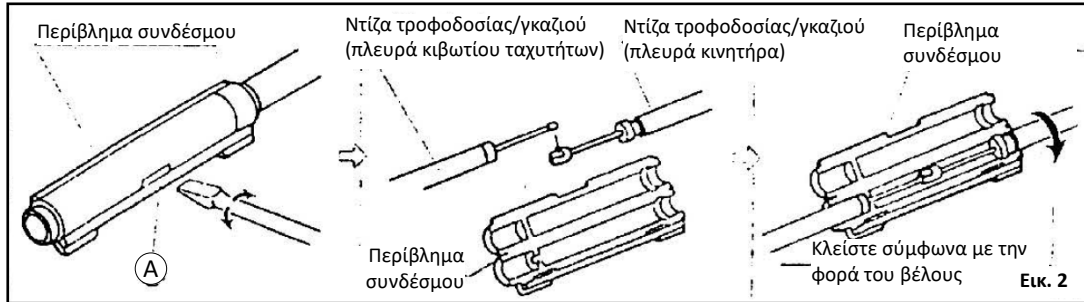


1. Σύνδεση κιβωτίου με τον κινητήρα (Εικ. 1)

- (1) Τοποθετήστε τον κινητήρα στο έδαφος με τις σιαγόνες του συμπλέκτη στραμμένες προς τα πάνω. Βιδώστε το μπουλόνι στην οπή με την ένδειξη * (1 σημείο μόνο).
- (2) Συνδέστε το κιβώτιο ταχυτήτων στον κινητήρα και σφίξτε ελαφρώς το μπουλόνι και το παξιμάδι.
- (3) Βιδώστε τα άλλα 3 μπουλόνια στις υπόλοιπες 3 οπές και, στη συνέχεια, σφίξτε καλά και τα 4 μπουλόνια με ομοιόμορφη κατανομή σύσφιξης.

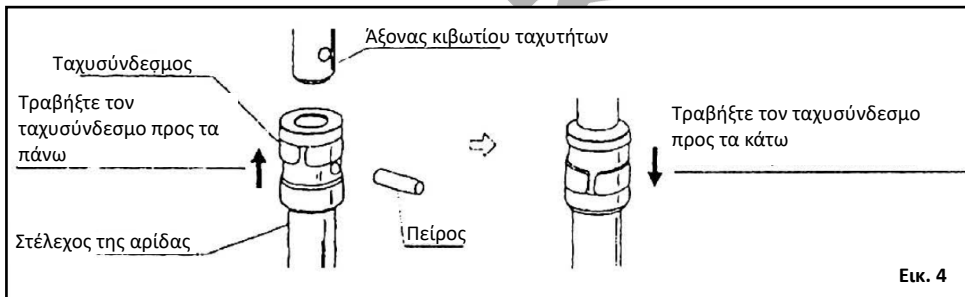
2. Σύνδεση της ντίζας τροφοδοσίας (γκαζιού) από τον κινητήρα στο κιβώτιο ταχυτήτων (Εικ. 2)

- (1) Ανοίξτε το περίβλημα του συνδέσμου χρησιμοποιώντας ένα κατασαβίδι με ίσια κεφαλή (ίσιο) στο σημείο Α και αφαιρέστε το περίβλημα.
- (2) Συνδέστε το άκρο της ντίζας στην πλευρά του κινητήρα με το αντίστοιχο άκρο στην πλευρά του κιβωτίου ταχυτήτων.
- (3) Επανατοποθετήστε το περίβλημα του συνδέσμου.
- (4) Κλείστε καλά το περίβλημα.



3. Καλώδια σύνδεσης (Εικ.3)

Ενώστε μεταξύ τους τα καλώδια (x2) που συνδέουν τον κινητήρα με την βάση του κιβωτίου ταχυτήτων. Βεβαιωθείτε ότι τα χρώματα ταιριάζουν και ότι οι συνδέσεις είναι καλά σφιγμένες.



4.Σύνδεση της αρίδας με το κιβώτιο ταχυτήτων (Εικ.4)

- (1) Τραβήξτε τον ταχυσύνδεσμο προς τα πάνω και αφαιρέστε τον πείρο από την οπή.
- (2) Ευθυγραμμίστε τις οπές του πείρου στον άξονα του κιβωτίου ταχυτήτων και το στέλεχος της αρίδας και τοποθετήστε την αρίδα πάνω στον άξονα.
- (3) Επανατοποθετήστε τον πείρο στην οπή και τραβήξτε προς τα κάτω τον ταχυσύνδεσμο μέχρι να καλύψει την οπή.

Πριν από την λειτουργία

1. Έλεγχοι

- (1) Ελέγξτε ότι τα εξαρτήματα δεν είναι χαλαρά και πως βρίσκονται όλα στην θέση τους. Βεβαιωθείτε πως το μπουζί βρίσκεται στην θέση του και πως είναι σωστά συνδεδεμένο και σφιγμένο.
- (2) Ελέγξτε την εισαγωγή και την εξαγωγή αέρα και βεβαιωθείτε πως δεν είναι μπλοκαρισμένες. Το μηχάνημα φέρει αερόψυκτο κινητήρα. Εάν η δίοδος του αέρα είναι φραγμένη, ο κινητήρας ενδέχεται να υπερθερμανθεί.
- (3) Ελέγξτε ότι το σύστημα του φίλτρου αέρα δεν είναι φραγμένο. Ένα φραγμένο φίλτρο αέρα θα προκαλέσει αύξηση της κατανάλωσης καυσίμου κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- (4) Ελέγξτε ότι το μπουζί δεν έχει υποστεί βλάβη και πως λειτουργεί σωστά.

2. Αλλαγή γράσου στο κιβώτιο ταχυτήτων

Παραδώστε το μηχάνημα στο εξουσιοδοτημένο τμήμα Service του κατασκευαστή έτσι ώστε να πραγματοποιηθεί αντικατάσταση του γράσου λίπανσης του κιβωτίου ταχυτήτων μετά από κάθε 100 ώρες λειτουργίας.

Κινητήρας

1. Προετοιμασία πριν από την εκκίνηση του κινητήρα

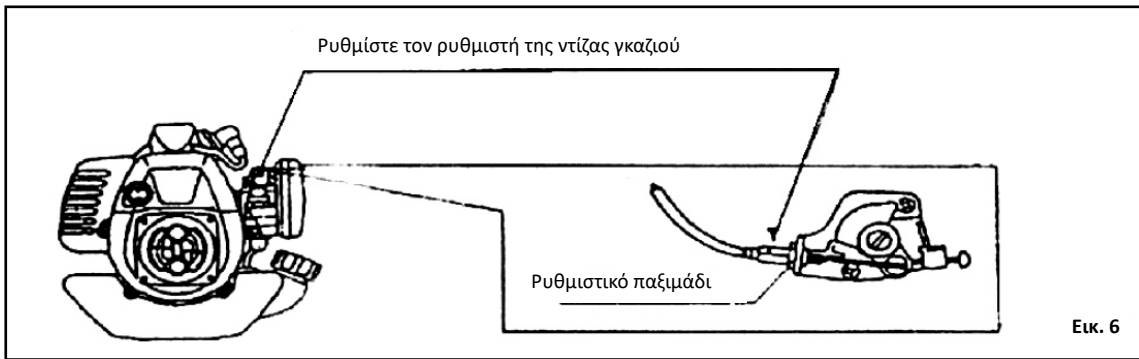
- (1) Γεμίστε την δεξαμενή καυσίμου με μείγμα καυσίμου - λαδιού. Προετοιμάστε ένα μείγμα βενζίνης που αποτελείται από αμόλυβδη βενζίνη και το ειδικό λάδι του κατασκευαστή για δίχρονους κινητήρες. Αναμείξτε με τα καύσιμα, λάδι ειδικού τύπου για δίχρονους κινητήρες (30ml λαδιού για κάθε 1L αμόλυβδης βενζίνης 95 οκτανίων).

Προσοχή:

- Αν χρησιμοποιήσετε μείγμα καυσίμου - λαδιού με λανθασμένη αναλογία ανάμειξης θα έχει ως αποτέλεσμα την μείωση της απόδοσης του μηχανήματος ή άλλα προβλήματα λειτουργίας του κινητήρα.
- Σκουπίστε καλά τα υπολείμματα βενζίνης. Μπορεί να λεκιάσουν τα ρούχα σας ή να προκληθεί πυρκαγιά.

(2) Ρυθμιστής της ντίζας τροφοδοσίας (γκαζιού) (Εικ.6)

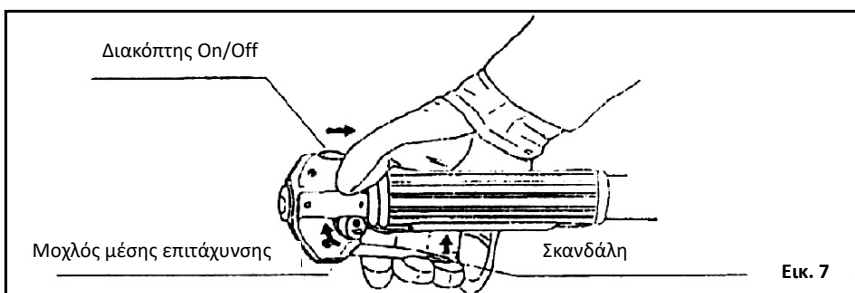
Ρυθμίστε τον ρυθμιστή της ντίζας τροφοδοσίας μέχρι να είναι μεταξύ του 1,0 και των 2,0mm. Η υπερβολική τάνυση θα προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα.



Εικ. 6

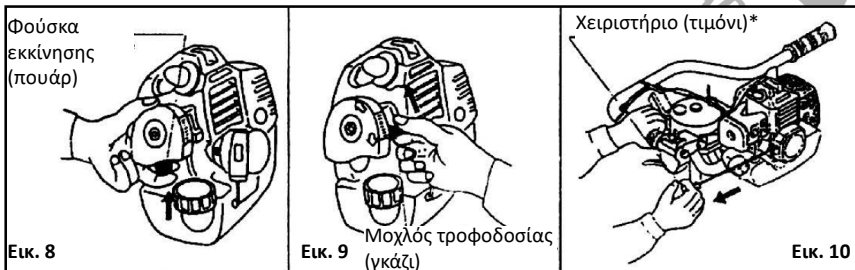
2. Εκκίνηση

- (1) Βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης ON/OFF δεν βρίσκεται στην θέση STOP. Ο κινητήρας δεν θα εκκινηθεί εάν ο διακόπτης ON/OFF είναι γυρισμένος στη θέση STOP (Εικ. 7).
- (2) Πατήστε την σκανδάλη και μετακινήστε το μοχλό μέσης επιτάχυνσης προς την κατεύθυνση του βέλους (Εικ. 7).
- (3) Χαλαρώστε την σκανδάλη, αυτό θα ασφαλίσει το μοχλό μέσης επιτάχυνσης στη θέση του. Τώρα μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα (Εικ.7).



Εικ. 7

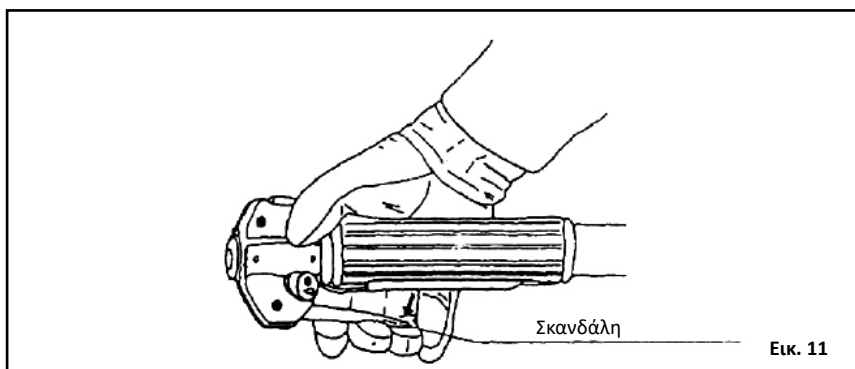
- (4) Πιέστε αρκετές φορές την φούσκα εκκίνησης (πουάρ) για να διασφαλίσετε ότι το καύσιμο φτάνει στο καρμπουρατέρ. Αυτό θα βοηθήσει στην εύκολη εκκίνηση του μηχανήματος. (Εικ. 8)
- (5) Μετακινήστε το μοχλό του τσόκ μέχρι την εντελώς κλειστή θέση (σημειωμένη πλευρά). Όταν ο κινητήρας έχει προθερμανθεί, μετακινήστε το μοχλό του τσόκ μέχρι την εντελώς ανοιχτή θέση (σημειωμένη πλευρά) (Εικ. 9)
- (6) Τραβήξτε αργά το σκοινί εκκίνησης (χειρόμυζα) μέχρι να γίνει αισθητή ελαφρά αντίσταση, στη συνέχεια τραβήξτε απότομα το σκοινί για να εκκινήσετε τον κινητήρα. Μην τραβήξετε το σκοινί μέχρι τέρμα. Επαναφέρετε την χειρολαβή του σκοινιού εκκίνησης στην αρχική του θέση.
- (7) Μόλις ο κινητήρας εκκινηθεί, πιέστε ελαφρά την σκανδάλη και αφήστε την. Ο κινητήρας θα λειτουργήσει σε κατάσταση ρελαντί.



* Η απεικόνιση των τμημάτων ενδέχεται να διαφοροποιείται ανάλογα με την έκδοση του μηχανήματος.

3. Λειτουργίες (Εικ.11)

- (1) Μόλις ο κινητήρας τεθεί σε λειτουργία γυρίστε το μοχλό τροφοδοσίας (γκαζιού) σε θέση χαμηλής ταχύτητας και αφήστε τον κινητήρα να προθερμανθεί για περίπου ένα λεπτό. Ενώ ο κινητήρας προθερμαίνεται το μηχάνημα θα παρουσιάσει ομαλή επιτάχυνση.
- (2) Εκτελέστε την εργασία τοποθετώντας τον μοχλό τροφοδοσίας (γκαζιού) στον απαιτούμενο αριθμό στροφών ανά λεπτό.



Εικ. 11

Χρήσιμες συμβουλές

Εάν δεν έχουν λιπανθεί καλά όλα τα τμήματα του κινητήρα αμέσως μετά την εκκίνηση ενδέχεται να προκληθεί βλάβη, αποφύγετε την αύξηση του αριθμού των στροφών ανά λεπτό του κινητήρα αμέσως μετά την εκκίνησή του.

- Όταν το γκάζι είναι εντελώς ανοιχτό, ο αριθμός των στροφών ανά λεπτό του κινητήρα αυξάνεται σημαντικά. Αυτό όχι μόνο θα ασκήσει αρνητική επίδραση στην ζωή του κινητήρα αλλά θα προκαλέσει υπερτροφοδότηση καυσίμου. Μην λειτουργείτε τον κινητήρα άνευ φορτίου (υπερβολικά αυξημένος αριθμός στροφών ανά λεπτό χωρίς φορτίο). Κατά την διάρκεια εκτέλεσης της εργασίας αποφύγετε επίσης την άσκοπη λειτουργία με υψηλές στροφές ανά λεπτό.

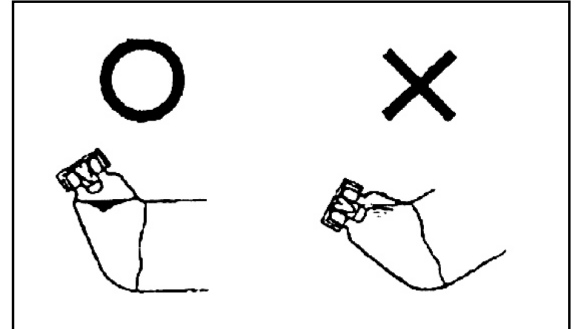
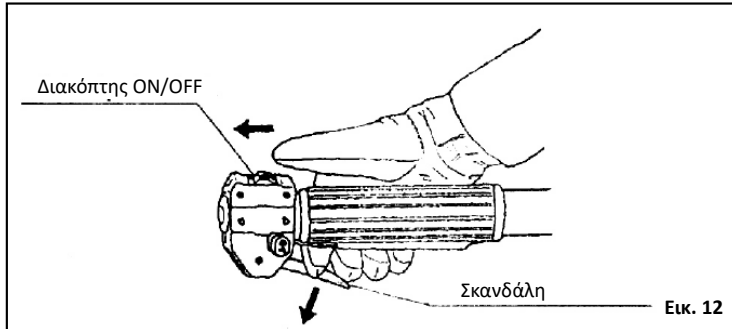
4. Διακοπή λειτουργίας του κινητήρα (Εικ.12)

(1) Απελευθερώστε την σκανδάλη και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει για λίγα λεπτά σε κατάσταση ρελαντί.

(2) Γυρίστε τον διακόπτη ON/OFF στην θέση STOP. Γεμίστε την δεξαμενή καυσίμου πριν καταναλωθεί όλη η ποσότητα καυσίμου για να διευκολυνθείτε κατά την επόμενη εκκίνηση του μηχανήματος.

(Σημείωση)

Όταν η επόμενη λειτουργία δεν είναι προγραμματισμένη (για λειτουργία μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα) αδειάστε την δεξαμενή καυσίμου και εκκινήστε ξανά τον κινητήρα έτσι ώστε να καταναλωθεί όλο το καύσιμο του καρμπυρατέρ.

**Συμβουλές ασφαλείας**

- Προσοχή! Όπως φαίνεται και στην παραπάνω εικόνα, όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλή και κάνετε διάλειμμα κατά την διάρκεια εργασίας, βεβαιωθείτε ότι δεν βυθίζεται στο καύσιμο η εσωτερική επιφάνεια της τάπας της δεξαμενής καυσίμου. Εάν η οπή εξαερισμού είναι βυθισμένη στο καύσιμο το καύσιμο μπορεί να διαρρέυσει ή να αλλοιωθεί λόγω της εσωτερικής πίεσης στη δεξαμενή καυσίμου.

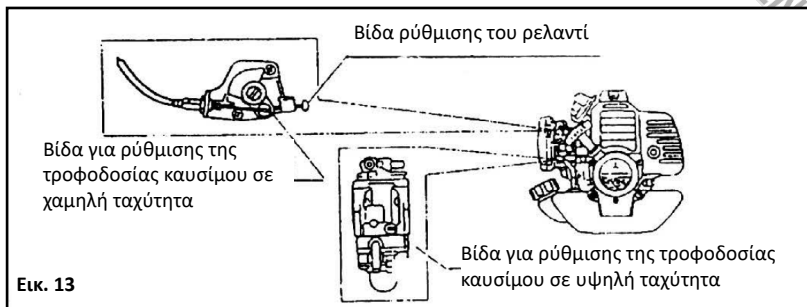
- Κατά τη διάρκεια λειτουργίας του μηχανήματος και αμέσως μετά την διακοπή λειτουργίας του κινητήρα μην αγγίζετε τις επιφάνειες του κινητήρα και ιδιαίτερα τον σιγαστήρα και την εξάτμιση.

5. Ρύθμιση του καρμπυρατέρ (Εικ.13)

[Σημείωση]

Γενικά δεν είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε το καρμπυρατέρ, διότι όταν ο κινητήρας είναι προρυθμισμένος από το εργοστάσιο κατασκευής του με τις βέλτιστες ρυθμίσεις.

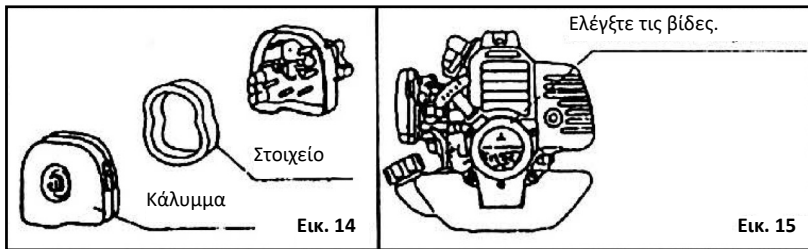
Εάν το μείγμα καυσίμου δεν είναι πλούσιο μπορεί ενδέχεται να προκληθεί υπερπλήρωση του κινητήρα ή να αυξηθεί ο ελάχιστος αριθμός στροφών ανά λεπτό, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς του σώματος κατά την διάρκεια χειρισμού του μηχανήματος.

**Συντήρηση****6. Καθημερινή συντήρηση****Καθαρισμός του φίλτρου αέρα**

Αφού καθαρίσετε τα στοιχεία του φίλτρου αέρα με ειδικό καθαριστικό, χρησιμοποιήστε ειδικό λάδι για φίλτρα αέρα για να το εμποτίσετε και έπειτα στεγνώστε το καλά (Εικ. 14).

Έλεγχος κοχλιών και μέσων σύσφιξης

Ελέγχετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τις βίδες για να βεβαιωθείτε ότι έχουν ρυθμιστεί σωστά και συσφίξτε τις εάν έχουν χαλαρώσει (Εικ. 15).



7. Συντήρηση για κάθε 50 ώρες εργασίας Καθαρισμός και ρύθμιση του μπουζί

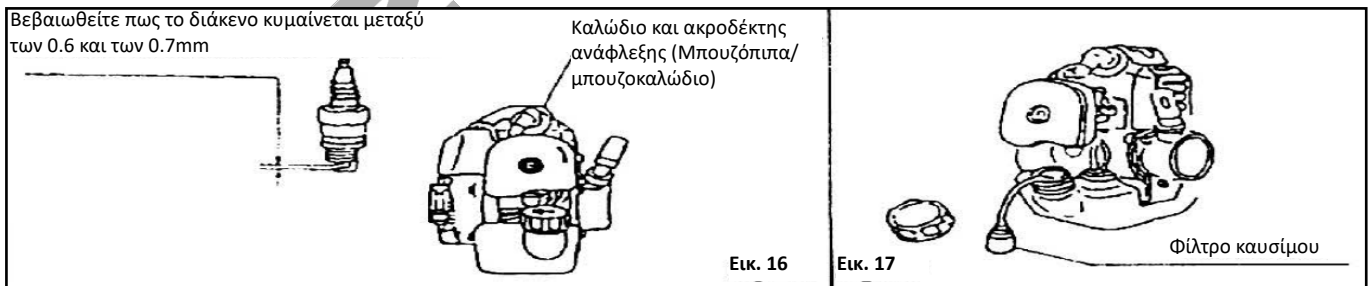
Απομακρύνετε τα υπολείμματα καύσης στο μπουζί. Ρυθμίστε το διάκενο από 0,6 έως 0,7mm.

Καθαρισμός του φίλτρου καυσίμου

Με ένα χαλύβδινο καλώδιο ή σχοινί βγάλτε το φίλτρο από την οπή πλήρωσης καυσίμου και καθαρίστε το καλά με βενζίνη. Εάν είναι πολύ βρώμικο, αντικαταστήστε το φίλτρο καυσίμου με ένα καινούργιο και καθαρίστε επίσης την δεξαμενή καυσίμου (Εικ. 17).

Εξάλειψη των υπολειμμάτων και των επικαθίσεων άνθρακα

Εξάλειψτε τα υπολείμματα και τις επικαθίσεις άνθρακα από την οπή εισόδου και εξόδου του σιγαστήρα, του κυλίνδρου και του εμβόλου. Για την εργασία αυτή πρέπει να γνωρίζετε την διαδικασία συντήρησης του κινητήρα και να διαθέτετε τα απαραίτητα εργαλεία. Παραδώστε το μηχάνημα στο εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις για την εκτέλεση των παραπάνω εργασιών.



8. Μακροχρόνια συντήρηση

Όταν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον κινητήρα μετά από ένα μήνα ή περισσότερο, αποθηκεύστε και συντηρήστε τον σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες, ώστε να μην υπάρχουν προβλήματα λειτουργίας και ειδικότερα προβλήματα κατά την εκκίνηση.

- (1) Καθαρίστε τη δεξαμενή καυσίμου. Αργότερα θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να σταματήσει λόγω έλλειψης καυσίμου.
- (2) Καθαρίστε τις εσωτερικές επιφάνειες της δεξαμενής καυσίμου και το φίλτρο καυσίμου με καθαρή βενζίνη.
- (3) Καθαρίστε τα εξωτερικά μέρη του κινητήρα με ένα καθαρό πανί και αφήστε τον κινητήρα σε στεγνό μέρος μακριά από πηγές θερμότητας.

Χρήσιμες συμβουλές

Εάν ο κινητήρας παραμείνει σε αδράνεια για μεγάλο χρονικό διάστημα με καύσιμο στο εσωτερικό του, τα υπολείμματα του καυσίμου θα μπλοκάρουν το σωλήνα καυσίμου του καρμπυρατέρ ή το φίλτρο καυσίμου, γεγονός που θα προκαλέσει μείωση της απόδοσης του κινητήρα. Αποστραγγίστε πάντα το καύσιμο όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το μηχάνημα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

8. Συντήρηση, έλεγχος και αποθήκευση

- (1) Πριν και μετά την λειτουργία του κινητήρα πραγματοποιήστε έναν γενικό έλεγχο και εκτελέστε εργασίες συντήρησης όταν απαιτείται. Όταν διατηρείτε τον κινητήρα σε καλή κατάσταση μπορείτε να εξασφαλίσετε μια πιο αποτελεσματική και ασφαλή λειτουργία.
- (2) Ελέγξτε εάν υπάρχουν μη συσφιγμένα ή απολεσθέντα εξαρτήματα. Βεβαιωθείτε πως όλα τα εξαρτήματα είναι συσφιγμένα σωστά προτού εκκινήσετε τον κινητήρα.
- (3) Κατά την συντήρηση και αποθήκευση του κινητήρα:
 - Καθαρίστε πλήρως τη δεξαμενή καυσίμου και επανεκκινήστε τον κινητήρα έτσι ώστε να καταναλωθεί το καύσιμο που έχει απομείνει στο καρμπυρατέρ και στον σωλήνα καυσίμου.
 - Ελέγξτε το φίλτρο αέρα αποσυναρμολογήστε το για καθαρισμό. Πριν το εγκαταστήσετε στεγνώστε το.
 - Αποθηκεύστε τον κινητήρα σε στεγνό μέρος. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος δεν έχει σκόνη. Επισκευάζετε πάντα τα μέρη που έχουν υποστεί βλάβη.

Χρήσιμες συμβουλές

Εάν ο κινητήρας παραμείνει για παρατεταμένο χρονικό διάστημα σε αδράνεια χωρίς να καθαριστεί η δεξαμενή καυσίμου, τα ιζήματα του καυσίμου θα εμποδίσουν τη διέλευση του καυσίμου στο καρμπυρατέρ και στο φίλτρο καυσίμου. Αυτό θα προκαλέσει προβλήματα στην λειτουργία του κινητήρα. Υπό αυτή την έννοια, φροντίστε πάντα να καθαρίζετε πλήρως το καύσιμο πριν αποθηκεύσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα τον κινητήρα.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете внимателно и разберете тези инструкции преди употреба.

Инструкции за безопасност

Въведение

Благодарим ви за избора. Преди употреба прочетете внимателно инструкциите за употреба, за да знаете как да използвате машината правилно и безопасно. Съхранявайте ръководството за експлоатация за бъдеща употреба на сигурно място. Инструкциите трябва да бъдат приложени към машината, когато ще я подарявате или давате назаем на някого. Информирайте напълно приемника на машината, за да избегнете повреда или нараняване от неправилна употреба.

Освен това, поради непрекъснатото развитие на нашите продукти и промените в характеристиките, може да има разлики в зависимост от пазарния модел.

ВНИМАНИЕ: Ако използвате машината правилно, земният шнек е мощен, бърз и ефективен инструмент. Ако се използва неправилно или без мерки за сигурност, той може да бъде опасен. За приятна и безопасна работа спазвайте стриктно инструкциите за безопасност, които се доставят с тази машина.

1. Машината трябва да се използва само от възрастни в добро физическо състояние и с познания за инструкциите за употреба.
2. Не работете с машината, ако сте уморени или сте под въздействието на алкохол или други вещества.
3. Не носете бижута или свободни дрехи, които могат да попаднат в движещите се части на машината.
4. Носете нехлъзгащи се обувки, ръкавици, очила, наушници и каска.
5. Преди да стартирате машината, проверете дали скоростта е в мъртва позиция.
6. Не допускате присъствието на други хора на работното място, когато работите с машината.
7. Не започвайте работа, ако не разполагате с чисто работно място. Не работете в близост до захранващи кабели.
8. Използвайте машината само в добре проветрени помещения и далеч от запалими материали.
9. Прехвърлете машината с изключен двигател, с извадено допълнително оборудване и със сгънат волан.
10. Заменете компонента, ако той е счупен или другият е повреден.
11. Напълнете резервоара далеч от източници на топлина и при изключен двигател. Не пушете. Не сваляйте капачката на резервоара за гориво, ако двигателят работи. Ако се разлиее гориво, преместете машината на поне 3 метра от мястото, преди да стартирате.
12. Поддържайте дръжките чисти и сухи.
13. Преди да стартирате, се уверете, че аксесоарът не е блокиран от предмет.
14. Поддържайте стабилна стойка и безопасна позиция.
15. Не докосвайте аксесоара (масива) и не извършвайте дейности по поддръжката, когато двигателят работи.
16. Уверете се, че аксесоарът не се движи, когато машината работи на празен ход.
17. Дръжте машината здраво с двете си ръце и дръжте тялото си далеч от аксесоара и отработените газове. Това ще ви осигури опора при транспортирането, зареждането и използването на машината.
18. Не се опитвайте да ремонтирате или поддържате части, които не са изброени в параграфа за поддръжка. Свържете се с оторизиран сервизен отдел на компанията.
19. Съхранявайте детелината над земята във вертикално положение на сухо място без гориво.
20. Проверявайте машината всеки ден, за да се уверите, че тя е в добро работно състояние.
21. Когато работите, премествайте машината от една точка в друга в режим на празен ход и със скорост до мъртва позиция.
22. Не използвайте машина, която има проблем, която е модифицирана или е била ремонтирана или неправилно сглобена. Не премахвайте и не деактивирайте нито един от компонентите за сигурност. Използвайте само аксесоари, които са подходящи за тази машина.
23. Не опитвайте запалителната свещ в близост до цилиндъра.
24. Не използвайте машината, ако не сте се запознали напълно с методите на работа. Спазвайте инструкциите на производителя за поддръжка на машината.
25. Не използвайте гориво за почистване на машината.
26. Ако подложката се заклепти, спрете машината незабавно.
27. Ако машината ви вече не работи, изхвърлете я по екологичен начин. Предайте я на най-близкия център за рециклиране за правилно изхвърляне.
28. Давайте машината си назаем само на хора, които знаят как да работят с нея. Съберете инструкциите за употреба и безопасност, за да ги прочетете първо.
29. Всички ремонтни дейности, различни от посочените в тези инструкции, трябва да се извършват само от оторизиран технически персонал.
30. Съхранявайте машината на сигурно място и я използвайте само при необходимост.
31. Не поставяйте машината върху неподвижна основа.
32. Забранено е използването на компоненти и резервни части, които не са препоръчани от производителя.

Пред експлоатационна проверка

1. Проверете всички болтове и гайки и се уверете, че са добре затегнати, затегнете ги, където е необходимо.
 2. Проверете режещите ножове и се уверете, че са добре монтирани и нямат пукнатини или отчупвания.
- НИКОГА не използвайте повредена бормашина.
3. Използвайте само одобрени части за ремонт и поддръжка.

Проверка след експлоатацията

1. Преди да обслужвате шнека или да извършвате ремонти. ЗАДЪЛЖИТЕЛНО спирайте двигателя, сваляйте капачката на запалителната свещ и оставете двигателя да изстине.
2. Преди да съхранявате шнека, източете цялото останало гориво и избършете замърсяванията и плевелите. НИКОГА не съхранявайте шнека в близост до пламъци под напрежение.

Технически данни

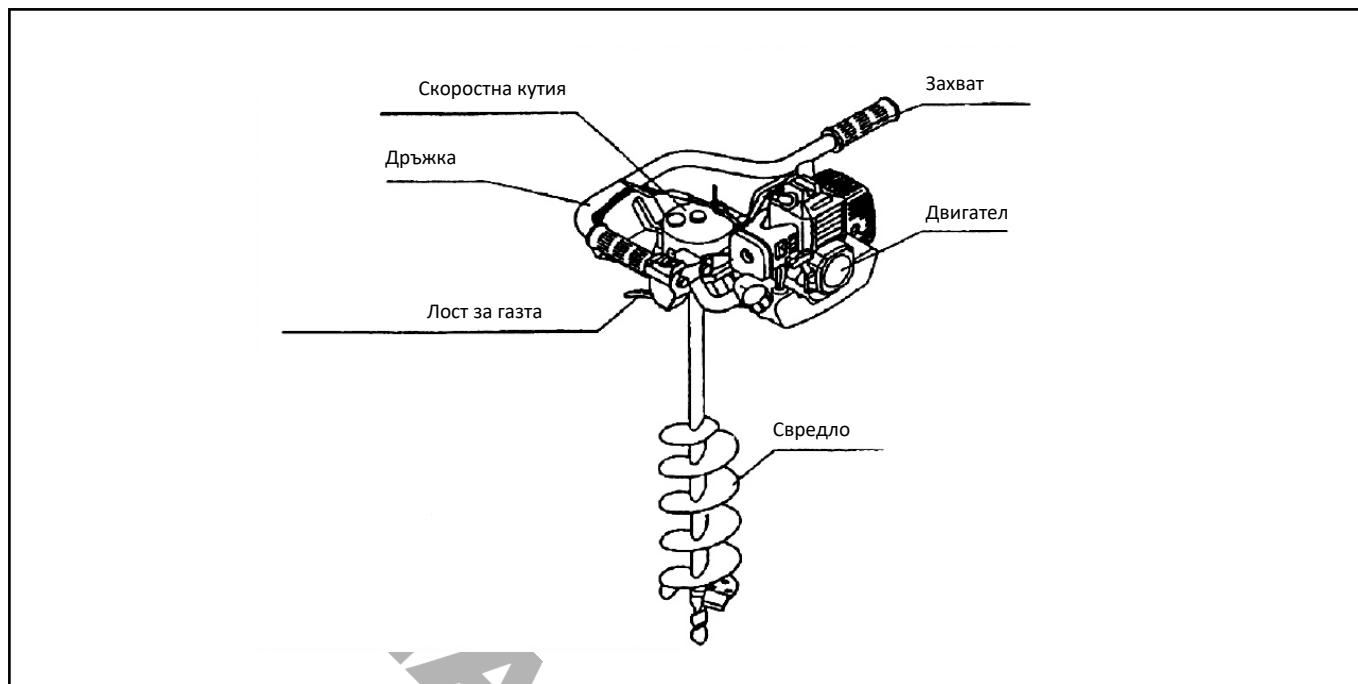
Работен обем	52 куб. см
Тип двигател	Въздушно охлаждане, двутактов, едноцилиндров
Мощност	2 к.с. / 6500 об/мин
Диаметър на цилиндъра	44 мм
Тип карбуратор	Тип помпа-филм
Съотношение на смесване на бензин/2-тактово масло	30 мл масло на 1 литър бензин
Обем на резервоара за гориво	1000 мл
Обороти на празен ход	2800-3200 об/мин
Диаметър на свредлото	10 см
Дължина на свредлото	80 см
Допълнителни функции	Easy start (Лесно стартиране)

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

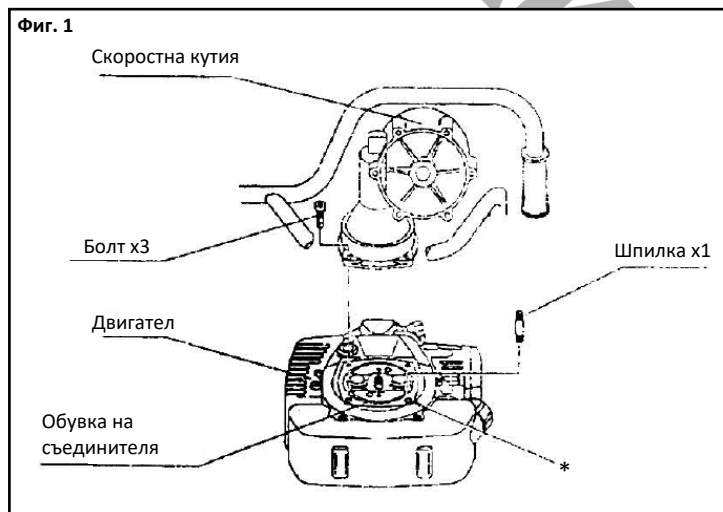
* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка с специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизиран сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителът не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Описание на основните части



Инструкции за сглобяване



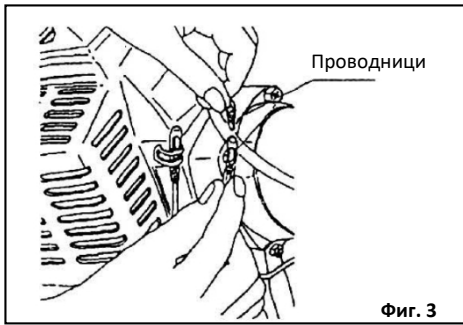
1. Предавателна кутия - двигател (фиг. 1)

- (1) Поставете двигателя на земята, като обувката на съединителя е обърната нагоре. Завийте шпилката в отбелязания с * отвор (само на 1 място).
- (2) Поставете скоростната кутия върху двигателя и затегнете слабо шпionката и гайката.
- (3) Завийте останалите 3 болта в останалите 3 отвора, след което затегнете здраво и равномерно всичките 4 болта.

2. Връзка между двигателя и скоростната кутия (фиг.2)

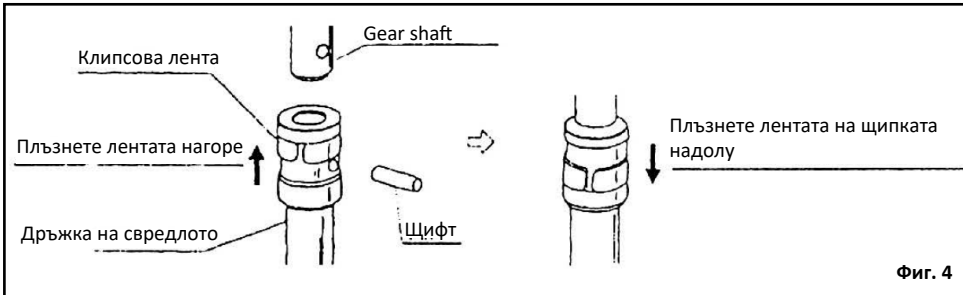
- (1) Отворете корпуса на съединителя с помощта на отвертка с прорез в точка А и извадете корпуса.
- (2) Свържете края на жилото на дроселовата клапа от страната на двигателя с неговия аналог от страната на скоростната кутия.
- (3) Поставете отново корпуса на конектора.
- (4) Затворете здраво кальфа.





3. Окабеляващи проводници (фиг.3)

Свържете кабелите (x2) между двигателя и скоростната кутия. Уверете се, че цветовете съвпадат и че връзките са добре затегнати.



4. Свредло-скоростна кутия (фиг.4)

(1) Плъзнете лентата на клипса нагоре и издърпайте щифта от отвора му.
 (2) Подравнете отворите за щифтове на вала на зъбната предавка и дръжката на свредлото и поставете свредлото върху вала.
 (3) Вкарайте отново щифта през отворите за щифта и спуснете лентата, докато покрие отвора.

Преди употреба

1. Проверки

- Проверете дали частите не са разхлабени или липсват. Това се отнася особено за свещта за запалване.
- Проверете входа и изхода за въздух за запущване. Този шнек използва двигател с въздушно охлаждане. Ако въздушният проход е запушен, двигателят може да прегрее.
- Проверете дали въздушният филтър не е замърсен. Замърсеният въздушен чистач ще доведе до това, че шнекът ще изразходва повече гориво по време на работа.
- Проверете дали запалителната свещ не е мъртва.

2. Смяна на смазката в скоростната кутия

Не забравяйте да предадете машината в оторизирания сервиз на производителя след всеки 100 работни часа, за да се подмени смазката в редукторната кутия.

Мотор

1. Подготовка преди стартиране на двигателя

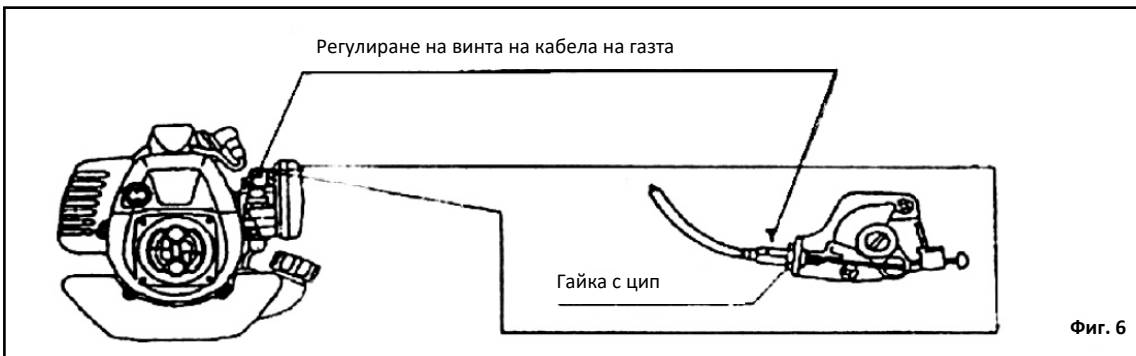
(1) Напълнете резервоара с гориво. Използвайте смес от бензин, съставена от нормален автомобилен бензин и нашето изключително масло за двутактови двигатели. Използвайте специален тип масло за двутактови двигатели (30 мл масло за всеки 1 л безоловен бензин 95 октана).

Предпазни мерки:

- Ако използвате гориво с неподходяща пропорция на сместа, това ще доведе до недостатъчна мощност или неправилно функциониране на двигателя.
- Изсушете целия останал бензин. Той може да изцапа дрехите ви или да предизвика пожар.

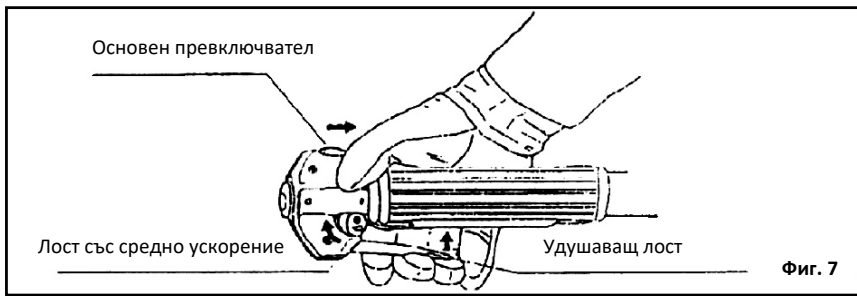
(2) Кабелен регулатор на ускорителя (фиг. 6)

Регулирайте лентата за разхлабване на кабела на педала на газта, докато стане между 1,0 и 2,0 mm Прекалено голямата лента ще доведе до повреда на двигателя.



2. Начало

- Преместете превключвателя ON/OFF (вкл/изкл) от позиция STOP. Двигателят няма да се стартира, ако превключвателят ON/OFF е в положение STOP (фиг. 7).
- Натиснете спусъка и преместете лоста за средното ускорение по посока на стрелката (фиг. 7).
- Разхлабете спусъка; това ще блокира лоста за средно ускорение в позиция. Сега можете да стартирате двигателя (фиг. 7).



(4) Натиснете няколко пъти подкачваща помпа, за да се уверите, че горивото преминава през карбуратора.

Това ще помогне за лесното стартиране на уреда. (Фиг. 8)

(5) Преместете лоста на дроселовата клапа до напълно затворено положение (маркираната страна). Когато горивото е готово и двигателят е загрял, преместете въздушния лост до напълно отворено положение (отбелязана страна) (Фиг.9)

(6) Издърпайте бавно въжето на стартера, докато почувствате съпротивление, след което го издърпайте рязко, за да стартирате, но не го издърпвайте докрай. Върнете дръжката на стартера в нормално положение. 7) След като двигателят е стартирал, натиснете леко лоста за задушаване и го разхлабете.

Двигателят ще работи с минимални обороти в минута.

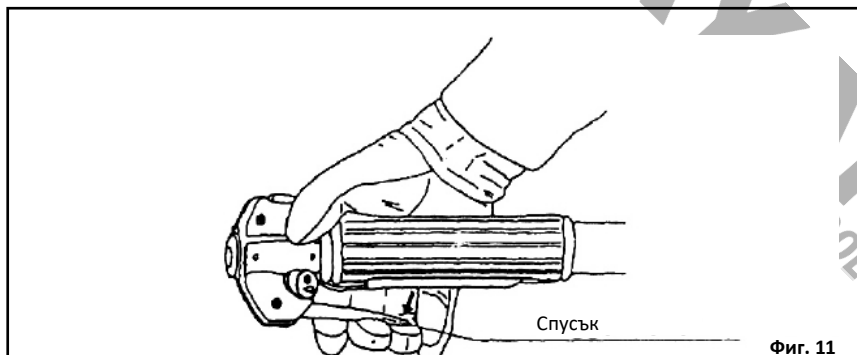


* Илюстрацията на частта може да се различава в зависимост от версията на машината.

3. Функции (Фиг.11)

(1) След като двигателят заработи, преместете лоста за газта до положение за ниска скорост и направете така, че двигателят да се нагрее за около една минута. Докато двигателят се нагрява, ще имате плавно ускорение.

(2) Изпълнете задачата, като поставите лоста за газта на необходимия брой обороти в минута.



Предпазни мерки

Ако не са добре смазани всички съдове на двигателя веднага след пускането му в действие, избягвайте да увеличавате броя на оборотите в минута на двигателя.

- Когато педалът на газта е напълно отворен, броят на оборотите в минута на двигателя се увеличава значително. Това не само оказва отрицателно влияние върху продължителността на работа на двигателя, но и го прави навлажен. Не насилвайте двигателя (прекомерно повишен брой обороти в минута без натоварване), а когато пробивате, също избягвайте ненужно повишен брой обороти в минута.

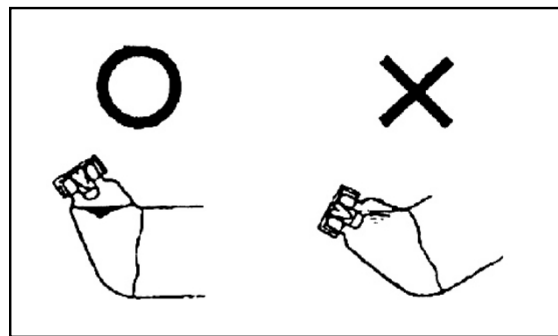
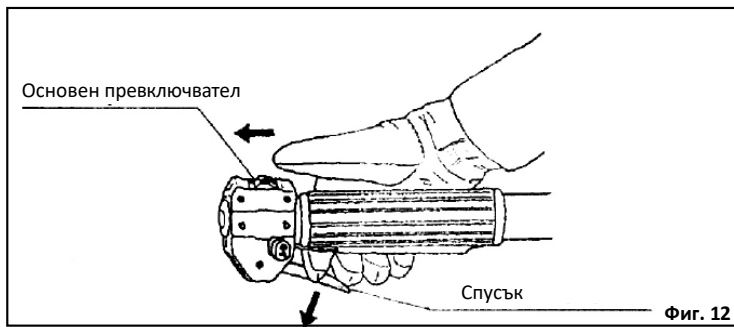
4. Задържане (Фиг.12)

(1) Разхлабете лоста за задушаване и оставете двигателя да работи на минимален ход.

(2) Настройте главния превключвател в положение STOP. Напълнете резервоара за гориво, преди да го използвате. Следващият път той ще бъде стартиран по-лесно.

(Забележка)

Когато следващата операция не е програмирана, изпразнете резервоара за гориво и стартирайте отново работещия двигател, за да изразходвате цялото гориво на карбуратора.



Предпазни мерки

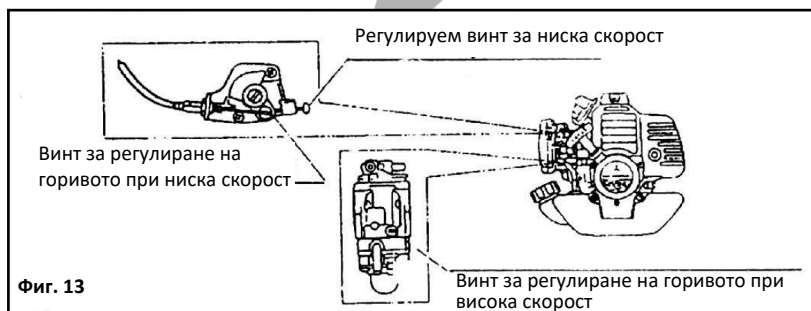
- Както е показано на илюстрацията, през лятото, когато спирате двигателя, за да си починете, се уверете, че вътрешната набивка на пробката на резервоара не е потопена в гориво. Ако въздушният отвор е потопен в горивото, горивото може да се загуби или филтрира поради по-голямото вътрешно налягане в резервоара.

- По време на работния процес и веднага след спирането на двигателя не докосвайте устройствата на двигателя, особено изпускателното гърне.

5. Регулиране на карбуратора (Фиг.13)

[Забележка]

Обикновено не е необходимо да се регулира карбураторът, тъй като когато двигателят е излязъл от завода, той вече е в най-добрата позиция. Ако горивната смес се регулира на изключително ниско ниво, може да се получи намокряне на двигателя или да се увеличи минималният брой на оборотите в минута, което може да доведе до наранявания на тялото при работа на машината.



Поддръжка

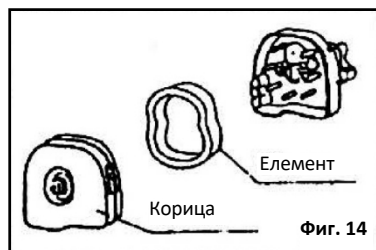
6. Ежедневна поддръжка

Почистете въздушния филтър

След като сте почистили елементите на въздушния филтър със специален почистващ препарат, използвайте специално масло за въздушни филтри, за да го напоите, и след това го подсушете добре (фиг. 14).

Проверете нивото на винта за регулиране

Периодично проверявайте винтовете, за да се уверите, че са правилно регулирани, и ако са разхлабени, ги натиснете отново (фиг.15).



7. Поддръжка на всеки 50 работни часа

Почистете и регулирайте запалителната свещ.

Премахнете остатъка или утайката от въглерода на електрода и изолятора. Регулирайте разстоянието между електродите от 0,6 до 0,7 мм.

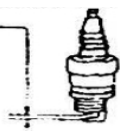
Почистяване на горивния филтър

С помощта на стоманено въже или кабел извадете филтъра от отвора с напълнено гориво и го почистете добре с бензин. Ако е много замърсен, сменете горивния филтър с нов и също така почистете резервоара за гориво (фиг. 17).

Премахване на въглеродни отлагания

Отстранете всички въглеродни отлагания от входния и изходния отвор на изпускателното гърне, цилиндъра и буталото. За тази задача трябва да познавате технологията на поддръжка на двигателя и да сте оборудвани с необходимите инструменти. Предайте машината на оторизирания сервиз за извършване на горепосочените операции.

Контролер за разхлабване на електрода от 0,6 до 0,7 мм



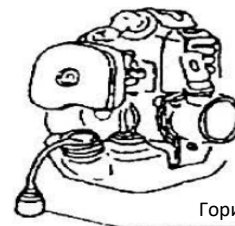
Капак на запалителната свещ



Фиг. 16



Фиг. 17



Горивен филтър

8. Дългосрочно опазване

- (1) Почистете резервоара за гориво. Пуснете двигателя и изчакайте, докато спре поради изчерпване на горивото.
- (2) Почистете вътрешните части на резервоара за гориво и горивния филтър с чист бензин.
- (3) Почистете външните части на двигателя с чиста кърпа и оставете двигателя на сухо място, далеч от огън и топлина.

Предложения

Ако двигателят се съхранява дълго време с гориво във вътрешността, петната от гориво ще блокират горивната тръба на карбуратора или горивния филтър, което ще доведе до по-слаба работа на двигателя. Винаги почиствайте горивото, когато искате да го съхранявате дълго време.

8. Поддръжка, ревизия и опазване

- (1) Преди и след като използвате двигателя, прегледайте тялото му и при необходимост направете операции по поддръжка. Когато поддържате двигателя в добро състояние, можете да осигурите по-ефективна и безопасна работа.
- (2) Проверете дали има разхлабени и изгубени части. Натиснете разхлабените части, преди да използвате двигателя.
- (3) Когато запазите двигателя:
 - Изчистете напълно резервоара за гориво и рестартирайте двигателя, за да изгори горивото, останало в карбуратора и в горивната тръба.
 - Проверете въздушния филтър, демонтирайте го, за да го почистите. Изсушете го, преди да го монтирате отново.
 - Съхранявайте двигателя на сухо място. Уверете се, че е предпазен от прах. Винаги ремонтирайте повредените части.

Предложение

Ако двигателят се държи продължително време, без да се почисти резервоарът за гориво, утайката от гориво ще попречи на преминаването на горивото в карбуратора и в горивния филтър. Това ще доведе до неправилно функциониране на двигателя. В този смисъл винаги се уверявайте, че сте изчистили напълно резервоара за гориво, преди да съхранявате двигателя.

OPOZORILO: Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.

Varnostna navodila

Uvod

Zahvaljujemo se vam za vašo izbiro. Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo, da boste vedeli, kako pravilno in varno uporabljati napravo. Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo na varnem mestu. Kadar nameravate stroj podariti ali ga nekomu posoditi, morate navodila priložiti stroju. V celoti seznanite prejemnika stroja, da se izognete poškodbam ali poškodbam zaradi nepravilne uporabe.

Poleg tega lahko zaradi stalnega razvoja naših izdelkov in sprememb funkcij pride do razlik glede na tržni model.

POZOR: Če stroj pravilno uporabljate, je zemeljski sveder močno, hitro in učinkovito orodje. Če ga uporabljate nepravilno ali brez varnostnih ukrepov, je lahko nevaren. Za prijetno in varno delo dosledno upoštevajte varnostna navodila, ki so priložena temu stroju.

1. Napravo lahko uporabljajo le odrasle osebe z dobro telesno pripravljenostjo in poznavanjem navodil za uporabo.
2. Ne upravljajte stroja, če ste utrujeni ali pod vplivom alkohola ali drugih snovi.
3. Ne nosite nakita ali ohlapnih oblačil, ki bi se lahko ujela v gibljive dele stroja.
4. Nosite nedrseče čevlje, rokavice, očala, ščitnike za ušesa in čelado.
5. Pred zagonom stroja preverite, ali je hitrost v mrtvem položaju.
6. Med delom s strojem na delovnem mestu ne dovolite prisotnosti drugih oseb.
7. Ne začnite, če nimate čistega delovnega mesta. Ne delajte v bližini električnih kablov.
8. Stroj uporabljajte le v dobro prezračevanih prostorih in stran od vnetljivih materialov.
9. Stroj prenesite z ugasnjnim motorjem, odstranjeno dodatno opremo in zloženim volanom.
10. Zamenjajte sestavni del, če je zlomljen ali če je drugi del poškodovan.
11. Rezervoar napolnite stran od virov toplote in pri ugasnjnem motorju. Ne kadite. Ne odstranjujte pokrovčka za gorivo, če motor deluje. Če pride do različja goriva, pred zagonom premaknite stroj vsaj 3 metre od mesta razlivanja.
12. Ročaji naj bodo čisti in suhi.
13. Pred zagonom se prepričajte, da dodatka ne ovira noben predmet.
14. Ohranite stabilno držo in varen položaj.
15. Ne dotikajte se dodatne opreme (polje) in ne izvajajte vzdrževalnih del, ko motor deluje.
16. Prepričajte se, da se pripomoček ne premika, ko je stroj v prostem teku.
17. Stroj trdno držite z obema rokama in se s telesom ne približujte dodatkom in izpušnim plinom. To vam bo zagotovilo oporo pri prenašanju, zagonu in uporabi naprave.
18. Ne poskušajte popravljati ali vzdrževati delov, ki niso navedeni v odstavku o vzdrževanju. Obrnite se na pooblaščen servisni oddelek podjetja.
19. Deteljo hranite nad tlemi v navpičnem položaju v suhem prostoru brez goriva.
20. Vsak dan preverite, ali stroj dobro deluje.
21. Med delom premaknite stroj z ene točke na drugo v prostem teku in s hitrostjo do mrtvega položaja.
22. Ne uporabljajte stroja, ki ima težave, je spremenjen, popravljen ali nepravilno sestavljen. Ne odstranjujte ali onemogočajte varnostnih elementov. Uporabljajte samo dodatno opremo, ki je primerna za ta stroj.
23. Vžigalne svečke ne poskušajte v bližini valja.
24. Naprave ne uporabljajte, če niste v celoti seznanjeni z načinom delovanja. Upoštevajte navodila proizvajalca o vzdrževanju stroja.
25. Za čiščenje stroja ne uporabljajte goriva.
26. Če se trikotnik zatakne, stroj takoj ustavite.
27. Če naprava ne deluje več, jo zavržite na okolju prijazen način. Odpeljite ga v najbližji center za recikiranje, kjer ga bodo pravilno odstranili.
28. Stroj lahko posodite le osebam, ki ga znajo upravljati. Sestavite navodila za uporabo in varnost ter jih najprej preberite.
29. Vsa popravila, razen tistih, ki so navedena v teh navodilih, lahko opravlja le pooblaščen tehnično osebje.
30. Napravo hranite na varnem mestu in jo uporabljajte le po potrebi.
31. Naprave ne postavljajte na fiksno podlago.
32. Prepovedana je uporaba sestavnih delov in rezervnih delov, ki jih proizvajalec ne priporoča.

Pregled pred začetkom obratovanja

1. Preverite vse vijake in matice ter se prepričajte, da so dobro zategnjeni, in jih po potrebi privijte.
2. Preverite rezila in se prepričajte, da so dobro pritrjena in da niso razpokana ali odlomljena. NIKOLI ne uporabljajte poškodovanega vrtnika.
3. Za popravila in vzdrževanje uporabljajte samo odobrene dele.

Pregled po obratovanju

1. Pred servisiranjem svedra ali popravili. VEDNO zaustavite motor, odstranite pokrovček vžigalne svečke in počakajte, da se motor ohladi.
2. Pred shranjevanjem svedra izpraznite vse preostalo gorivo in obrišite očiščeno umazanijo in plevel. NIKOLI ne shranjujte svedra v bližini ognja pod napetostjo.

Tehnični podatki

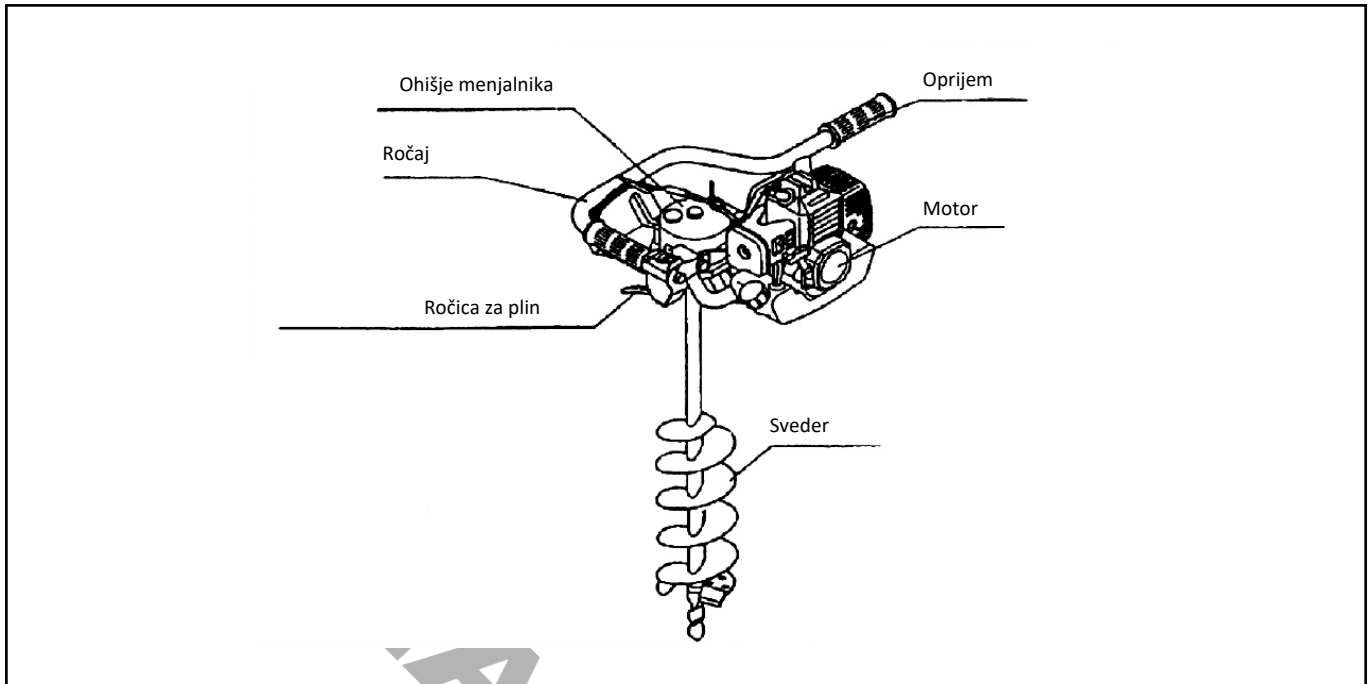
Delovna prostornina	52 ccm
Vrsta motorja	Zračno hlajeni, dvotaktni, enovaljni
Moč	2 k.m / 6500 vrtlj./min
Premer valja	44 mm
Tip uplinjača	Tip črpalke s folijo
Mešalno razmerje med bencinom in dvotaktnim oljem	30 ml olja na 1 liter bencina
Prostornina rezervoarja za gorivo	1000 ml
Vrtilna frekvenca prostega teka	2800-3200 vrtlj./min
Premer vrtnika	10 cm
Dolžina vrtnja	80 cm
Dodatne funkcije	Easy start (Enostaven začetek)

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priložnice, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehnik pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

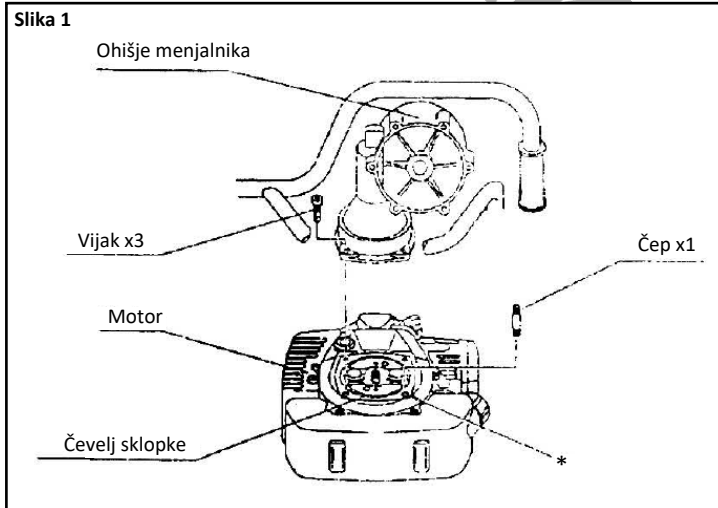
* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

Opis glavnih delov



Navodila za sestavljanje

Slika 1

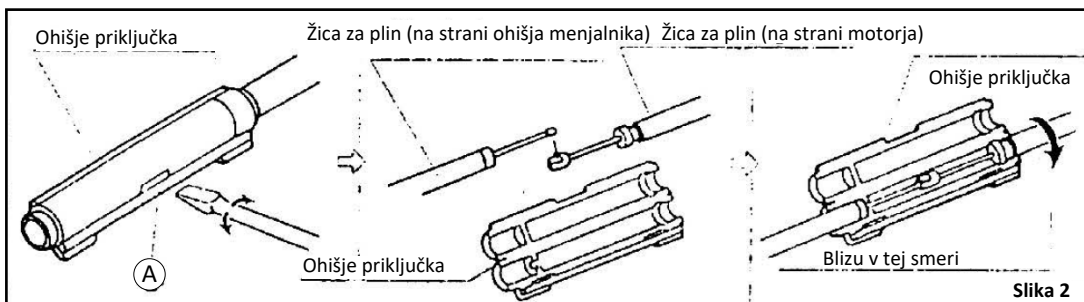


1. Ohišje menjalnika z motorjem (slika 1)

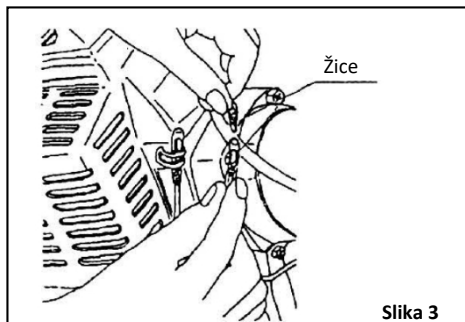
- (1) Motor položite na tla tako, da je čevelj sklopke obrnjen navzgor. Privijte čep v * označeno luknjo (samo na 1 mestu).
- (2) Ohišje menjalnika namestite na motor in ohlapno zategnite čep in matico.
- (3) V preostale tri luknje vijačite preostale tri vijake, nato pa trdno in enakomerno zategnite vse štiri vijake.

2. Povezava žice dušilne lopute med motorjem in ohišjem menjalnika (slika 2)

- (1) Z izvijačem z zarezo v točki A odprite ohišje priključka in ga odstranite.
- (2) Konec žice za plin na strani motorja povežite z nasprotnim koncem na strani menjalnika.
- (3) Ponovno pritrдите ohišje priključka.
- (4) Varno zaprite ohišje.

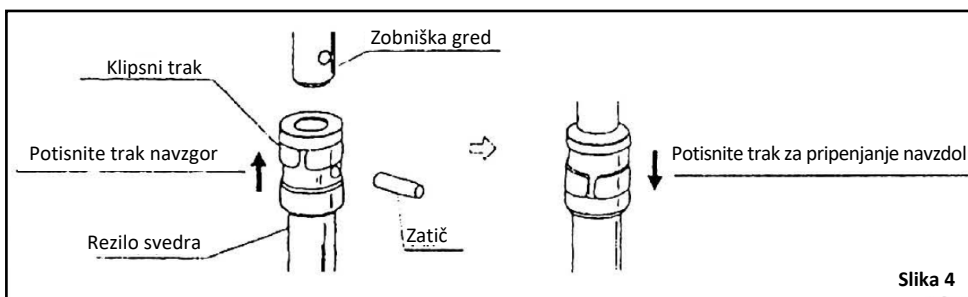


Slika 2



3. Ožičenja (slika 3)

Povežite žice (x2) med motorjem in ohišjem menjalnika.
Prepričajte se, da se barve ujemajo in da so priključki dobro napeljeni.



4. Sveder-ohišje menjalnika (slika 4)

- (1) Potisnite sponko navzgor in izvlcite zatič iz luknje.
- (2) Poravnajte luknji za zatiče na gredi zobnika in na držalu vrtnika ter vstavite vrtnik na gred.
- (3) Ponovno vstavite zatič skozi luknje za zatič in spustite trak, dokler ne prekrije luknje.

Pred uporabo

1. Preveri

- (1) Preverite, ali so deli ohlapni ali manjkajoči. To velja zlasti za vžigalno svečko.
- (2) Preverite, ali sta dovod in odvod zraka zamašena. Ta sveder uporablja zračno hlajeni motor. Če je prehod za zrak zamašen, se lahko motor pregreje.
- (3) Preverite, ali je čistilec zraka umazan. Zaradi umazanega čistilca zraka bo sveder med delom porabil več goriva.
- (4) Preverite, ali je vžigalna svečka vgrajena.

2. Zamenjava masti v ohišju menjalnika

Po vsakih 100 urah delovanja dostavite stroj na pooblaščen servis proizvajalca, da se zamenja mast v ohišju menjalnika.

Motor

1. Priprave pred zagonom motorja

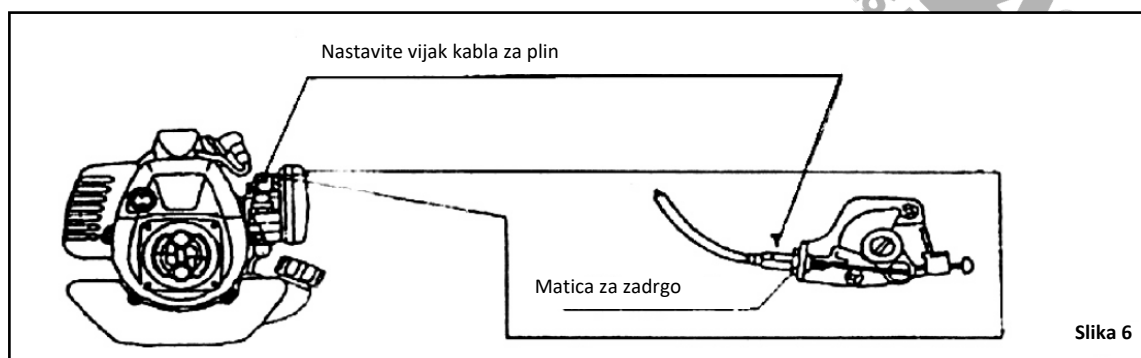
- (1) Napolnite rezervoar z gorivom. Uporabite mešanico bencina, sestavljeno iz običajnega avtomobilskega bencina in našega ekskluzivnega olja za dvotaktne motorje. Uporabite posebno vrsto olja za dvotaktne motorje (30 ml olja na vsak 1 l neosvinčenega bencina 95 oktanov).

Previdnostni ukrepi:

- Če uporabljate gorivo: z neustrezno mešanico razmerij, bo to povzročilo nezadostno moč ali nepravilno delovanje motorja.
- Osušite ves preostali bencin. Ta lahko obarva vaša oblačila ali povzroči požar.

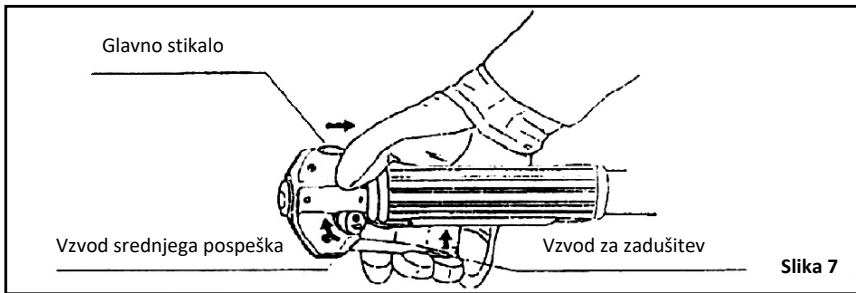
(2) Kabelski regulator pospeševalnika (slika 6)

Nastavite razrahljani trak kabla pedala za plin, da bo med 1,0 in 2,0 mm. Prevelik trak bo povzročil okvaro motorja.



2. Začetek

- (1) Premaknite stikalo ON/OFF (vklop/izklop) iz položaja STOP. Če je stikalo ON/OFF v položaju STOP, se motor ne bo zagnal (slika 7).
- (2) Pritisnite sprožilec in premaknite ročico srednjega pospeševanja v smeri puščice (slika 7).
- (3) Sprostite sprožilec; s tem se ročica srednjega pospeška zaklene v položaju. Zdaj lahko zaženete motor (slika 7).



(4) Večkrat pritisnite napravo za vbrizgavanje goriva, da zagotovite pretok goriva skozi uplinjač.

To bo pripomoglo k lažjemu zagonu naprave. (Slika 8)

(5) Ročico dušilne lopute premaknite do popolnoma zaprtega položaja (označena stran). Ko je gorivo pripravljeno in je motor ogret, premaknite zračno ročico do popolnoma odprtega položaja (označena stran) (slika 9).

(6) Začetno vrstico vleci počasi, dokler ne začutiš upora, nato pa hitro potegni za zagon, vendar je ne izvlecite do konca. Zaganjalno vrstico vrnite v običajni položaj. (7) Ko je motor zagnan, rahlo pritisnite ročico dušenja in jo sprostite.

Motor deluje z najmanjšim številom vrtljajev na minuto.

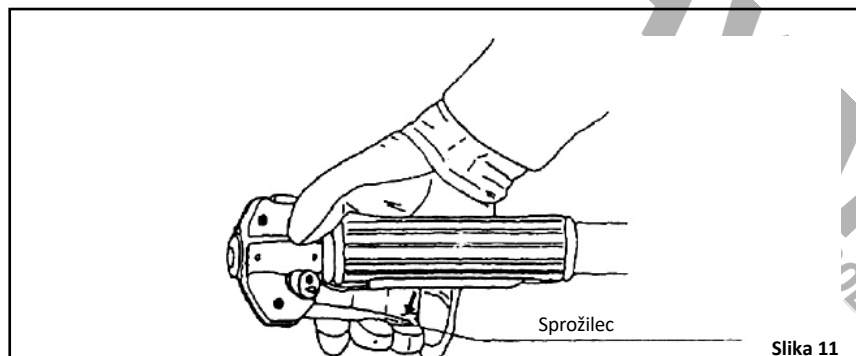


* Ilustracija dela se lahko razlikuje glede na različico stroja.

3. Funkcije (Slika 11)

(1) Po zagonu motorja premaknite ročico za plin do položaja nizke hitrosti in poskrbite, da se motor ogreva približno eno minuto. Med segrevanjem motorja bo pospeševanje potekalo gladko.

(2) Izvedite nalogo, pri kateri postavite ročico pedala za plin na zahtevano število obratov na minuto.



Previdnostni ukrepi

Če vse posode motorja niso dobro namazane takoj po zagonu, se izogibajte povečanju števila vrtljajev motorja na minuto.

- Ko je stopalka za plin popolnoma odprta, se število vrtljajev motorja na minuto znatno poveča. To ne vpliva le na trajanje motorja, temveč tudi na njegovo razmočenost. Ne izsiljujte motorja (pretirano povišano število vrtljajev na minuto brez obremenitve) in tudi pri vrтанju se izogibajte nepotrebno povišanemu številu vrtljajev na minuto.

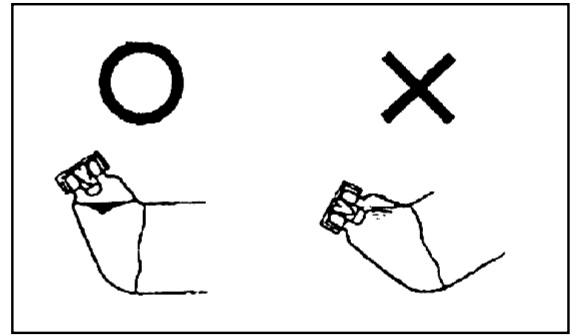
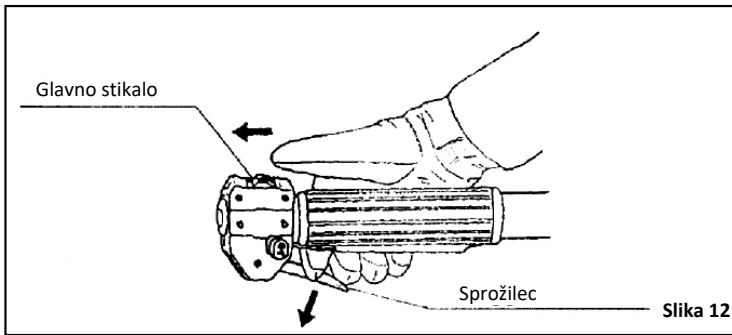
4. Zadrževanje (slika 12)

(1) Sprostite vzvod za dušenje in omogočite motorju, da deluje v minimalnem teku.

(2) Glavno stikalo nastavite v položaj STOP. Pred uporabo napolnite rezervoar za gorivo. Naslednjič ga boste lažje zagnali.

(Opomba)

Če naslednje delovanje ni programirano, izpraznite rezervoar za gorivo in ponovno zaženite delujoči motor, da porabite vse gorivo iz uplinjača.



Previdnostni ukrepi

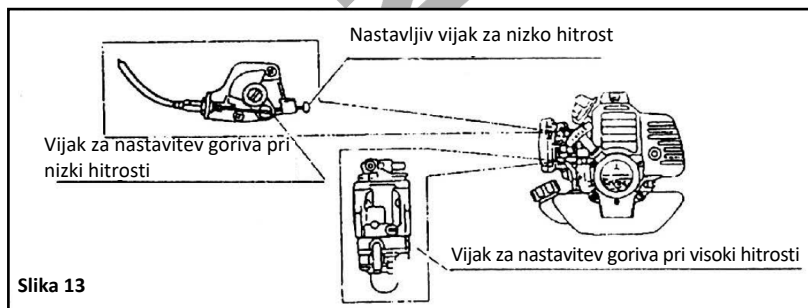
- Kot je prikazano na sliki, poleti, ko ustavite motor, da bi si odpočili, poskrbite, da notranja embalaža zamaška rezervoarja ni potopljena v gorivo.
- Če je zračna luknja potopljena v gorivo, se lahko zaradi večjega notranjega tlaka v rezervoarju gorivo izgubi ali filtrira.
- Med delom in takoj po zaustavitvi motorja se ne dotikajte enot motorja, zlasti ne izpušnega lonca.

5. Nastavitev uplinjača (slika 13)

[Opomba]

Na splošno uplinjača ni treba prilagajati, saj je motor, ko je iz tovarne, že v najboljšem položaju.

Če je mešanica goriva nastavljena na izredno slabo raven, lahko motor razmočite ali povečate najmanjše število vrtljajev na minuto, kar lahko povzroči telesne poškodbe med delovanjem stroja.



Slika 13

Vzdrževanje

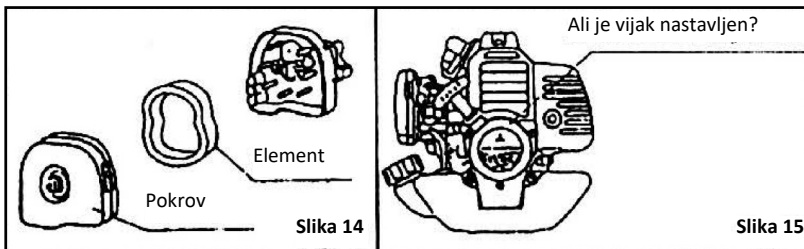
6. Vsakodnevno vzdrževanje

Očistite zračni filter

Po čiščenju elementov zračnega filtra s posebnim čistilom ga prepojite s posebnim oljem za zračne filtre in ga nato temeljito posušite (slika 14).

Preverite nivo nastavitvenega vijaka

Občasno preverite, ali so vijaki ustrezno nastavljeni, in jih v primeru, da so zrahljani, ponovno pritisnite (slika 15).



Slika 14

Slika 15

7. Vzdrževanje na vsakih 50 delovnih ur

Očistite in nastavite vžigalno svečko

Odstranite ostanek ali usedlino elektrodnega ogljika in izolatorja. Vrzel med elektrodama prilagodite od 0,6 do 0,7 mm.

Čiščenje filtra za gorivo

Z jeklenim kablom ali vrvjo izvlecite filter iz odprtine z napolnjenim gorivom in ga temeljito očistite z bencinom. Če je zelo umazan, zamenjajte gorivni filter z novim in očistite tudi posodo za gorivo (slika 17).

Odstranjevanje ogljikovih oblog

Z vstopne in izstopne odprtine izpušnega lonca, valja in bata odstranite vse karbonske obloge. Za to nalogo morate poznati tehnologijo vzdrževanja motorja in biti opremljeni s potrebnim orodjem. Stroj dostavite pooblaščenemu servisnemu oddelku, da opravi zgoraj navedena opravila.



8. Dolgoročno ohranjanje

- (1) Počistite rezervoar za gorivo. Zagonite motor in počakajte, da se ustavi, ker zmanjka goriva.
- (2) S čistim bencinom očistite notranje dele posode za gorivo in filter za gorivo.
- (3) Zunanje dele motorja očistite s čisto krpo in ga pustite na suhem mestu, stran od ognja in toplote.

Predlogi

Če je motor dalj časa shranjen z gorivom v notranjosti, madež goriva zamaši cev za gorivo v uplinjaču ali filter za gorivo, kar povzroči slabše delovanje motorja. Če želite motor dlje časa hraniti, vedno odstranite gorivo.

8. Vzdrževanje, revizija in ohranjanje

- (1) Pred in po uporabi motorja pregledjte njegovo telo in po potrebi opravite vzdrževalna dela. Če motor ohranjate v dobrem stanju, lahko zagotovite učinkovitejšo in varnejšo delovanje.
- (2) Preverite, ali so deli zrahljani in izgubljeni. Pred uporabo motorja pritisnite razrahljane dele.
- (3) Če motor obdržite:
 - Popolnoma izpraznite rezervoar za gorivo in ponovno zaženite motor, da gorivo, ki je ostalo v uplinjaču in cevi za gorivo, zgori.
 - Preverite zračni filter in ga razstavite za čiščenje. Pred ponovno namestitvijo ga posušite.
 - Motor hranite v suhem prostoru. Prepričajte se, da je zaščiten pred prahom. Poškodovane dele vedno popravite.

Predlog

Če motor dlje časa ne očistite rezervoarja za gorivo, bodo usedline goriva ovirale pretok goriva v uplinjaču in filtru za gorivo. To bo povzročilo nepravilno delovanje motorja. Zato vedno poskrbite, da pred shranjevanjem motorja popolnoma očistite gorivo.

AVERTISMENT: Citiți cu atenție și înțelegeți aceste instrucțiuni înainte de utilizare.

Instrucțiuni de siguranță

Introducere

Vă mulțumim pentru alegerea dumneavoastră. Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru a ști cum să folosiți aparatul în mod corespunzător și în siguranță. Păstrați manualul pentru utilizare ulterioară într-un loc sigur. Instrucțiunile ar trebui să fie atașate împreună cu aparatul atunci când urmează să îl dați sau să îl împrumutați cuiva. Informați complet receptorul mașinii pentru a evita deteriorarea sau rănirea în urma utilizării necorespunzătoare.

În plus, din cauza evoluției continue a produselor noastre și a modificărilor de caracteristici, pot exista diferențe în funcție de modelul de piață.

ATENȚIE: Dacă folosiți mașina în mod corespunzător, mașina de terasament este un instrument puternic, rapid și eficient. Dacă este utilizat necorespunzător sau fără măsuri de securitate, poate fi periculos. Pentru o muncă plăcută și sigură, respectați cu strictețe instrucțiunile de siguranță care însoțesc acest utilaj.

1. Aparatul trebuie folosit numai de adulți cu o condiție fizică bună și care cunosc instrucțiunile de utilizare.
2. Nu folosiți mașina dacă sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau a altor substanțe.
3. Nu purtați bijuterii sau haine largi care ar putea fi prinse în părțile mobile ale mașinii.
4. Purtați încălțăminte antiderapantă, mănuși, ochelari de protecție, căști de protecție și cască de protecție.
5. Înainte de a porni mașina, confirmați că turația se află în poziția mort.
6. Nu permiteți prezența altor persoane la locul de muncă atunci când lucrați cu aparatul.
7. Nu începeți decât dacă aveți un loc de muncă curat. Nu lucrați în apropierea cablurilor de alimentare.
8. Utilizați aparatul numai în zone bine ventilate și departe de materiale inflamabile.
9. Transferați mașina cu motorul oprit, cu accesoriul scos și cu volanul pliat.
10. Înlocuiți componenta dacă este ruptă sau dacă cealaltă este deteriorată.
11. Umpleți rezervorul departe de sursele de căldură și cu motorul oprit. Nu fumați. Nu scoateți capacul rezervorului de combustibil dacă motorul este în funcțiune. Dacă se varsă combustibil, deplasați mașina la cel puțin 3 metri de la acel punct înainte de a porni.
12. Păstrați mânerul curat și uscat.
13. Înainte de a porni, asigurați-vă că accesoriul nu este obstrucționat de un obiect.
14. Mențineți o poziție stabilă și o poziție sigură.
15. Nu atingeți accesoriul (panoul) și nu efectuați lucrări de întreținere când motorul este în funcțiune.
16. Asigurați-vă că accesoriul nu se mișcă atunci când mașina este în mers în gol.
17. Țineți ferm aparatul cu ambele mâini și țineți-vă corpul departe de accesoriul și de sistemul de evacuare. Aceasta vă va oferi sprijin pentru transportul, pornirea și utilizarea aparatului.
18. Nu încercați să reparați sau să întrețineți piese care nu sunt enumerate în paragraful de întreținere. Contactați departamentul de service autorizat al companiei.
19. Depozitați trifoiul deasupra solului, în poziție verticală, într-un loc uscat și fără combustibil.
20. Verificați zilnic aparatul pentru a vă asigura că este în stare bună de funcționare.
21. În timpul lucrului, deplasați mașina dintr-un punct în altul în regim de mers în gol și la viteză până la poziția mort.
22. Nu utilizați un aparat care are o problemă, este modificat sau a fost reparat sau asamblat incorect. Nu îndepărtați și nu dezactivați niciuna dintre componentele de securitate. Utilizați numai accesoriile adecvate pentru acest aparat.
23. Nu încercați bujia lângă cilindru.
24. Nu utilizați aparatul decât dacă ați înțeles pe deplin metodele de operare. Urmați instrucțiunile producătorului cu privire la modul de întreținere a acestuia.
25. Nu folosiți combustibil pentru a curăța mașina.
26. În cazul în care se lipește, opriți imediat aparatul.
27. Dacă aparatul nu mai funcționează, aruncați-l într-un mod ecologic. Livrați-l la cel mai apropiat centru de reciclare pentru o eliminare corespunzătoare.
28. Împrumutați mașina numai persoanelor care știu cum să o folosească. Puneți laolaltă instrucțiunile de utilizare și de siguranță pentru a le citi mai întâi.
29. Toate lucrările de reparații, altele decât cele specificate în aceste instrucțiuni, trebuie efectuate numai de către personalul tehnic autorizat.
30. Păstrați aparatul într-un loc sigur și folosiți-l numai atunci când este necesar.
31. Nu așezați aparatul pe o bază fixă.
32. Este interzisă utilizarea de componente și piese de schimb pe care producătorul nu le recomandă.

Inspeția preoperațională

1. Verificați toate șuruburile și piulițele și asigurați-vă că sunt bine strânse, strângeți-le acolo unde este necesar.

2. Verificați lamele de tăiere și asigurați-vă că sunt bine montate și că nu prezintă crăpături sau cioburi.

Nu utilizați NICIODATĂ un burghiu deteriorat.

3. Pentru reparații și întreținere, utilizați numai piese aprobate.

Inspeția post-operațională

1. Înainte de a efectua lucrări de întreținere sau de reparații ale burghiului. Opriți întotdeauna motorul, scoateți capacul bujiei de la bujie și lăsați motorul să se răcească.

2. Înainte de a depozita motofierăstrăul, goliți tot combustibilul rămas și curățați murdăria și buruienile. Nu depozitați NICIODATĂ motofierăstrăul în apropierea flăcărilor vii.

Date tehnice

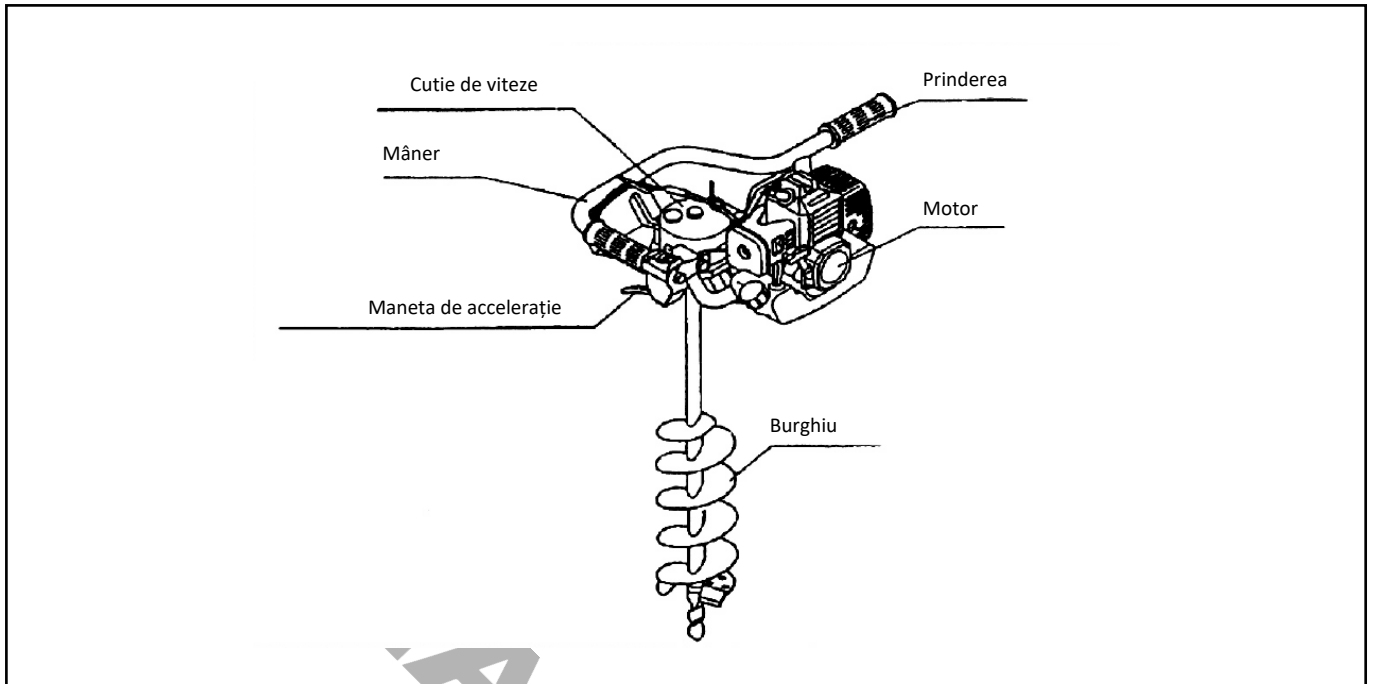
Cilindree	52 cm ³
Tipul de motor	Răcit cu aer, în doi timpi, cu un singur cilindru
Putere	2 cp / 6500 rpm
Diametrul cilindrului	44 mm
Tipul de carburator	Tip pompă-film
Raportul de amestec benzină/ulei în doi timpi	30 ml de ulei la 1 litru de benzină
Capacitatea rezervorului de combustibil	1000 ml
Turație de mers în gol	2800-3200 rpm
Diametrul burghiului	10 cm
Lungimea burghiului	80 cm
Caracteristici suplimentare	Easy start (Pornirea ușoară)

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

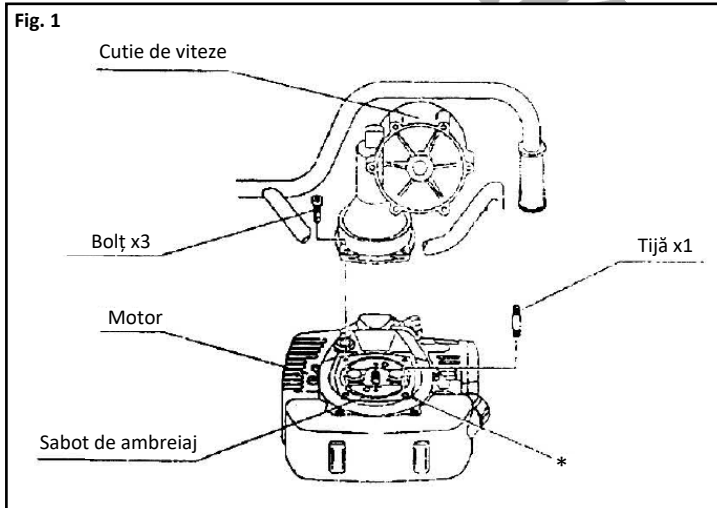
* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Descrierea părților principale



Instrucțiuni de asamblare

Fig. 1



1. Carcasa de transmisie la motor (Fig. 1)

- (1) Așezați motorul pe sol, cu sabotul de ambreiaj orientat în sus. Înșurubați știftul în gaura marcată * (1 singur loc).
- (2) Așezați cutia de viteze pe motor și strângeți ușor știftul și piulița.
- (3) Înșurubați celelalte 3 șuruburi în cele 3 găuri rămase, apoi strângeți toate cele 4 șuruburi în mod sigur și uniform.

2. Conexiunea cablului de accelerație între motor și carcasa schimbătorului de viteze (Fig.2)

- (1) Deschideți carcasa conectorului cu ajutorul unei șurubelnițe cu fantă la punctul A și scoateți carcasa.
- (2) Conectați capătul cablului de accelerație de pe partea motorului la omologul său de pe partea carcasei de viteze.
- (3) Montați din nou carcasa conectorului.
- (4) Închideți bine carcasa.

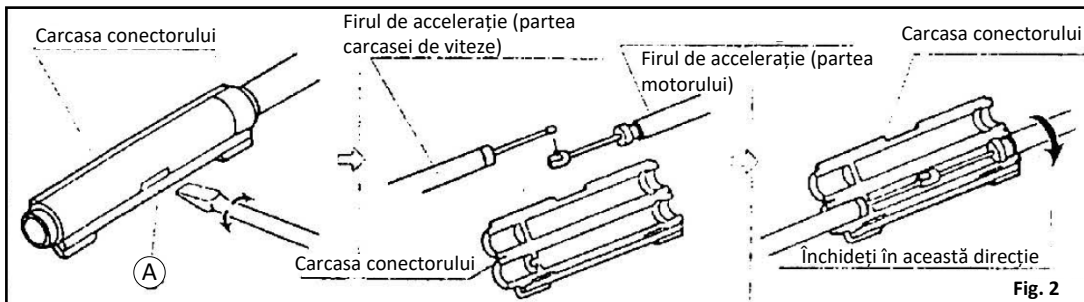
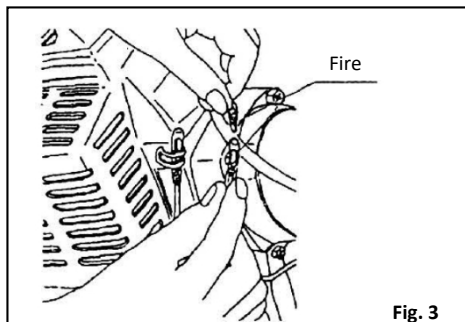
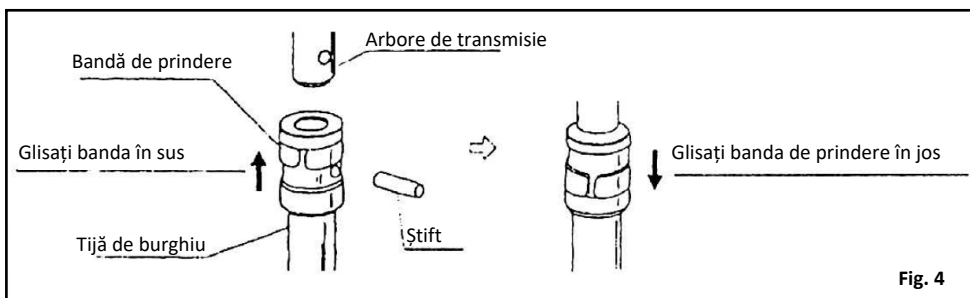


Fig. 2



3. Fire de cablare (Fig.3)

Conectați firele (x2) între motor și cutia de viteze.
Asigurați-vă că culorile se potrivesc și că conexiunile sunt bine strânse.



4. Burghiu-cutie de viteze (Fig.4)

(1) Glisați banda clipului în sus și scoateți știftul din gaura sa.
(2) Aliniați orificiile pentru știfturi de pe arborele angrenajului și tija burghiului și introduceți burghiul peste arbore.
(3) Reintroduceți știftul prin găurile pentru știfturi și coborâți banda până când acoperă gaura.

Înainte de utilizare

1. Verificări

- (1) Verificați dacă piesele nu sunt slăbite sau lipsă. Acest lucru este valabil ÎN SPECIAL pentru bujia de aprindere.
- (2) Verificați dacă admisia și ieșirea de aer nu sunt înfundate. Acest burghiu utilizează un motor răcit cu aer. Dacă pasajul de aer este blocat, motorul se poate supraîncălzi.
- (3) Verificați dacă filtrul de aer nu este murdar. Un filtru de aer murdar va face ca motofierăstrăul să consume mai mult combustibil în timpul lucrului.
- (4) Verificați dacă bujia nu este moartă.

2. Înlocuirea unsoarii din carcasa angrenajului

Asigurați-vă că livrați mașina la departamentul de service autorizat al producătorului după fiecare 100 de ore de funcționare pentru a înlocui unsoarea din carcasa angrenajului.

Motor

1. Pregătiri înainte de pornirea motorului

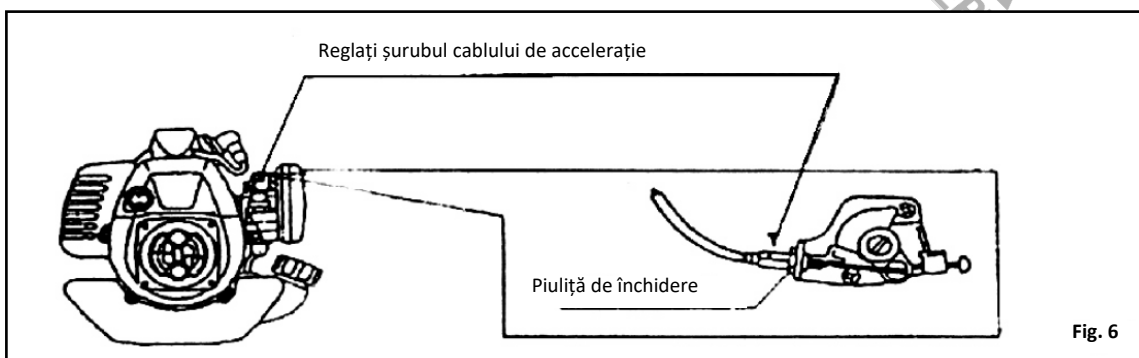
(1) Umpleți rezervorul cu combustibil. Folosiți un amestec de benzină compus din benzină normală de automobil și uleiul nostru exclusiv pentru motoare în doi timpi. Utilizați un ulei de tip special pentru motoare în doi timpi (30 ml de ulei pentru fiecare 1 L de benzină fără plumb cu cifra octanică 95).

Precauție:

- Dacă folosiți combustibilul: cu un amestec de proporții inadecvate, se va produce o putere insuficientă sau o funcționare incorectă a motorului.
- Se usucă toată benzina rămasă. Aceasta vă poate păta hainele sau poate provoca un incendiu.

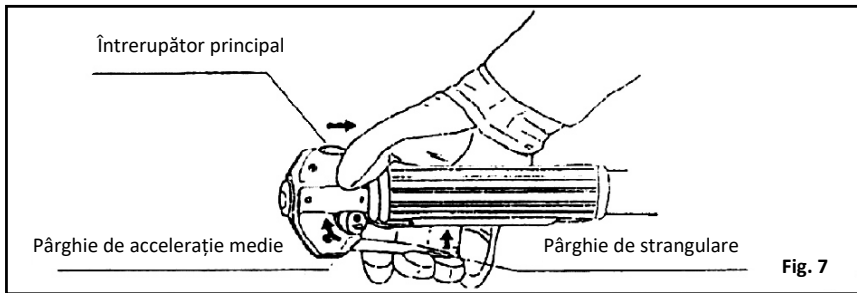
(2) Cablu de reglare a acceleratorului (Fig. 6)

Reglați banda de slăbire a cablului de accelerație până când aceasta se situează între 1,0 și 2,0 mm O bandă excesivă va face ca motorul să cedeze.



2. Pornirea

- (1) Mutați întrerupătorul ON/OFF (pornit/oprit) de pe poziția STOP. Motorul nu va porni dacă întrerupătorul ON/OFF se află în poziția STOP (Fig. 7).
- (2) Apăsăți declanșatorul și deplasați maneta de accelerație medie în direcția săgeții (Fig. 7).
- (3) Slăbiți trăgaciul; acest lucru va bloca în poziție maneta de accelerație medie. Acum puteți porni motorul (Fig. 7).



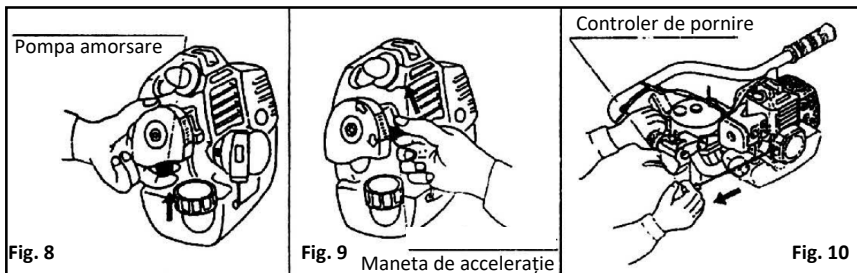
(4) Apăsați pompa de amorsare de mai multe ori pentru a vă asigura că carburantul trece prin carburator.

Acest lucru va ajuta la pornirea ușoară a unității. (Fig. 8)

(5) Deplasați maneta șocului până în poziția complet închisă (partea marcată). Când combustibilul este gata și motorul este încălzit deplasați maneta de aer până în poziția complet deschisă (partea marcată) (Fig.9)

(6) Trageți încet de frânghia de pornire până când se simte rezistență, apoi trageți energic pentru a porni, dar nu trageți până la capăt. Reduceți mânerul de pornire în poziția normală. (7) După ce motorul a pornit, apăsați ușor maneta de strangulare și slăbiți-o.

Motorul va funcționa cu un număr minim de rotații pe minut.

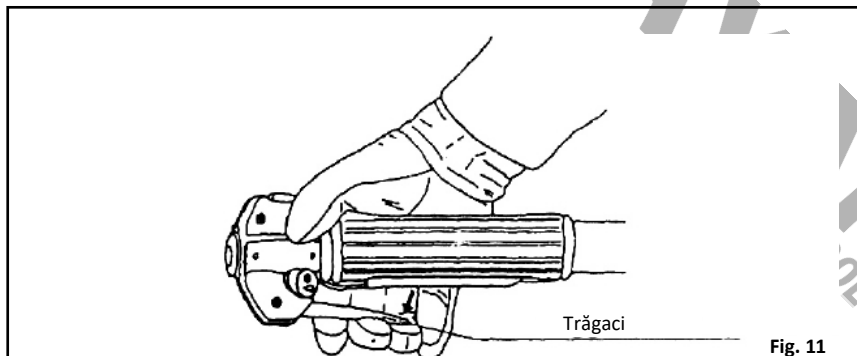


* Ilustrația piesei poate varia în funcție de versiunea mașinii.

3. Funcții (Fig.11)

(1) Odată ce motorul este în funcțiune, deplasați maneta de accelerație până în poziția de viteză redusă și faceți ca motorul să se încălzească timp de aproximativ un minut. În timp ce motorul este încălzit, veți avea o accelerație lină.

(2) Executați sarcina plasând maneta de accelerație în numărul necesar de rotații pe minut.



Precauție

Dacă nu au fost bine lubrifiate toate tăvile motorului imediat după ce acesta a început să funcționeze, evitați creșterea numărului de rotații pe minut ale motorului.

- Atunci când acceleratorul este complet deschis, numărul de rotații pe minut al motorului este considerabil mai mare. Acest lucru nu numai că va exercita o influență negativă asupra duratei motorului, dar îl și înmoaie. Nu forțați motorul (un număr excesiv de ridicat de rotații pe minut fără sarcină) și atunci când găuriți evitați, de asemenea, un număr de rotații pe minut nejustificat de ridicat.

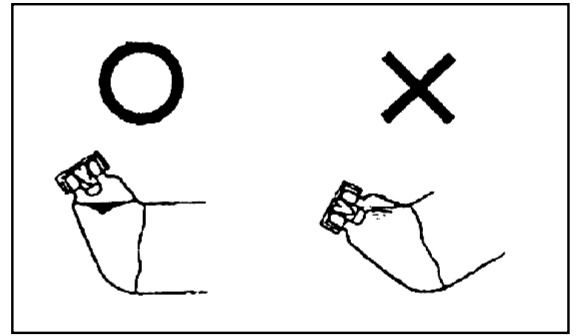
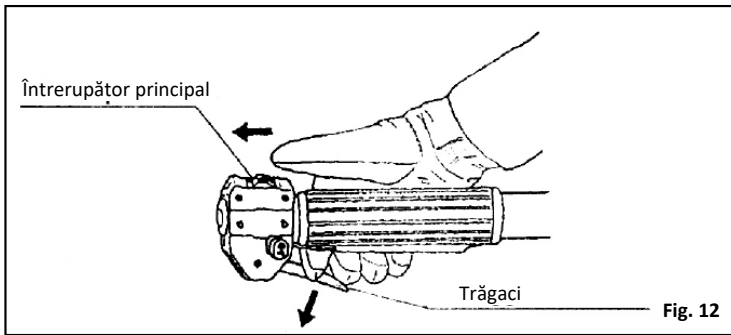
4. Detenție (Fig.12)

(1) Slăbiți maneta de strangulare și lăsați motorul să funcționeze în regim de funcționare minimă.

(2) Reglați întrerupătorul principal în poziția STOP. Umpleți rezervorul de combustibil înainte de a-l utiliza. Acesta va fi pornit mai ușor data viitoare.

(Notă)

Când următoarea operațiune nu este programată, goliți rezervorul de combustibil și porniți din nou motorul în funcțiune pentru a consuma tot combustibilul din carburator.



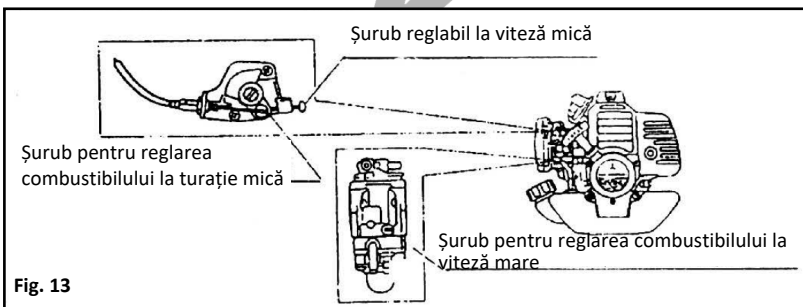
Precauție

- După cum se arată în ilustrație, vara, când opriți motorul pentru a vă odihni, asigurați-vă că garnitura interioară a bușonului rezervorului nu este scufundată în combustibil. Dacă orificiul de aer este scufundat în combustibil, combustibilul poate fi pierdut sau filtrat din cauza presiunii interne mai mari din rezervor.
- În timpul procesului de lucru și imediat după oprirea motorului, nu atingeți unitățile motorului, în special toba de eșapament.

5. Reglarea carburatorului (Fig.13)

[Notă]

În general, nu este necesar să se regleze carburatorul, deoarece atunci când motorul este scos din fabrică este deja în cea mai bună poziție. Dacă amestecul de combustibil este reglat la un nivel extraordinar de slab, puteți înmuia motorul sau crește numărul minim de rotații pe minut, ceea ce poate provoca leziuni corporale în timpul funcționării mașinii.



Întreținere

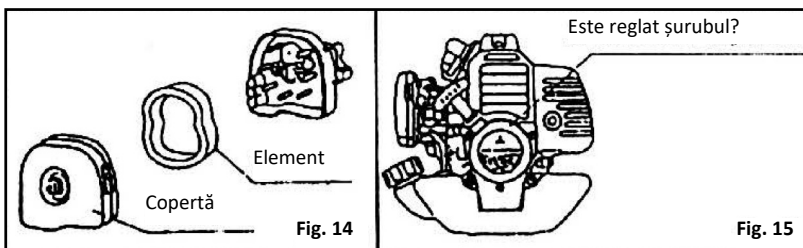
6. Întreținere zilnică

Curățați filtrul de aer

După ce ați curățat elementele filtrului de aer cu un detergent special, folosiți un ulei special pentru filtre de aer pentru a le îmbiba și apoi uscați-le bine (Fig. 14).

Verificați nivelul șurubului de reglare

Verificați periodic șuruburile pentru a vă asigura că sunt reglate corespunzător și, dacă sunt slăbite, apăsați-le din nou (Fig.15).



7. Întreținere la fiecare 50 de ore de lucru

Curățați și reglați bujia de aprindere

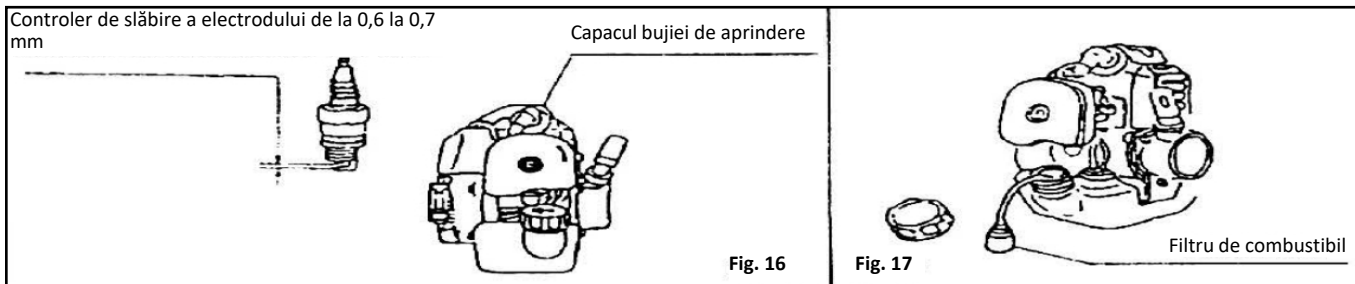
Eliminați restul sau sedimentele de carbon și izolator al electrozului. Reglați distanța dintre electrozi de la 0,6 la 0,7 mm.

Curățarea filtrului de combustibil

Cu un cablu sau o frânghie de oțel, extrageți filtrul din gaura de combustibil umplută și curățați-l bine cu benzină. Dacă este foarte murdar, schimbați filtrul de combustibil cu unul nou și curățați, de asemenea, rezervorul de combustibil (Fig. 17).

Îndepărtarea depunerilor de carbon

Îndepărtați toate depunerile de carbon de pe orificiul de intrare și de ieșire al tobei de eșapament, de pe cilindru și de pe piston. Pentru această sarcină trebuie să cunoașteți tehnologia de întreținere a motorului și să fiți echipat cu instrumentele necesare. Predați mașina departamentului de service autorizat pentru a efectua operațiunile de mai sus.



8. Conservarea pe termen lung

- (1) Curățați rezervorul de combustibil. Porniți motorul și așteptați până când acesta se oprește din cauza lipsei de combustibil.
- (2) Curățați părțile interne ale rezervorului de combustibil și ale filtrului de combustibil cu benzină curată.
- (3) Curățați părțile exterioare ale motorului cu o cârpă curată și lăsați motorul într-un loc uscat, ferit de foc și căldură.

Sugestii

Dacă motorul este păstrat mult timp cu combustibil în interior, petele de combustibil vor bloca tubul de combustibil al carburatorului sau filtrul de combustibil, ceea ce va duce la o funcționare mai slabă a motorului. Întotdeauna curățați combustibilul atunci când doriți să îl păstrați pentru o perioadă lungă de timp.

8. Întreținere, revizuire și conservare

- (1) Înainte și după ce utilizați motorul, verificați corpul acestuia și efectuați operațiuni de întreținere atunci când este necesar. Atunci când păstrați motorul în condiții bune, puteți asigura o funcționare mai eficientă și mai sigură.
- (2) Verificați dacă există piese slăbite sau pierdute. Presați piesele slăbite înainte de a utiliza motorul.
- (3) Când păstrați motorul:
 - Eliberați complet rezervorul de combustibil și reporniți motorul pentru a arde combustibilul rămas în carburator și în tubul de combustibil.
 - Verificați filtrul de aer, demontați-l pentru a-l curăța. Uscați-l înainte de a-l reinstala.
 - Păstrați motorul într-un loc uscat. Asigurați-vă că este ferit de praf. Reparați întotdeauna piesele deteriorate.

Sugestie

În cazul în care motorul este ținut pentru o perioadă prelungită fără a curăța rezervorul de combustibil, sedimentele de combustibil vor împiedica trecerea combustibilului în carburator și în filtrul de combustibil. Aceasta va cauza funcționarea defectuoasă a motorului. În acest sens, asigurați-vă întotdeauna că curățați complet combustibilul înainte de a păstra motorul.

UPOZORENJE: Pažljivo pročitajte i shvatite ove upute prije uporabe.

Sigurnosne upute

Uvod

Hvala vam na vašem izboru. Prije uporabe pažljivo pročitajte upute za uporabu kako biste znali kako pravilno i sigurno koristiti stroj. Zadržite priručnik za budućnost koristiti na sigurnom mjestu. Upute treba pričvrstiti sa strojem kada ćete ga dati ili posuditi nekome. U potpunosti obavijestite stroj prijemnik kako bi se izbjegla oštećenja ili ozljede od nepravilne uporabe. Osim toga, zbog kontinuiranog razvoja naših proizvoda i promjena u značajkama, mogu postojati razlike ovisno o tržišnom modelu. **OPREZ:** Ako pravilno koristite stroj, zemljani puž je moćan, brz i učinkovit alat. Ako se koristi nepropisno ili bez sigurnosnih mjera, to može biti opasan. Za ugodan i siguran posao strogo slijedite sigurnosne upute koje dolaze s ovim strojem.

1. Stroj smiju koristiti samo odrasli s dobrim fizičkim stanjem i poznavanjem uputa za uporabu.
2. Ne koristite stroj ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola ili drugih tvari.
3. Ne nosite nakit ili široku odjeću koja se može uloviti u pokretnim dijelovima stroja.
4. Nosite neklizajuće cipele, rukavice, naočale, naušnice i kacigu.
5. Prije pokretanja stroja provjerite je li brzina u mrtvom položaju.
6. Ne dopustite drugim ljudima da budu na radnom mjestu kada rade sa strojem.
7. Nemojte početi ako nemate čisto radno mjesto. Ne radite u blizini kabela za napajanje.
8. Stroj koristite samo u dobro prozračenim prostorima i daleko od zapaljivih materijala.
9. Prenesite stroj s isključenim motorom, s uklonjenim priborom i presavijenim upravljačem.
10. Zamijenite komponentu ako je slomljena ili je druga oštećena.
11. Napunite spremnik dalje od izvora topline i s isključenim motorom. Ne pušite. Ne uklanjajte poklopac goriva ako motor radi. Ako se gorivo prolje, premjestite stroj najmanje 3 metra od točke prije nego što počnete.
12. Držite ručke čistima i suhima
13. Prije početka provjerite nije li pribor blokiran predmetom.
14. Održavajte stabilan položaj i siguran položaj.
15. Ne dirajte dodatnu opremu (niz) i ne izvodite radove održavanja kada motor radi.
16. Pazite da se pribor ne pomiče kada je stroj u praznom hodu.
17. Čvrsto držite stroj s obje ruke i držite tijelo podalje od pribora i ispušnih plinova. Pružit će vam podršku za prijevoz, dizanje i korištenje stroja.
18. Ne pokušavajte popravljati ili održavati dijelove koji nisu navedeni u stavku održavanja. Obratite se ovlaštenom servisnom odjelu tvrtke.
19. Čuvajte djetelinu iznad tla u okomitom položaju na suhom mjestu bez goriva.
20. Svakodnevno provjeravajte stroj kako biste bili sigurni da je u dobrom radnom stanju.
21. Prilikom rada premjestite stroj iz jedne točke u drugu u stanju mirovanja i brzinom u mrtvi položaj.
22. Nemojte koristiti stroj koji ima problem, koji je modificiran ili je popravljen ili pogrešno sastavljen. Nemojte uklanjati ili onemogućavati nijednu sigurnosnu komponentu. Koristite samo pribor koji je prikladan za ovaj stroj.
23. Ne pokušavajte svječicu u blizini cilindra.
24. Ne koristite stroj ako niste u potpunosti razumjeli metode rada. Slijedite upute proizvođača o tome kako ga održavati.
25. Ne koristite gorivo za čišćenje stroja.
26. Ako se trivet zalijepi, odmah zaustavite stroj.
27. Ako vaš stroj više ne radi, odbacite ga na ekološki prihvatljiv način. Dostavite ga u najbliži reciklažni centar radi pravilnog odlaganja.
28. Posudite svoj stroj samo ljudima koji znaju upravljati njime. Sastavite upute za uporabu i sigurnost kako biste ih prvo pročitali.
29. Sve popravke osim onih navedenih u ovim uputama treba obavljati samo ovlašteno tehničko osoblje.
30. Držite stroj na sigurnom mjestu i koristite ga samo kada je to potrebno.
31. Ne postavljajte stroj na fiksnu podlogu.
32. Zabranjeno je koristiti komponente i rezervne dijelove koje proizvođač ne preporučuje.

Predoperativna inspekcija

1. Provjerite sve vijke i matice i provjerite jesu li sigurno zategnuti, po potrebi zategnuti.
2. Provjerite oštrice za rezanje i provjerite jesu li dobro postavljene i bez pucanja ili usitnjavanja.

NIKADA ne koristite bušilicu kada ste oštećeni.

3. Za popravke i održavanje koristite samo odobrene dijelove.

Postoperativna inspekcija

1. Prije servisiranja puža ili popravaka. **UVIJEK** zaustavite motor, izvadite poklopac utikača iz svječice i pustite motor da se ohladi.
2. Prije skladištenja puža ocijedite svo preostalo gorivo i obrišite čistu prljavštinu i korov. **NIKADA** ne čuvajte puž u blizini živog plamena.

Tehnički podaci

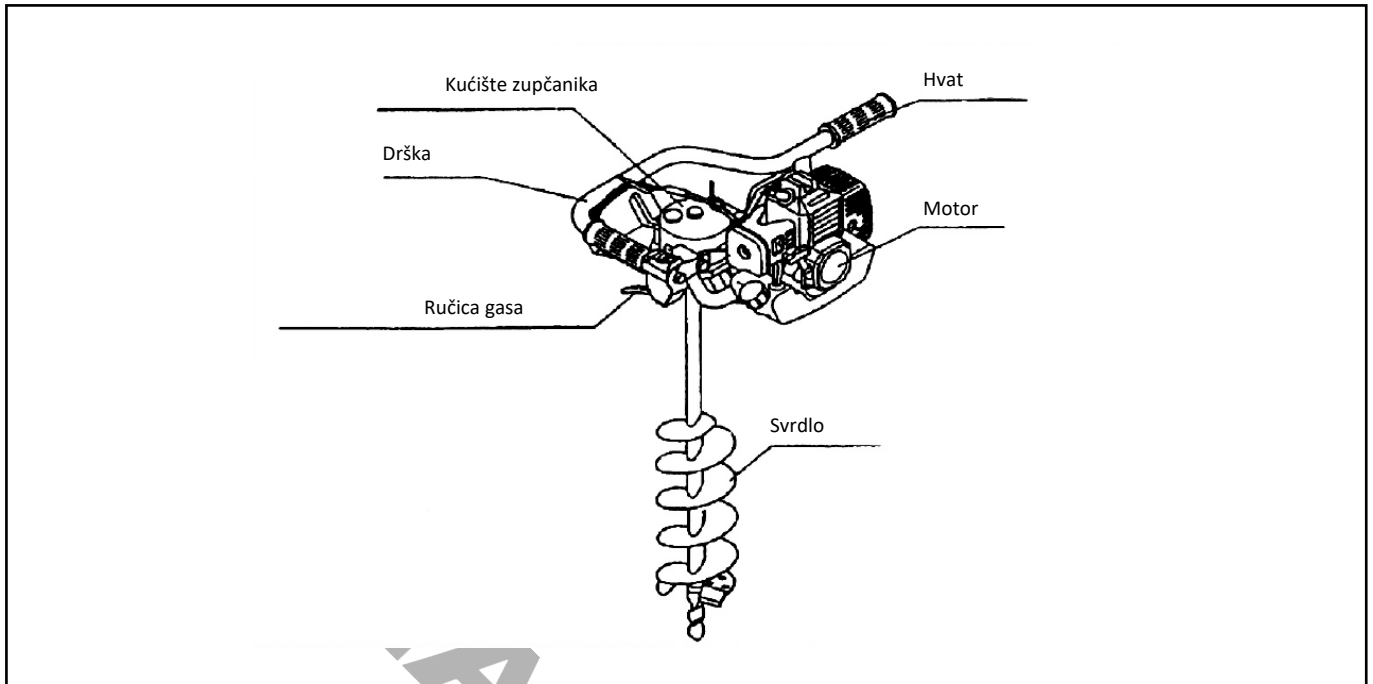
Radni obujam motora	52 cc
Tip motora	Zračno hlađeno, dvotaktno, jednocilindrično
Konjska snaga	2 ks / 6500 okr/min
Promjer cilindra	44 mm
Vrsta rasplinjača	Tip pumpe-filma
Omjer miješanja benzina i 2-taktnog ulja	30 ml ulja na 1 litru benzina
Kapacitet spremnika za gorivo	1000 ml
Brzina vrtnje u praznom hodu	2800-3200 okr/min
Promjer bušilice	10 cm
Duljina bušenja	80 cm
Dodatne značajke	Easy start (Jednostavan početak)

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

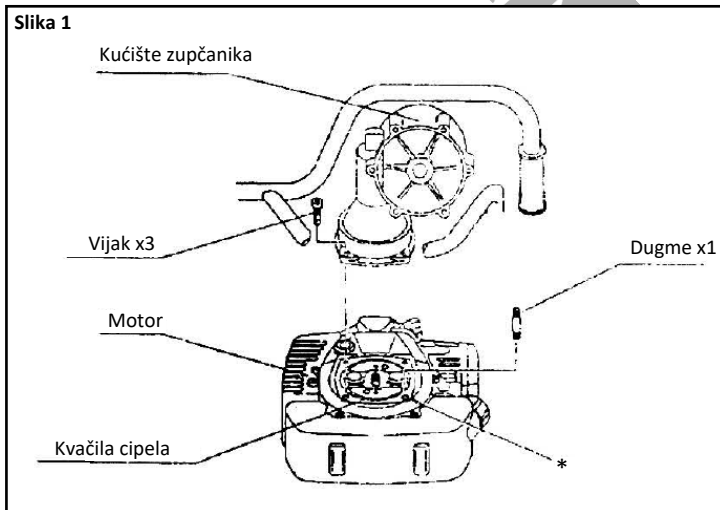
* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom neskladne opreme.

Opis glavnih dijelova



Upute za montažu

Slika 1

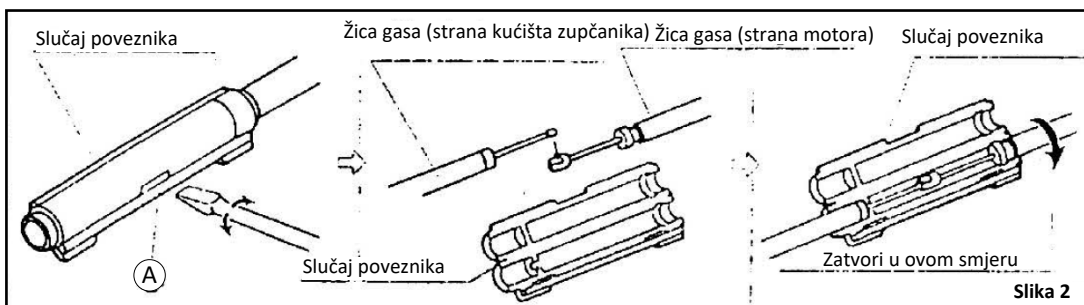


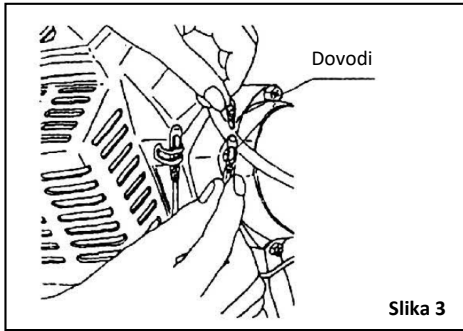
1. Kućište od zupčanika do motora (sl. 1)

- (1) Položite motor na tlo s kvačilnom cipelom okrenutom prema gore. Zavijte klin u * označenu rupu (samo 1 mjesto).
- (2) Postavite kućište zupčanika na motor i labavo zategnite klin i maticu.
- (3) Zavijte ostala 3 vijka u preostale 3 rupe, a zatim zategnite sve 4 vijci sigurno i ravnomjerno.

2. Priključak kućišta žice gasa i žice (slika 2)

- (1) Radite na otvaranju kućišta konektora pomoću odvijača s prorezima u točki A i uklonite kućište.
- (2) Spojite kraj žice gasa na strani motora na njegov pandan na strani kućišta zupčanika.
- (3) Ponovno spojite kućište priključka.
- (4) Kućište sigurno zatvorite.

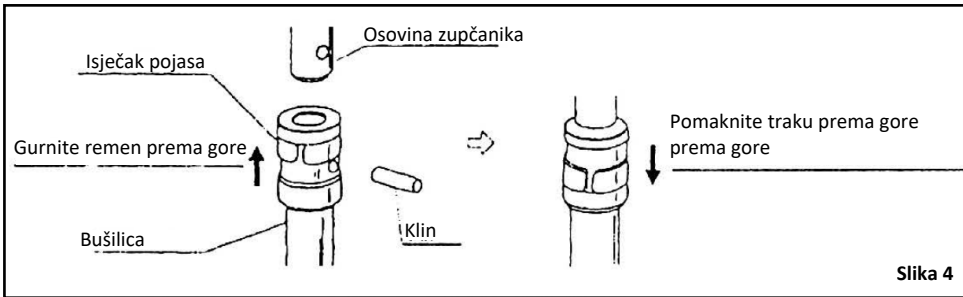




3. Vodilice za ožičenje (slika 3)

Spojite vodove (x2) između motora i kućišta zupčanika.
Provjerite podudaraju li se boje i jesu li spojevi sigurno čvrsti.

Slika 3



4. Kućište od bušilice do zupčanika (slika 4)

(1) Pomaknite traku kopča prema gore prema gore i povucite iščupati iz svoje rupe. (2) Poravnajte rupe od igle na osovini zupčanika i izbušite dršku i umetnite bušilicu preko osovine. (3) Ponovno umetnite iglu kroz rupe od igle i spustite traku dok ne pokrijete rupu.

Slika 4

Prije korištenja

1. Provjere

- (1) Kontrolni dijelovi nisu labavi niti nedostaju. To posebno vrijedi za svječicu.
- (2) Provjerite začepljenje usisa i izlaza zraka. Ovaj puž koristi zračno hlađeni motor. Ako je prolaz zraka blokiran, motor se može pregrijati.
- (3) Provjerite nije li čistač zraka prljav. Prljavi čistač zraka uzrokovat će da puž troši više goriva tijekom rada.
- (4) Provjerite nije li svjećica mrtva.

2. Zamjena masti u kućištu zupčanika

Molimo vas da stroj dostavite ovlaštenom servisu proizvođača nakon svakih 100 radnih sati kako biste ga zamijenili Kutija "Mast u zupčanici".

Motor

1. Pripreme prije pokretanja motora

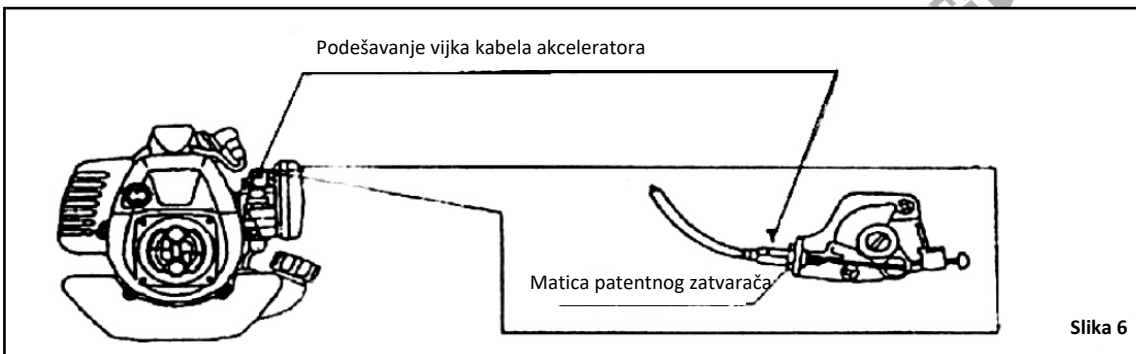
(1) Napunite spremnik gorivom. Koristite mješavinu benzina sastavljenu od normalnog benzina automobila i našeg ekskluzivnog Ulja za dvotaktni motor. Koristite posebno ulje tipa 2 ciklusa (30 ml ulja za svakih 1L bezolovnog benzina 95 oktana).

Mjere opreza:

- Ako koristite gorivo: s neadekvatnom smjesom Proporcija to će rezultirati nedovoljnom snagom ili netočnim funkcijama motora.
- Osušite sav preostali benzin. Može obojiti vašu odjeću ili izazvati požar.

(2) Regulator kabela akceleratora (slika 6)

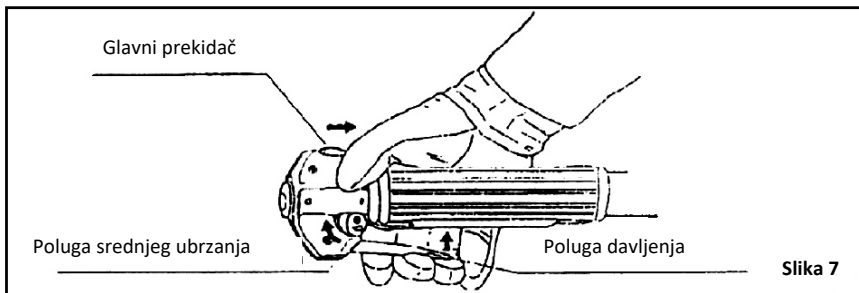
Podesite popuštanja kabela akceleratora dok ne bude između 1,0 i 2,0 mm Prekomjerni pojas učinit će da motor zakaže.



Slika 6

2. Počnite

- (1) Pomaknite prekidač ON/OFF (uključivanje/isključivanje) od položaja STOP. Motor se neće pokrenuti ako je prekidač ON/OFF u položaju STOP (slika 7).
- (2) Pritisnite ručicu okidača i pomaknite polugu srednjeg ubrzanja u smjeru strelice (slika 7).
- (3) Otpustite polugu okidača; to će zaključati polugu srednjeg ubrzanja u položaju. Sada možete pokrenuti motor (slika 7).



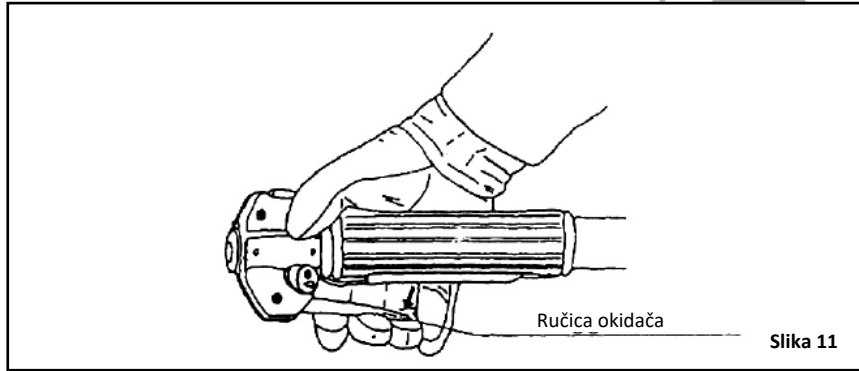
- (4) Nekoliko puta pritisnite temeljnu žarulju kako biste osigurali da gorivo prolazi kroz karburettor. To će pomoći u lakom pokretanju jedinice. (Slika 8)
- (5) Pomičite ručicu prigušnice do potpuno zatvorenog položaja (označene strane). Kada je gorivo spremno i motor se zagrijava pomičite ručicu zraka dok potpuno otvoreni položaj ne označi stranu) (Slika 9)
- (6) Polako povucite starter dok se ne osjeti otpor, a zatim žustro povucite za početak. Ali nemojte se povlačiti do kraja. Vratite prijanjanje startera u normalan položaj.
- (7) Nakon što se motor lagano pokrene, lagano pritisnite ručicu davljenja i otpustite je. Motor će raditi u minimalnom pogonu.



* Ilustracija dijela može varirati ovisno o verziji stroja.

3. Funkcije (slika 11)

- (1) Nakon što motor radi, pomaknite ručicu gasa do položaja male brzine i zagrijte motor oko jedne minute. Dok motor zagrijava se imat ćete glatko ubrzanje.
- (2) Izvršite zadatak postavljanja ručice akceleratora u potreban broj okretaja u minuti.



Mjere opreza

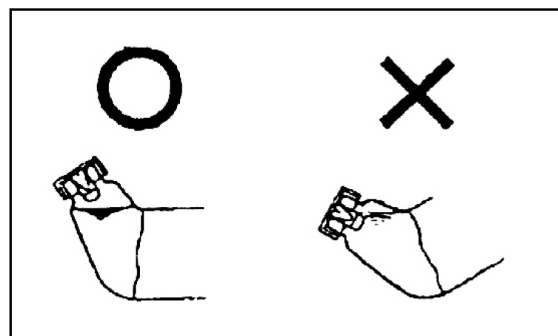
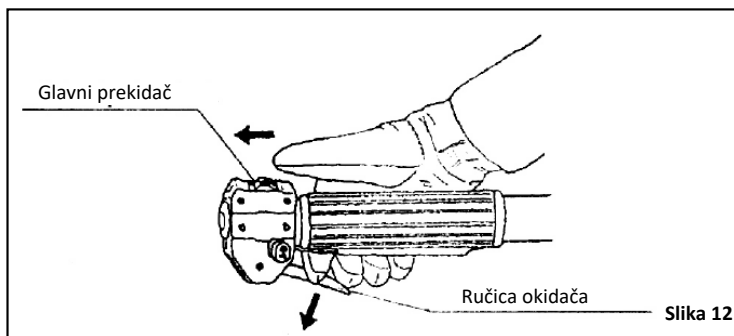
Ako nisu sve tave motora dobro podmazane odmah nakon što počne raditi izbjegavajte povećanje broja okretaja u minuti motora.
 - Kada se akcelerator potpuno otvori, broj okretaja u minuti motora znatno je povišen. To ne samo da će negativno utjecati na trajanje motora, već će ga i natopiti. Nemojte nametati motor (pretjerano povišen broj okretaja u minuti bez opterećenja), a kada bušite također izbjegavajte nepotrebno povišen broj okretaja u minuti.

4. Pritvor (slika 12)

- (1) Otpustite polugu davljenja i pustite motor da radi u minimalnom pogonu.
- (2) Podesite glavni prekidač u položaj STOP. Napunite spremnik za gorivo prije nego što ga potrošite. Sljedeći put će se lakše pokrenuti.

Napomena

Kada sljedeća operacija nije programirana očistite spremnik goriva i ponovno pokrenite pogonski motor kako biste potrošili svo gorivo rasplinjača.



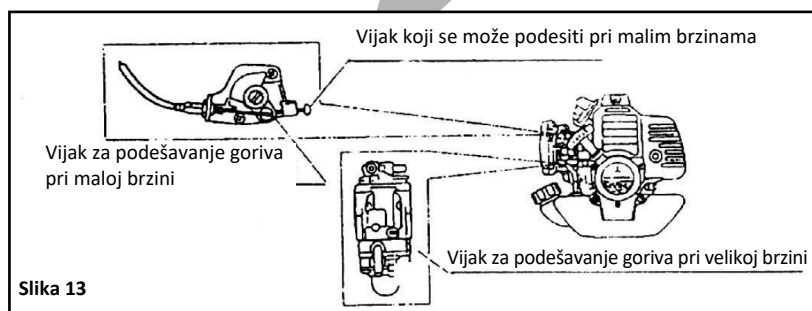
Mjere opreza

- Kao što je prikazano na slici ljeti kada zaustavite motor kako biste se odmorili, pobrinite se da unutarnje pakiranje čepa spremnika nije podskupljeno u gorivu. Ako je otvor za zrak uronjen u gorivo, gorivo se može izgubiti ili filtrirati zbog većeg unutarnjeg tlaka u spremniku.
- Tijekom radnog procesa i odmah nakon zaustavljanja motor ne dodiruje jedinice motora posebno prigušivač.

5. Podešavanje rasplinjača (slika 13)

Napomena

Općenito nije potrebno podešavati rasplinjač jer kada je motor izvan tvornice već je u najboljem položaju. Ako je mješavina goriva podešena na izuzetno lošu razinu, možete natopiti motor ili povećati minimalni broj okretaja u minuti koji može uzrokovati ozljede tijela kada stroj radi.



Održavanje

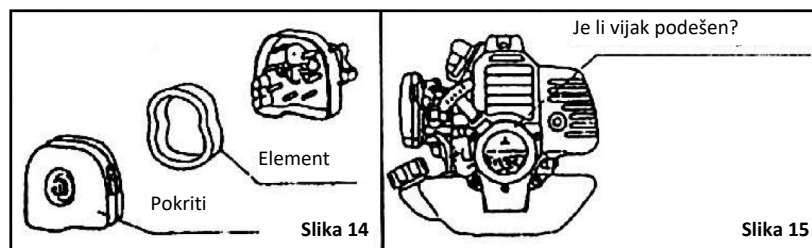
6. Dnevno održavanje

Očistite filtar za zrak

Nakon čišćenja elemenata filtra za zrak posebnim sredstvom za čišćenje, upotrijebite posebno ulje filtra za zrak da ga namočite, a zatim ga temeljito osušite (slika 14).

Provjerite razinu podešavača vijaka

Povremeno provjerite vijke kako biste bili sigurni da su propisno podešeni, a ako se olabave, ponovno ih pritisnite (slika 15).



7. Održavanje na svakih 50 radnih sati

Čišćenje i podešavanje svječiće.

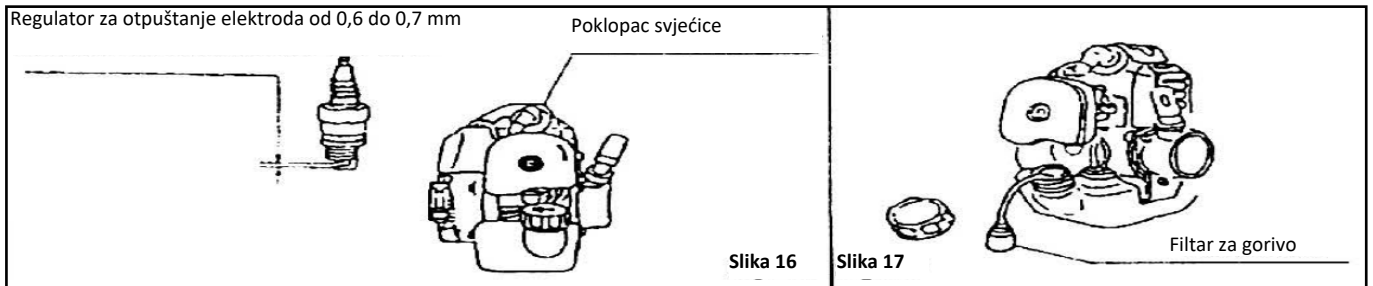
Uklonite ostatak ili sediment ugljika i izolatora elektrode. Podesite razmak između elektroda od 0,6 do 0,7 mm.

Čišćenje filtra za gorivo

Čeličnim kabelom ili užetom izvadite filtar iz rupe napunjenog goriva i dobro ga očistite benzinom. Ako je vrlo prljav, promijenite filtar za gorivo novim, a također očistite spremnik za gorivo (Slika 17).

Uklonite ostatak ili talog ugljika.

Uklonite ostatak ili taloženje ugljika iz ulazne i izlazne rupe prigušivača, cilindra i klipa. Za ovaj zadatak morate znati tehnologiju održavanja motora i zbrinuti potrebne alate. Dostavite stroj ovlaštenom servisnom odjelu za obavljanje gore navedenih operacija.



8. Dugoročno održavanje

Kada želite koristiti motor tijekom više od mjesec dana držite i obavljate održavanje prema sljedećim postupcima kako ne bi došlo do problema ili manjkave funkcije u početnom.

- (1) Očistite spremnik za gorivo. Kasnije pokrenite motor i nastavite s radom dok se ne zaustavi zbog nedostatka goriva.
- (2) Očistite unutarnje dijelove spremnika za gorivo i filter za gorivo čistim benzinom.
- (3) Očistite vanjske dijelove motora čistom krpom i ostavite motor na suhom mjestu daleko od vatrogasne topline.

Prijedlozi

Ako se motor dugo čuva s gorivom u unutrašnjosti, mrlja goriva blokirat će cijev za gorivo rasplinjača ili filtra za gorivo, što će uzrokovati manju funkciju motora. Uvijek očistite gorivo kada ga želite zadržati dugo vremena.

8. Održavanje, podešavanje i konzervacija

- (1) Prije i nakon upotrebe motor ga revidira tijelo i obavlja operacije održavanja kada je to potrebno. Kada držite motor u dobrim uvjetima, vi može osigurati učinkovitiji i sigurniji rad.
- (2) Provjerite ima li olabavljenih i izgubljenih dijelova. Pritisnite otpuštene dijelove prije nego što koristite motor.
- (3) Kada zadržite motor:
 - Potpuno očistite spremnik goriva i ponovno pokrenite motor kako biste sagorjeli gorivo ostavljeno u rasplinjaču i u cijevi za gorivo.
 - Pregledajte filter za zrak Rastavite ga za čišćenje. Prije nego što instalirate osušite ga.
 - Držite motor na suhom mjestu Provjerite je li čuvan od prašine. Uvijek popravite oštećene dijelove.

Prijedlozi

Ako se motor čuva dulje vrijeme bez čišćenja spremnika za gorivo, sediment goriva ometat će prolaz goriva u rasplinjaču i u filtru za gorivo. To će uzrokovati kvar motora. U tom smislu uvijek pazite da potpuno očistite gorivo prije nego što zadržite motor.

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μαινέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καυσίμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The machinery have been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the machine with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the machine shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or machinery that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a machine or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la macchina con un'altra dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le macchine sostituite rimangono in possesso della nostra società. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di una macchina o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, prizë e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesoreve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbenin në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

SRB

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neprogllašavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravnu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavni naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

GARANTNA IZUZEĆA I OGRANIČENJA:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center. Subject to change without prior notice.

DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter. Änderungen vorbehalten.

FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkontattat ja ċ-ċentru ta'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravujú naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG

ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се слобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

ГARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz nefesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesorii care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modurile de operare aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o noti ficare prealabilă.

NMK

ГARANCIJA

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар подолу: Може да се промени без претходна најава.

HUN

ГARANCIJA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuar në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas: Subjekti për të ndryshuar pa njoftim paraprak.

HR

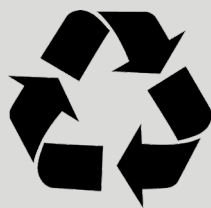
JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakti rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

GARANCIJA

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uпрокос pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег servisnog osoblja. Garancija dobiја oblik da ће se неисправni delovi popraviti или zaminiti savрshenim delovima besplatno po našem nahođenju. Zameњeni delovi postaће naše vlasništvo. Popravci или zamena poјedinih delova neће продужiti garantni rok jer neће rezultirati novim garantciјskim rokom za aparat. Neће почети poseban garantni rok za rezervne delove koji se mogu napuniti. Ne možemo pružiti garanciju za oštećenja i oštećenja uređaja или њихових delova nastalih prekomernom silom, nepravilnim tretmanom и сервисирањem. Ovo se takođe odnosi и na nepoštovanje uputstva za upotrebu и инсталационих или резервних и помоћних delova koji нису обухваћени нашим асортиманом производа. U slučaju ometaња модификација уређаја од стране неовлашћених особа, garancija ће се поништити. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovaњу, preopterećenju или природном хабању су искључена из гаранције. Oštećenja nastala од стране произвођача или оштеćenja материјала исправљаће се или поправљањem резервних delova besplatno. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. На жалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.



The instructions manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.gr. Find it by entering the product code in the Search " 🔍 " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.gr. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση " 🔍 " .